PARKSIDE®
PERFORMANCE

PDF ONLINE
parkside-diy.com



Cordless Jigsaw PSSPA 20-Li F4

(GB) (CY)
Cordless Jigsaw
Translation of the original instructions

(SI)
Akumulatorska vbodna žaga
Prevod izvirnih navodil

(SK)
Aku priamočiara píla
Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)
Aku ubodna testera
Prevod originalnog uputstva

(MK) (AL)
Sharrë me bateri
Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(BG)
Акумулаторен прободен трион
Превод на оригиналната инструкция

(DE)
Akku-Stichsäge
Originalbetriebsanleitung

(HU)
Akkus szúrófűrész
Eredeti használati utasítás fordítása

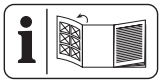
(CZ)
Aku přímočará pila
Překlad původního návodu k používání

(HR) (BA)
Aku ubodna pila
Prijevod originalnih uputa

(MK)
Убодна пила на батерии
Превод на оригиналните упатства за работа

(RO)
Ferăstrău pendular cu acumulator
Traducere a instrucţiunilor originale

(GR) (CY)
Επαναφορτιζόμενη σέγα
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



(GB) (CY)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR) (BA)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

(MK)

Пред да читате, одвиткајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.

(MK) (AL)

Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

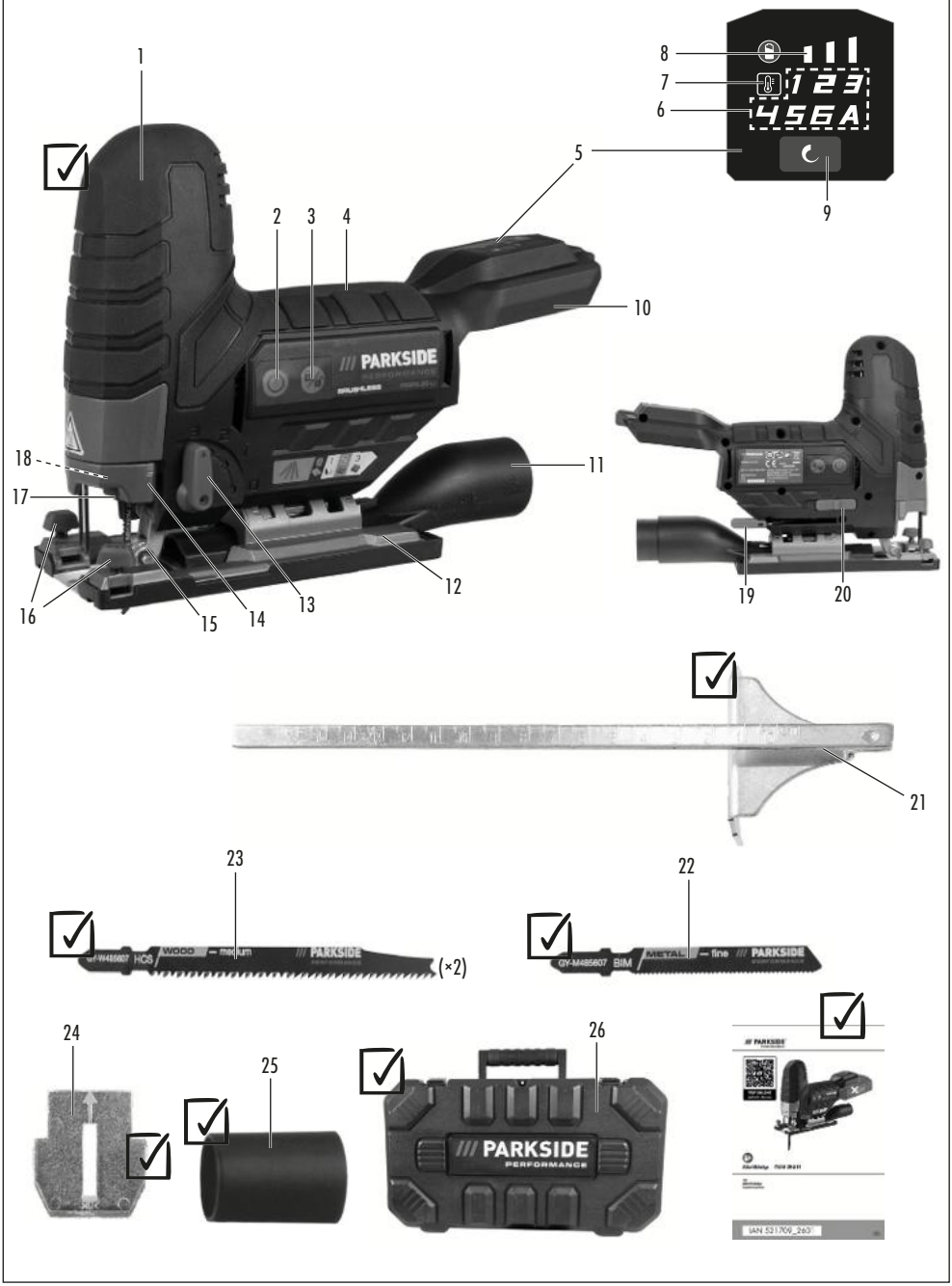
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	5
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	15
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	25
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	35
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	45
HR/BA	Prijevod originalnih uputa	Stranica	56
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	67
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	77
MK/AL	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Faqe	87
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	97
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	108
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	120
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	132


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
PARKSIDE
PERFORMANCE
WOOD
medium
METAL
fine
BIM
HCS
(×2)
IAN 531709_2401

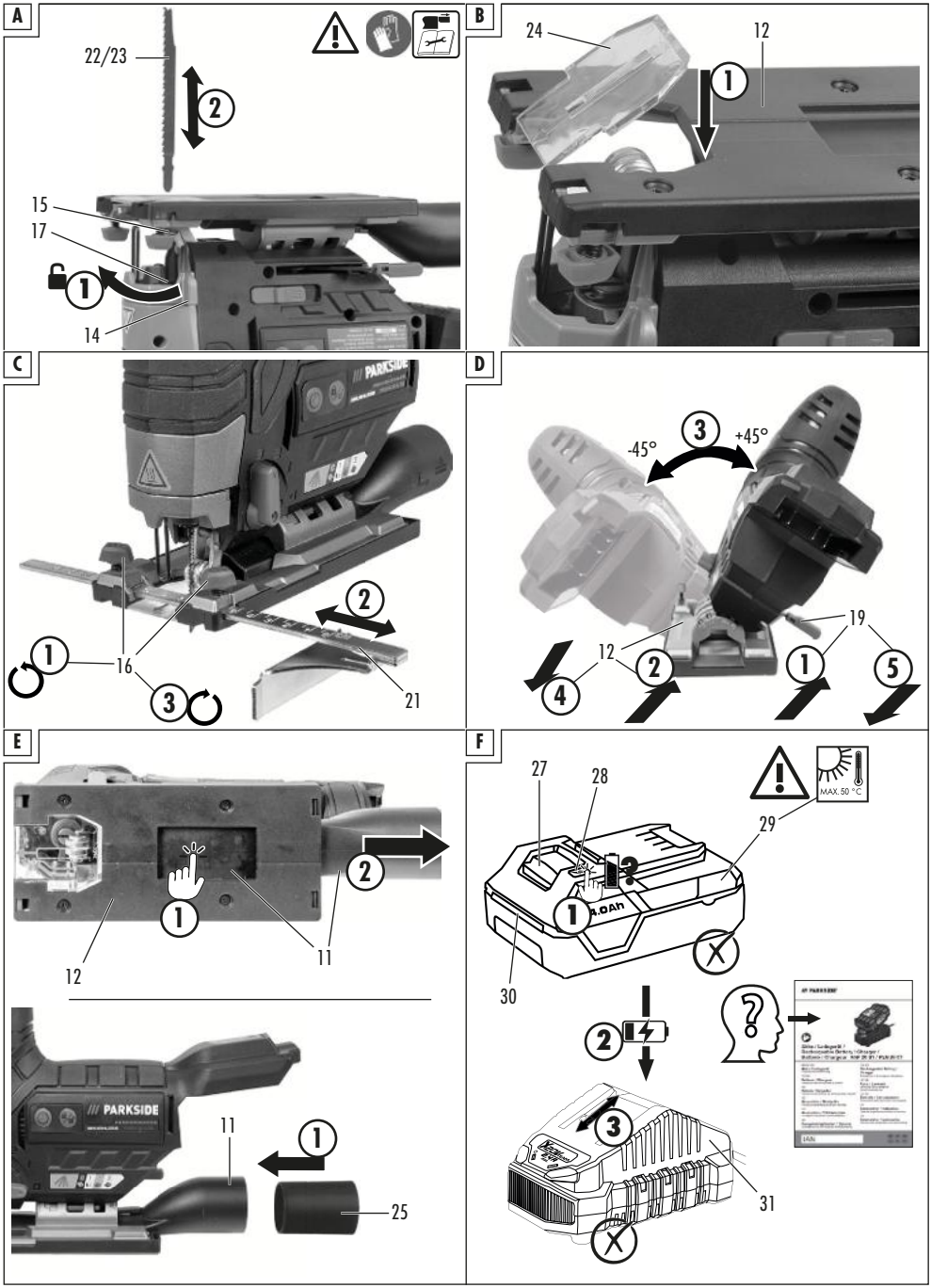

A
22/23
2
15
17
1
14
B
24
12
1
C
PARKSIDE
2
1
16
3
21
D
-45°
3
+45°
19
12
2
1
5
4
E
2
1
12
11
PARKSIDE
11
1
25
F
27
28
MAX. 50 °C
29
2
1
4.0Ah
30
2
3
31

Table of Contents

Introduction 5
- Proper use 5
- Package contents/Accessories 5
- Overview 5
- Description of functions 6
- Technical data 6

Safety information 7
- Meaning of the safety information 7
- Pictograms and symbols 7
- General Power Tool Safety Warnings 7
- Safety information for reciprocating saws 9
- Residual risks 9

Preparation 9
- Control elements 9
- Attaching and removing the saw blade 10
- Attaching and removing the splinter guard 10
- Using the parallel guide 10
- Bevel cutting 10
- External dust extraction 10
- Checking the battery charge level 10
- Charging the battery 10

Operation 11
- Information on sawing 11
- Inserting and removing the battery 11
- Switching on and off 11

Transport 11

Cleaning, maintenance and storage 11
- Cleaning 11
- Maintenance 12
- Storage 12

Disposal/environmental protection 12
- Dispose of batteries in an environmentally friendly manner 12

Troubleshooting 12

Service 13
- Guarantee 13
- Repair service 13
- Service Centre 14
- Importer 14

Spare parts and accessories 14

Translation of the original EU declaration of conformity 14

Exploded view.....155

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Sawing plastic, wood and light metal with firm support
- Sawing straight and curved cuts as well as mitre cuts (only wood and plastic) of up to 45°
- Only operate in dry areas.

Please note the information on saw blade types.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



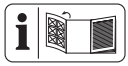
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

1 Auxiliary handle (Insulated gripping surface)
2 On/Off button
3 Unlock button
4 Handle (Insulated gripping surface)
5 Control panel
6 Stroke rate display
7 Overtemperature display
8 Charge level indicator on the device
9 Stroke rate button
10 Battery holder
11 Adapter for external dust extraction

12 Footplate
13 Pendulum stroke switch
14 Release (Chuck)
15 Guide roller
16 Retaining screw
17 Chuck
18 LED work light
19 Lever
20 Switch (dust blower function)
21 Parallel guide
22 Metal saw blade
23 Wood saw blade
24 Splinter guard
25 Reducer piece
26 Storage case

(Fig. F)

27 Battery release
28 Button (Charge level indicator)
29 Battery
30 Charge level indicator
31 Charger

Description of functions

With the jigsaw, the saw blade clamped on one side cuts via a stroke movement. With the pendulum stroke, the guide roller moves the saw blade forwards during every upstroke in addition to the vertical saw movement.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical data

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

⚠ **WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ **WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ **DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ **WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ **CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device


Read the instruction manual


Hot surface


On/Off button


Unlock button


Control panel

⎓ direct current


Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 **WORK AREA SAFETY**

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 **ELECTRICAL SAFETY**

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 **PERSONAL SAFETY**

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 **POWER TOOL USE AND CARE**

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 **BATTERY TOOL USE AND CARE**

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6 **SERVICE**

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety information for reciprocating saws

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessories contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

Further safety instructions for reciprocating saws

- **Keep hands away from the sawing area.** Do not reach underneath the workpiece. Upon contact with the saw blade there is a risk of injury.
- **Only when the power tool is turned on should the sawing blade be moved against the workpiece.** Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece.
- **Make sure that the footplate is secure during sawing.** A tilted saw blade may break or cause a kickback.
- **After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill.** In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- **Use only undamaged saw blades in perfect condition.** Bent or blunt saw blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- **Do not brake the saw blade after switching the device off by applying side pressure.** The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- **Do not touch any objects or the ground with the saw running.** There is a risk of kickback.
- **Hold the power tool tightly with both hands while working and ensure a secure footing.** The power tool is guided more securely with both hands.
- **Switch the appliance off immediately if the sawing blade jams. Force apart the saw cut and pull the saw blade out carefully.** This can lead to loss of control over the power tool.
- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.

Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries

⚠ **WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Preparation

⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/off button (2)**
  The device will only switch on when the LED work light is lit up.
  - Switching on: Press
  - Switching off: Press
- **Unlock button (3)**
  - Unlock: Press
    The LED work light (18) lights up, the device is unlocked.
    If no further action follows, the LED work light goes out automatically after 10 s . The device is locked again.
  - Lock: Press
    The LED work light goes out.
- **Lever (19)**
  Locks/unlocks the base plate **(12)** for angle adjustment when bevel cutting.
  - **Locking the base plate:** Press towards the tool
  - **Unlocking the base plate:** Press away from the tool

- **Switch (dust blower function) (20)**
  Blower function for chip-free cutting line



← enable → disable

- **Pendulum stroke switch (13)**
  Set pendulum movement of the saw blade in 4 positions:
  - 0 - no pendulum motion
  - 1 - small pendulum motion
  - 2 - medium pendulum motion
  - 3 - large pendulum motion

- **Charge level indicator on the device (8)**
  When unlocked: The LEDs show how much charge remains in the battery.

colour	Meaning
green	Battery charged
orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

- **Stroke rate button (9); Stroke rate display (6)**
  Set the stroke rate in 6 levels and automatic:
  - **1** lowest stroke rate
  - **6** highest stroke rate
  - **A** automatic load detection

- **Overtemperature display (7)**
  Lights up if the battery is too hot.
  - Wait until the light goes out.

Attaching and removing the saw blade

Requirements

- The saw blade has a T-shank mount (single lug shank) like the supplied saw blades **(22/23)**.
- The saw blade is suitable for the material used.
- The chuck is free of splinters or other material residue.
- The saw blade has maximum thickness of: 1.7 mm
- When inserting the saw blade, make sure that the back of the saw blade is located in the notch of the guide roller **(15)**.
- If the saw blade is not ejected: Hold the chuck release and pull the saw blade out of the chuck.

Procedure

→ **see (Fig. A)**

Attaching and removing the splinter guard

Procedure

→ **see (Fig. B)**

Using the parallel guide

The parallel guide **(21)** can be fitted on both sides of the tool.

Fitting and removing the parallel guide

→ **see (Fig. C)**

Adjusting the parallel guide

1 Loosen the retaining screws **(16)**.
2 Adjust the parallel guide to the desired position.
3 Tighten the retaining screws **(16)** again.
4 Make a test cut, check the cutting width and correct the position of the parallel guide if necessary.

Bevel cutting

You can set the following cutting angles:
−45°; −22.5°; 0°; 22.5°; 45°

Procedure

→ **see (Fig. D)**

External dust extraction

⚠ **CAUTION!** Health hazard due to dust. Dust from hardwood can cause cancer.

Requirements

- External dust extraction (not included)
- The dust blower function **(20)** is deactivated.

Requirements for external dust extraction

- Min. air flow:
- Negative pressure at the extraction point:
- Dust class:
- Connection/hose dimensions:

Procedure

→ **see (Fig. E)**

Checking the battery charge level

→ **see (Fig. F)**

colour	Meaning
green	Battery charged
orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

Charging the battery

Notes

- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures > 50 °C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles.
- See also the charger instruction manual.

→ **see (Fig. F)**

Operation

Information on sawing

Selecting a stroke rate

The stroke rate can be adjusted in 6 stages with the stroke rate button **(9)**.

Start with a low stroke rate. As a rule of thumb:

Material	Stroke rate
Hard	Low
Soft	High

The automatic load detection **A** allows a more precise cut: The stroke rate is reduced when idle. The stroke rate is only set to the highest value when the workpiece is entered.

Selecting pendulum motion

The larger the pendulum motion, the faster your progress. Optimal pendulum motion can be established through practice; the following settings are recommended:

- For thin material, hard material (e.g. metal) or for cutting curves: Level 0
- Fine and clean cutting edges can be achieved with little or no pendulum motion: Level 0 or 1
- Soft material (wood, plastic, etc.): Level 2 or 3

The label shows examples on the setting:



0 metal

1 Plastic pipe

2 Thin wood

3 Thick wood

Plunge sawing

Requirements

- Soft materials such as wood, aerated concrete, plasterboard etc.
- Mitre angle: 0°
- Short saw blade fitted

Procedure (Fig. I)

1 Place the tool with the front edge of the footplate **(12)** on the workpiece. The saw blade **(23)** does not touch the workpiece.

2 Switch on the tool. Wait until the maximum stroke rate has been reached.

3 Press the saw blade **(23)** into the workpiece until the footplate **(12)** rests on the workpiece.

4 Continue sawing along the cutting line.

General Information

With this order, you work safely with the sabre saw and achieve a good result:

1 Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.

2 Draw a line to specify the direction in which the saw blade is guided.

3 Hold the device securely by the handle.

4 Set the stroke rate.

5 Set the mitre angle.

6 Set the stroke strength.

7 Turn the device on.

8 Wait until the device has reached its full stroke rate.

9 Place the footplate on the workpiece.

10 Slowly move the device along the marked line, pressing the footplate firmly down onto the workpiece.

11 Do not apply too much pressure in the cutting direction. Let the device do the work.

12 Before shutting down the device, switch it off and wait for it to come to a complete standstill.

Inserting and removing the battery

→ see (Fig. G)

Switching on and off

Notes

- Do not pull the sawblade out of the cut until it has come to a standstill.

Procedure

→ see (Fig. H)

Transport

Notes

- Turn off the device.
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the rechargeable battery.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the device by the handle.

Cleaning, maintenance and storage

⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the tool and disconnect the plug from the power outlet.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

⚠ **WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

NOTICE! Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

Maintenance

The device is maintenance free.

Storage

→ **see (Fig. J)**

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.
- **Damaged batteries**

  Handle externally damaged batteries with particular care!
  - Do not touch damaged batteries with your bare hands.
  - If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
  - Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
  - Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Device does not start	On/Off button **(2)** defective	Contact the service centre.
	Motor faulty	Contact the service centre.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
Poor sawing performance	Saw blade **(22/23)** unsuitable for the workpiece to be worked on	Use a suitable saw blade **(22/23)**
	Saw blade **(22/23)** blunt	Use a new saw blade **(22/23)**
	Incorrect sawing speed	Adjust sawing speed

Problem	Possible Cause	Remedy
Saw blade quickly becomes blunt	Saw blade **(22/23)** unsuitable for the workpiece to be worked on	Use a suitable saw blade **(22/23)**
	Too much pressure applied	Apply less pressure
	Sawing speed too high	Reduce sawing speed

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 5 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within five years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the five-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 521709_2601) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty** , contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
  Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 051 8970
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Service Cyprus
Tel.: 8009 4242
Contact form on
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from *www.grizzlytools.shop*. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 14*

Pos. nr.	Name	Order No.
25, 11	Reducer piece, Adapter for external dust extraction	91105887
23	Wood saw blade HCS	13800402
24	Splinter guard	91105889
21	Parallel guide	91105888
/	Wood saw blade HCS, Curved cut	13800422

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Jigsaw**

Model: **PSSPA 20-Li F4**

Serial number: 000001-119600

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (instead of 2014/30/EU)

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY
11.06.2026



Christian Frank
Authorised representative of documentation

Tartalomjegyzék

Bevezető 15
Rendeltetésszerű használat 15
A csomag tartalma/Tartozékok 15
Áttekintés 15
Működés leírása 16
Műszaki adatok 16
Biztonsági utasítások 17
A biztonsági utasítások jelentése 17
Piktogramok és szimbólumok 17
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések 17
Ide-oda mozgó fűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások 19
Maradvány-kockázatok 19
Előkészítés 20
Kezelőelemek 20
Fűrészlap felszerelése és leszerelése 20
Forgácsfelszakadás-gátló felszerelése és leszerelése 20
Párhuzamvezető használata 20
Rézsűvágások 21
Külső porelszívó 21
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése 21
Akkumulátor feltöltése 21
Üzemeltetés 21
Fűrészelésre vonatkozó utasítások 21
Akkumulátor behelyezése és kivétele 22
Be- és kikapcsolás 22
Szállítás 22
Tisztítás, karbantartás és tárolás 22
Tisztítás 22
Karbantartás 22
Tárolás 22
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem 22
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása 22
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ 23
Hibakeresés 23
Pótalkatrészek és tartozékok 23
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása 24
Robbantott ábra..... 155

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Műanyag, fa és könnyűfém fűrészelése stabil alátámasztás mellett
- Egyenes és görbe vágások, valamint legfeljebb 45°-os gérvágások (csak fa és műanyag) fűrészelése
- Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

Vegye figyelembe a fűrészlap-típusokra vonatkozó információkat.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



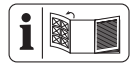
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

1 Pótmarkolat (szigetelt markolat)
2 be-/kikapcsoló gomb
3 kioldó gomb
4 markolat (szigetelt markolat)
5 kezelőfelület
6 löketszám-kijelző
7 túl magas hőmérséklet kijelző
8 töltésszint-kijelző a készüléken
9 löketszám gomb
10 akkumulátortartó
11 adapter külső porelszívóhoz

12 talplemez
13 lengőléket kapcsoló
14 kireteszelő (befogótokmány)
15 vezető görgő
16 rögzítőcsavar
17 befogótokmány
18 LED-munkavilágítás
19 kar
20 kapcsoló (porfújás funkció)
21 Párhuzamvezető
22 fém fűrészlap
23 fa fűrészlap
24 forgácsfelszakadás-gátló
25 szűkítőbetét
26 tároló koffer

(F ábra)

27 akkumulátor-kireteszelő
28 gomb (töltésszint-kijelző)
29 akkumulátor
30 töltésszint-kijelző
31 töltő

Működés leírása

A dekopírfűrész esetében az egyik oldalon befogott fűrészlap léketmozdulattal vág. Lengőléket esetén a vezetőgörgő a függőleges fűrészelő mozgáson kívül minden felfelé irányuló léketnél előre tolja a fűrészlapot.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4
Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
– Holz ..... ≤ 135 mm
– Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
– Weichstahl ..... ≤ 10 mm
Schrägschnitt ..... –45°; –22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
– gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB
Vibration a_h (Holz)
– Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
– Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²
Vibration a_h (Metall)
– Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
– Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²
Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
– Handgriff ..... ; K=
– Zusatzhandgriff ..... ; K=
Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
– Handgriff ..... ; K=
– Zusatzhandgriff ..... ; K=
Temperatur ..... Max. 50 °C
– Ladevorgang ..... 4–40 °C
– Betrieb ..... 4–50 °C
– Lagerung ..... 15–25 °C
PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
– Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
– Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ **VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ **VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken


Olvassa el a használati útmutatót


Forró felület


be-/kikapcsoló gomb


kioldó gomb


kezelőfelület

⎓ egyenáram


Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékeltünk.** Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám" kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1 **A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA**

a) **Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.

b) **Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

c) **Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvoló tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2 **ELEKTROMOS BIZTONSÁG**

a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne mósodítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.

c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.

d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.

e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3 SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszét. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.

b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.

c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.

d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrészetől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.

h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4 AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.

b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.

d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromolott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5 AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltse újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja

b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tűzesetet idézhet elő.

c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.

g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

6 **SZERVÍZ**

a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Ide-oda mozgó fűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások

- **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék rejtett vezetékekkel érintkezhetnek.** Vágó tartozék a „feszültség alatt álló" vezeték megérintése az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit „feszültség alá helyezheti", és a kezelőt áramütés érheti.
- **Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Ide-oda mozgó fűrészekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- **Ne nyúljon a fűrészelési terület közelébe.** Ne nyúljon a munkadarab alá. Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a fűrészlaphoz.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab felé.** Ellenkező esetben fennáll a visszaütés veszélye, ha a szerszám beszorul a munkadarabba.
- **Ügyeljen arra, hogy a talplemez a fűrészelés közben stabilan felfeküdjön.** A beakadt fűrészlap eltörhet vagy visszaütést okozhat.
- **A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és csak akkor húzza ki a fűrészlapot a vágatból, ha az már teljesen leállt.** Ily módon elkerülhető a visszaütés és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.
- **Csak ép, kifogástalan fűrészlapokat használjon.** Az elgörbült vagy tompa fűrészlapok könnyen eltörhetnek, negatívan befolyásolhatják a vágást vagy visszaütést okozhatnak.
- **Ne fékezze le a fűrészlapot a kikapcsolás után oldalirányú ellennyomással.** A fűrészlap megsérülhet, eltörhet vagy visszaütést okozhat.
- **Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.
- **Ne érjen hozzá a működő fűrésszel semmilyen tárgyhoz vagy a talajhoz.** Visszaütés veszélye áll fenn.
- **Munka közben tartsa erősen két kézzel az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon stabil álló helyzetről.** Az elektromos kéziszerszám biztosabban vezethető két kézzel.
- **Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a fűrészlap beszorult. Feszítse szét a vágatot és óvatosan húzza ki a fűrészlapot.** Előfordulhat, hogy elveszíti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.
- **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezetékek felderítéséhez.** Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsövek sérülése anyagi kárt okozhat.
- **Mindig várja meg, míg a motoros szerszám mozgása teljesen leáll, és csak ezt követően tegye le.** A használatban lévő eszköz beszorulhat, és a motoros szerszám irányíthatatlanná válhat.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechni-

kai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **Be/ki gomb (2)**
  A készüléket csak akkor lehet bekapcsolni, amikor világít a LED-munkavilágítás.
  - Bekapcsolás: Nyomja meg
  - Kikapcsolás: Nyomja meg
- **kioldó gomb (3)**
  - Feloldás: Nyomja meg
    A LED-munkavilágítás (18) világít, a készülék fel van oldva.
    Ha nem történik további művelet, a LED-munkavilágítás automatikusan kialszik 10 másodperc . A készülék ismét le van zárva.
  - Lezárás: Nyomja meg
    A LED-munkavilágítás kialszik.
- **kar (19)**
  Reteszeli/kireteszeli a talplemezt **(12)** a szögbeállításhoz rézsűvágás esetén.
  - **Talplemez reteszelése:** Nyomja a készülékhez
  - **Talplemez kireteszelése:** Nyomja a készülékkel ellentétes irányba
- **kapcsoló (porfújás funkció) (20)**
  Fúvó funkció forgácsmentes vágásvonalhoz



← aktiválni → deaktiválni

- **lengőléket kapcsoló (13)**
  A fűrészlap lengőmozgásának beállítása 4 pozícióba:
  - 0 - nincs lengőmozgás
  - 1 - kicsi lengőmozgás
  - 2 - közepes lengőmozgás
  - 3 - nagy lengőmozgás
- **töltésszint-kijelző a készüléken (8)**
  Ha fel van oldva: A LED-ek jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.

szín	Jelentés
zöld	akkumulátor feltöltve
narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

- **löketszám gomb (9); löketszám-kijelző (6)**
  Löketszám beállítása 6 fokozatba és automata állásba:
  - **1** legalacsonyabb löketszám
  - **6** legmagasabb löketszám
  - **A** automatikus terhelésérzékelés
- **túl magas hőmérséklet kijelző (7)**
  Világít, ha az akkumulátor túl forró.
  - Várjon, amíg a kijelző kialszik.

Fűrészlap felszerelése és leszerelése

Előfeltételek

- A fűrészlap egy T-szár-befogóval (egybütykös szár) rendelkezik, mint a csomagban található fűrészlapok **(22/23)**.
- A fűrészlap alkalmas az adott anyaghoz.
- A befogótokmányban nincs forgács vagy más anyagmaradvány.
- A fűrészlap maximális vastagsága: 1,7 mm
- Ügyeljen arra a fűrészlap behelyezésekor, hogy a fűrészlap hátoldala a vezető görgő **(15)** barázdájában legyen.
- Ha a fűrészlap nem dobódik ki: Tartsa lenyomva a befogótokmány kireteszelőjét és húzza ki a fűrészlapot a befogótokmányból.

Eljárás

→ lásd (A ábra)

Forgácsfelszakadás-gátló felszerelése és leszerelése

Eljárás

→ lásd (B ábra)

Párhuzamvezető használata

A párhuzamvezető **(21)** a készülék mindkét oldalára felszerelhető.

Párhuzamvezető felszerelése és leszerelése

→ lásd (C ábra)

Párhuzamvezető beállítása

1 Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat **(16)**.
2 Állítsa be a párhuzamvezetőt a kívánt pozícióba.

3 Húzza meg a rögzítőcsavarokat **(16)** .
4 Végezzen egy próbavágást, ellenőrizze a vágásszélességet és adott esetben korrigálja a párhuzamvezető pozícióját.

Rézsűvágások

A következő vágásszögek állíthatók be:
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Eljárás

→ lásd (D ábra)

Külső porelszívó

⚠ **VIGYÁZAT!** Por okozta egészségügyi kockázat. A keményfából származó por rákot okozhat.

Előfeltételek

- Külső porszívó (nincs mellékelve)
- A porfúvó funkció **((20))** ki van kapcsolva.

A külső porszívóra vonatkozó követelmények

- Min. légáramlat:
- Negatív nyomás az elszívócsatlakozón:
- Porosztály:
- Csatlakozó-/Tömlőméretek:

Eljárás

→ lásd (E ábra)

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

→ lásd (F ábra)

szín	Jelentés
zöld	akkumulátor feltöltve
narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

Akkumulátor feltöltése

Tudnivalók

- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy > 50 °C hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.
- Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

→ lásd (F ábra)

Üzemeltetés

Fűrészelésre vonatkozó utasítások

Löketszám kiválasztása

A löketszám a löketszám gombbal **(9)**6 fokozatban állítható be.

Kezdjen alacsony löketszámmal. A következő ökölszabály érvényes:

Anyag	Löketszám
kemény	alacsony
puha	magas

Az automatikus teherérzékelő **A** pontosabb bevágást tesz lehetővé: Alapjáraton a löketszám csökken. A löketszám csak akkor kerül a legnagyobb értékre, amikor a készülék a munkadarabba kerül.

Lengőmozgás kiválasztása

Minél nagyobb a lengőmozgás, annál gyorsabban halad a munka.

Az optimális lengőmozgás gyakorlati próbával határozható meg, amely során az alábbiakat javasoljuk:

- Vékony anyagokhoz, kemény anyagokhoz (pl. fém) vagy íves vágáshoz: 0-ás fokozat
- Finom és tiszta vágott élek csak csekély lengőmozgással vagy lengőmozgás nélkül érhetők el: 0-ás vagy 1-es fokozat
- Puha anyag (fa, műanyag stb.): 2-es vagy 3-as fokozat

Példákat mutat a beállításon lévő címke:



0 fém

1 műanyag cső

2 vékony fa

3 vastag fa

Merülő fűrészelés

Előfeltételek

- Puha anyagok, pl. fa, pórusbeton vagy gipszkarton stb.
- Gérvágási szög: 0°
- rövid fűrészlap felszerelve

Eljárás (I ábra)

1 Helyezze a készüléket a talplemez **(12)** elülső szélével a munkadarabra. A fűrészlap **(23)** nem ér a munkadarabhoz.
2 Kapcsolja be a készüléket. Várjon, amíg a készülék eléri a maximális löketszámot.
3 Nyomja a fűrészlapot **(23)** a munkadarabba úgy, hogy a talplemez **(12)** felfeküdjön a munkadarabon.
4 Fűrészeljen tovább a vágásvonal mentén.

Általános információk

Ezzel a sorrenddel biztonságosan dolgozik a dekopírfűrésszel és jó munkaeredményt ér el:

1 Rögzítse a munkadarabot. Kisméretű munkadarabokhoz használjon egy befogóeszközt.
2 Rajzoljon egy vonalat a fűrészlap irányításának megadásához.
3 Tartsa erősen a készüléket a markolatnál fogva.
4 Állítsa be a löketszámot.
5 Állítsa be a gérvágási szöget.

6 Állítsa be a löketerősséget.
7 Kapcsolja be a készüléket.
8 Várja meg, amíg a készülék eléri a teljes löketszámot.
9 Helyezze a talplemezt a munkadarabra.
10 Mozgassa lassan a készüléket az előre felrajzolt vonal mentén és közben nyomja erősen a talplemezt lefelé a munkadarabra.
11 Ne fejtsen ki túl erős nyomást a vágás irányába. Hagyja, hogy a készülék végezze a munkát.
12 Mielőtt leteszi a készüléket, kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg teljesen leáll.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

→ lásd (G ábra)

Be- és kikapcsolás

Tudnivalók

- Csak akkor húzza ki a fűrészlapot a vágatból, ha az már teljesen leállt.

Eljárás

→ lásd (H ábra)

Szállítás

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Távolítsa el az akkumulátort.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Védje magát a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy kefét.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

→ lásd (J ábra)

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekes kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.
A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
- **Sérült akkumulátorok**

  Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!
  - Ne nyúljon puszta kézzel sérült akkumulátorokhoz.
  - Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.

- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 143*

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
A fűrészlap gyorsan tompa lesz	A fűrészlap **(22/23)** nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz	Helyezzen be megfelelő fűrészlapot **(22/23)** a gépbe
	Túl nagy a kifejtett nyomás	Csökkentse a kifejtett nyomást
	Túl nagy a fűrészelési sebesség	Csökkentse a fűrészelési sebességet
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló gomb **(2)** meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközponthoz.
Gyenge fűrészelési teljesítmény	A fűrészlap **(22/23)** nem alkalmas a megmunkálandó munkadarabhoz	Helyezzen be megfelelő fűrészlapot **(22/23)** a gépbe
	A fűrészlap **(22/23)** életlen	Helyezzen be új fűrészlapot **(22/23)** a gépbe
	Helytelen fűrészelési sebesség	Alkalmazzon megfelelő fűrészelési sebességet

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre *www.grizzlytools.shop*. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 143*

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
25, 11	szűkítőbetét, adapter külső porelszívóhoz	91105887
23	fa fűrészlap HCS	13800402
24	forgácsfelszakadás-gátló	91105889
21	Párhuzamvezető	91105888
/	fa fűrészlap HCS, Íves vágás	13800422

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus szúrófűrész**

Modell: **PSSPA 20-Li F4**

Sorozatszám: 000001–119600

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (a következő helyett: 2014/30/EU)

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG

11.06.2026



Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod 25
Predvidena uporaba 25
Obseg dobave/Pribor 25
Pregled 25
Opis delovanja 26
Tehnični podatki 26
Varnostna navodila 26
Pomen varnostnih napotkov 27
Slikovni znaki in simboli 27
Splošna varnostna opozorila za električno orodje 27
Varnostna navodila za žaganje z žagami, ki se premikajo sem in tja 29
Preostala tveganja 29
Priprava 29
Upravljalni elementi 29
Namestitev in odstranitev žaginega lista 30
Namestitev in odstranitev zaščite pred ostružki 30
Uporaba vzporednega prislona 30
Poševni rezi 30
Zunanja odsesavanja 30
Preverjanje napolnjenosti akumulatorja 30
Polnjenje akumulatorja 31
Uporaba 31
Navodila za žaganje 31
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja 31
Vklop in izklop 31
Transport 31
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje 31
Čiščenje 32
Vzdrževanje 32
Shranjevanje 32
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja 32
Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način 32
Garancijo 32
Iskanje napak 32
Nadomestni deli in pribor 33
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti 34
Eksplozijski pogled.....155

Uvod



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Žaganje umetne mase, lesa in lahkih kovin na trdni podlagi
- Žaganje ravnih in zaobljenih rezov ter zajeralnih rezov (samo les in umetna masa) do 45°
- Uporaba izključno v suhih prostorih.

Upoštevajte navodila za tipe žaginih listov.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/Pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.



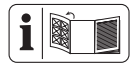
so v obsegu dobave



Ni v obsegu dobave

Odstranite embalažni material na pravilen način.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

1 dodatni ročaj (izolirana površina ročaja)
2 stikalo za vklop/izklop
3 tipka za odpravo blokade
4 ročaj (izolirana površina ročaja)
5 upravljalno polje
6 prikaz števila hodov
7 prikaz previsoke temperature
8 prikaz napolnjenosti na napravi
9 tipka za število hodov
10 držalo akumulatorja
11 adapter za zunanja odsesavanja
12 spodnja plošča
13 stikalo za nihajni hod
14 tipka za sprostitev (vpenjalna glava)
15 vodilni valjček
16 pritrdilni vijak
17 vpenjalna glava

18 delovna luč LED

19 vzvod

20 stikalo (funkcija pihanja prahu)

21 vzporedni prislon

22 žagin list za kovino

23 žagin list za les

24 zaščita pred ostružki

25 redukcijski del

26 kovček za shranjevanje

(slika F)

27 tipka za sprostitev akumulatorja

28 tipka (prikaz napolnjenosti)

29 akumulator

30 prikaz napolnjenosti

31 polnilnik

Opis delovanja

Pri vbodni žagi žaga enostransko vpet žagin list, ki se premika navzgor in navzdol. Pri nihajnem hodu vodilno kolo žagin list poleg navpičnega žaganja pri vsakem hodu navzgor tudi premakne naprej.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓

Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg

Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}

Hublänge ..... 26 mm

Schnitttiefe*

- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB

Schallleistungspegel L_{WA}

- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)

- Handgriff ..... 4,118 m/s^2; K=1,5 m/s^2
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Vibration a_h (Metall)

- Handgriff ..... 5,252 m/s^2; K=1,5 m/s^2
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)

- Handgriff .....; K=
- Zusatzhandgriff .....; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)

- Handgriff .....; K=
- Zusatzhandgriff .....; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C

- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1

- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.

⚠ **OPOZORILO!** Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja. Poskusite obremenitev z vibracijami ohranjati čim nižjo. Primer ukrepa za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je omejitev trajanja dela. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumulatorja ter prisotna omrežna napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

⚠ **OPOZORILO!** Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben

opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ **NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ **OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ **POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi


Preberite navodila za uporabo


Vroča površina


stikalo za vklop/izklop


tipka za odpravo blokade


upravljalno polje

⎓ jednosmerný prúd


Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ **OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. **Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1 **VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU**

a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.

b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

c) **Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvračanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2 **ELEKTRIČNA VARNOST**

a) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.

b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.

c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.

d) **Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.

e) **Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če

uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.

f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3 OSEBNA VARNOST

a) **Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.

b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, nedrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.

c) **Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignete ali nesete.** Če električno orodje nosite s prstom na stikalu ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.

d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.

f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.

g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.

4 UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.

d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.

e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagozdenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.

f) **Rezalna orodja ohranjajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.

g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.

h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

5 UPORABA IN NEGA AKUMULATORSKEGA ORODJA

a) **Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko pri uporabi z drugim akumulatorjem povzroči nevarnost požara.

b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorji.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.

c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žeblji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo povezavo z enega pola akumulatorja na drugega.** Kratek stik polov akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

d) **V slabih pogojih lahko iz akumulatorja izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če do stika pride nenamerno, sperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.

e) **Ne uporabljajte akumulatorja ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo vedenje, ki povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost telesnih poškodb.

f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturi nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

6 **SERVIS**

a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.

b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Akumulatorje sme servisirati samo proizvajalec ali pooblaščeni serviserji.

Varnostna navodila za žaganje z žagami, ki se premikajo sem in tja

- **Električno orodje držite za izolirane prijemalne površine, ko izvajate opravilo, kjer lahko rezalni pripomoček pridejo v stik s skritimi napeljavami.** Pripomoček za rezanje ki pridejo v stik z žico pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja, uporabnika pa lahko zadene električni udar.
- **Uporabite sponke ali drug praktičen način za pritrditev in podprite obdelovanec na stabilno podlago.** Če obdelovanec držite z roko ali ob telesu, postane nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Dodatna varnostna navodila za žaganje z žagami, ki se premikajo sem in tja

- **Ne približujte rok območju žaganja.** Ne segajte pod obdelovanec. Pri stiku z žaginim listom obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- **Električno orodje približujte obdelovancu samo, ko je vklopljeno.** Drugače obstaja nevarnost povratnega udarca, če se delovno orodje zatakne v obdelovancu.
- **Pazite, da je spodnja plošča pri žaganju varno nameščena na obdelovancu.** Zataknjen žagin list se lahko zlomi ali povzroči povratni udarec.
- **Po koncu delovnega postopka izklopite električno orodje in žagin list izvlecite iz reza šele takrat, ko se povsem zaustavi.** Tako preprečite povratni udarec in lahko varno odložite električno orodje.
- **Uporabljajte samo nepoškodovane, brezhibne žagine liste.** Upognjeni ali topi žagini listi se lahko zlomijo, negativno vplivajo na rez ali povzročijo povratni udarec.
- **Žaginega lista po izklopu ne upočasnjujte s pritiskanjem ob strani.** Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali pa povzroči povratni udarec.
- **Uporabite sponke ali drug praktičen način za pritrditev in podprite obdelovanec na stabilno podlago.** Če obdelovanec držite z roko ali ob telesu, postane nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
- **Z delujočo žago se ne dotikajte drugih predmetov ali zemlje.** Obstaja nevarnost povratnega udarca.
- **Električno orodje med delom čvrsto držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje z dvema rokama bolj varno vodite.
- **Napravo takoj izklopite, če se žagin list zatakne. Razprite rez žage in žagin list previdno izvlecite.** Lahko pride do izgube nadzora nad električnim orodjem.
- **Uporabite primerne naprave za odkrivanje skritih oskrbovalnih napeljav ali pa za nasvet povprašajte komunalno podjetje.** Stik z električnimi kabli lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovane plinske napeljave lahko privedejo do eksplozije. Počene vodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.
- **Vedno počakajte, da se električno orodje popolnoma zaustavi, preden ga odložite.** Delovno orodje se lahko zatakne in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.

⚠ **OPOZORILO!** Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

⚠ **OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

- **Tipka za vklop/izklop (2)**
  Napravo je mogoče vklopiti le, medtem ko sveti delovna lučka LED.
  - Vklop: pritisnite
  - Izklop: pritisnite
- **tipka za odpravo blokade (3)**
  - Odprava blokade: pritisnite
    Delovna lučka LED (18) sveti, blokada naprave je odpravljena.
    Če ne sledi nobeno drugo opravilo, delovna lučka LED samodejno ugasne čez 10 s Naprava je znova blokirana.
  - Blokada: pritisnite
    Delovna lučka LED ugasne.

- **vzvod (19)**
  Pritrdi/odpravi blokado spodnje plošče **(12)** za prestavitev kota za poševne reze.
  - **Pritrditev spodnje plošče:** Potisnite k napravi
  - **Odprava blokade spodnje plošče:** Potisnite vstran od naprave
- **stikalo (funkcija pihanja prahu) (20)**
  Funkcija pihanja za črto rezanja brez iveri



← vključiti → izključiti

- **stikalo za nihajni hod (13)**
  Nastavitev nihajnega premikanja žaginega lista v 4 položajih:
  - 0 – brez nihajnega premikanja
  - 1 – majhen nihajni premik
  - 2 – srednji nihajni premik
  - 3 – velik nihajni premik
- **prikaz napolnjenosti na napravi (8)**
  Če ni blokirana: Lučke LED prikazujejo napolnjenost akumulatorja.

barva	Pomen
zelen	akumulator je napolnjen
oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

- **tipka za število hodov (9); prikaz števila hodov (6)**
  Nastavitev števila hodov v 6 stopnjah in avtomatika:
  - **1** najnižje število hodov
  - **6** najvišje število hodov
  - **A** samodejno zaznavanje obremenitve
- **prikaz previsoke temperature (7)**
  Sveti, če je akumulator prevroč.
  - Počakajte, da prikaz ugasne.

Namestitev in odstranitev žaginega lista

Pogoji

- Žagin list ima vpenjalno steblo v obliki črke T (steblo z eno prečko) tako kot priloženi žagini listi **(22/23)**.
- Žagin list je primeren za posamezni material.
- Na vpenjalni glavi ni drobcev ali drugih ostankov materiala.
- Žagin list ima največjo debelino: 1,7 mm
- Pri vstavljanju žaginega lista pazite, da je hrbtni del žaginega lista vstavljen v zarezo vodilnega kolesa **(15)**.
- Če se žagin list ne izvrže: Držite tipko za sprostitev vpenjalne glave in žagin list izvlecite iz vpenjalne glave.

Kako ravnati

→ glejte (slika A)

Namestitev in odstranitev zaščite pred ostružki

Kako ravnati

→ glejte (slika B)

Uporaba vzporednega prislona

Vzporedni prislon **(21)** je mogoče namestiti na obeh straneh naprave.

Namestitev in odstranitev vzporednega prislona

→ glejte (slika C)

Nastavitev vzporednega prislona

1 Popustite pritrdilne vijake **(16)**.
2 Prestavite vzporedni prislon na želeni položaj.
3 Znova zategnite pritrdilne vijake **(16)** .
4 Izvedite poskusni rez, preverite širino reza in po potrebi popravite položaj vzporednega prislona.

Poševni rezi

Nastavite lahko naslednje kote rezanja:
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Kako ravnati

→ glejte (slika D)

Zunanja odsesavanja

⚠ **POZOR!** Nevarnost za zdravje zaradi praha. Prah trdega lesa lahko povzroči raka.

Pogoji

- Zunanji sesalnik za prah (ni priloženo)
- Funkcija pihanja prahu **(20)** je deaktivirana.

Zahteve za zunanje naprave za odsesavanje

- Min. zračni tok:
- Podtlak na vmesniku odsesavanja:
- Razred praha:
- Mere priključka/gibke cevi:

Kako ravnati

→ glejte (slika E)

Preverjanje napolnjenosti akumulatorja

→ glejte (slika F)

barva	Pomen
zelen	akumulator je napolnjen
oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

Polnjenje akumulatorja

Navodila

- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam > 50 °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih.
- Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

→ **glejte (slika F)**

Uporaba

Navodila za žaganje

Izbira števila hodov

Število hodov je mogoče nastaviti s tipko za število hodov **(9)** v 6 stopnjah.

Začnite z nižjim številom hodov. Velja naslednje osnovno pravilo:

Material	Število hodov
trd	nizko
mehek	visoko

Samodejno zaznavanje obremenitve **A** omogoča bolj točen začetek rezanja: v prostem teku je število hodov zmanjšano. Šele po vstopu v obdelovanec se število hodov regulira na najvišjo vrednost.

Izbira nihajnega premika

Čim večji je nihajni premik, tem hitrejši je napredek pri delu. Optimalni nihajni premik je mogoče ugotoviti s praktičnim poskusom, pri čemer veljajo naslednja priporočila:

- Za tanek material, trd material (npr. kovina) ali za rezanje krivulj: Stopnja 0
- Tanke in natančne rezalne robove dosežete z majhnim nihajnim premikom ali brez njega: Stopnja 0 ali 1
- Mehek material (les, jeklo itd.): Stopnja 2 ali 3

Prikazi so navedeni na oznaki pri nastavitvi:



0 kovina

1 Cev iz umetne snovi

2 tanek les

3 debel les

Potopno žaganje

Pogoji

- Mehki materiali, kot so les, porobeton, mavčni karton itd.
- Zajeralni kot: 0°
- nameščen je kratek žagin list

Kako ravnati (slika I)

1 Namestite napravo s sprednjim robom spodnje plošče **(12)** na obdelovanec. Žagin list **(23)** se obdelovanca ne dotika.

2 Vklopite napravo. Počakajte, da je maksimalno število hodov doseženo.

3 Potisnite žagin list **(23)** v obdelovanec, tako da se spodnja plošča **(12)** prilega obdelovancu.

4 Žagajte naprej vzdolž črte rezanja.

Splošni napotki

Za varno delo z vbodno žago in doseganje dobrih rezultatov dela upoštevajte naslednje zaporedje:

1 Vpnite obdelovanec. Za majhne obdelovance uporabite vpenjalno pripravo.

2 Zarišite črto, ki določa smer, v kateri naj se žagin list premika.

3 Napravo trdno držite za ročaj.

4 Nastavite število hodov.

5 Nastavite zajeralni kot.

6 Nastavite jakost hodov.

7 Vklopite napravo.

8 Počakajte, da naprava doseže svoje dokončno število hodov.

9 Namestite spodnjo ploščo na obdelovanec.

10 Napravo počasi pomikajte vzdolž zarisane črte, pri tem pa spodnjo ploščo trdno pritiskajte navzdol na obdelovanec.

11 Ne pritiskajte preveč v smeri reza. Pustite, da naprava opravi svoje delo.

12 Preden izdelek odložite, ga izklopite in počakajte, da se popolnoma umiri.

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

→ **glejte (slika G)**

Vklop in izklop

Navodila

- Žagin list izvlecite iz reza šele takrat, ko se list povsem zaustavi.

Kako ravnati

→ **glejte (slika H)**

Transport

Navodila

- Izklopite napravo.
- Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Odstranite akumulator.
- Odstranite vstavno orodje.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ **OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in izvlecite priključni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

⚠ **OPOZORILO!** Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

→ **glejte (slika J)**

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.
Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odslužено napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavrzite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način.

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepite pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.
- **Poškodovani akumulatorji**
  Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnajte posebej previdno!
  - Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
  - Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
  - Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.
  - Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

Garancijo

→ *Garancijo, str. 145*

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Simptom	Možen vzrok	Ukrep
Naprava deluje s prekinitvami.	Notranji zrahljani kontakt	Obrnite se na servisno službo.
Naprava se ne zažene.	Stikalo za vklop/izklop **(2)** je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Motor je okvarjen.	Obrnite se na servisno službo.

Simptom	Možen vzrok	Ukrep
Nizka zmogljivost žaganja	Žagin list **(22/23)** ni primeren za obdelovanec za obdelavo.	Vstavite primeren žagin list **(22/23)** .
	Žagin list **(22/23)** top	Vstavite nov žagin list **(22/23)** .
	Napačna hitrost žaganja	Prilagodite hitrost žaganja.
Žagin list hitro otopi.	Žagin list **(22/23)** ni primeren za obdelovanec za obdelavo.	Vstavite primeren žagin list **(22/23)** .
	Premočno pritiskanje	Zmanjšajte pritiskanje.
	Previsoka hitrost žaganja	Znižajte hitrost žaganja.

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na *www.grizzlytools.shop*. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 145*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
25, 11	redukcijski del, adapter za zunanja odsesavanja	91105887
23	žagin list za les HCS	13800402
24	zaščita pred ostružki	91105889
21	vzporedni prislon	91105888
/	žagin list za les HCS, Ukrivljeni rez	13800422

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorska vbodna žaga**

Model: **PSSPA 20-Li F4**

Serijska številka: 000001 – 119600

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (namesto 2014/30/EU)

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA
11.06.2026



Christian Frank
Pooblaščeni zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod 35
Použití dle určení 35
Rozsah dodávky/Příslušenství 35
Přehled 35
Popis funkce 36
Technické údaje 36

Bezpečnostní pokyny 37
Význam bezpečnostních pokynů 37
Piktogramy a symboly 37
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí 37
Bezpečnostní pokyny pro pily s řezáním sem a tam 39
Zbytková nebezpečí 39

Příprava 39
Ovládací části 39
Montáž a demontáž pilového listu 40
Montáž a demontáž ochrany proti tvorbě třísek 40
Použití paralelního dorazu 40
Šikmé řezy 40
Externí odsávání prachu 40
Kontrola stavu nabití akumulátoru 40
Nabití akumulátoru 41

Provoz 41
Upozornění k pilování 41
Vložení a vyjmutí akumulátoru 41
Zapnutí a vypnutí 41

Přeprava 41

Čištění, údržba a skladování 42
Čištění 42
Údržba 42
Skladování 42

Likvidace/ochrana životního prostředí 42
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem 42

Hledání chyb 42

Servis 43
Záruka 43
Opravárenská služba 43
Service-Center 44
Dovozce 44

Náhradní díly a příslušenství 44

Překlad původního EU prohlášení o shodě 44

Rozložený pohled.....155

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Řezání plastů, dřeva a lehkých kovů s pevnou opěrou
- Řezání přímých a zakřivených řezů a pokosových řezů (pouze dřevo a plast) do 45°
- Provoz výhradně v suchých místnostech.

Dodržujte pokyny týkající se typů pilových listů.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



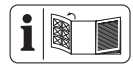
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

1 přídavné držadlo (izolovaný povrch rukojeti)
2 zapínač/vypínač
3 odblokovací tlačítko
4 rukojeť (izolovaný povrch rukojeti)
5 ovládací panel
6 ukazatel počtu zdvihů
7 ukazatel teploty
8 ukazatel stavu nabití na přístroji
9 tlačítko počtu zdvihů
10 držák akumulátoru
11 adaptér pro externí odsávání prachu
12 nožní deska
13 spínač kyvadlového zdvihu

14 odblokování (sklíčidlo)

15 vodicí kolečko

16 stavěcí šroub

17 sklíčidlo

18 pracovní světlo LED

19 páčka

20 spínač (funkce odfoukávání prachu)

21 paralelní doraz

22 pilový list na kov

23 pilový list na dřevo

24 ochrana proti tvorbě třísek

25 redukce

26 úložný kufřík

(Obr. F)

27 odblokování akumulátoru

28 tlačítko (ukazatel stavu nabití)

29 akumulátor

30 ukazatel stavu nabití

31 nabíječka

Popis funkce

U děrovky pilový list upnutý na jedné straně řeže zvedacím pohybem. Při kyvadlovém zdvihu posouvá vodicí váleček pilový list vpřed při každém zdvihu nahoru dodatečně k vertikálnímu pohybu pily.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung *U* ..... 20 V ⎓

Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg

Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}

Hublänge ..... 26 mm

Schnitttiefe*

- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB

Schallleistungspegel L_{WA}

- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)

- Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)

- Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)

- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)

- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C

- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1

- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji


Přečtěte si návod k obsluze


Horký povrch


zapínač/vypínač


odblokovací tlačítko



ovládací panel

⎓ stejnosměrný proud


Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí" ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1 **BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU**

a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.

b) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) **Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2 **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**

a) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Po-

škozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3 OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.

b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.

c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.

d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.

e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.

g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí souvisící s prachem.

h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.

4 POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.

h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.

5 POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ

a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.

b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.

c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popálenínám nebo požáru.

d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené aku-

mulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.

f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.

g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.

6 **SERVIS**

a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní pokyny pro pily s řezáním sem a tam

- **Při provádění prací, při nichž řezné příslušenství může zasáhnout skryté vedení, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kvůli řeznému příslušenství které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, se může napětí přenést do elektrického nástroje, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.
- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Další bezpečnostní pokyny pro pily s řezáním sem a tam

- **Chraňte ruce mimo oblast řezání.** Nesahejte pod obrobek. Nebezpečí poranění při kontaktu s pilovým listem.
- **Elektrický nástroj veďte k obrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, když se používaný nástroj v obrobku vzpříčí.
- **Dbejte na to, aby základní deska při řezání vždy bezpečně doléhala.** Zpříčený pilový list se může zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- **Po dokončení prací vypněte elektrický nástroj a vytáhněte pilový list z řezu teprve tehdy, dokud se pilový list úplně nezastavil.** Tím zabráníte zpětnému rázu a můžete elektrický nástroj bezpečně odložit.
- **Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové listy.** Ohnuté nebo neostré pilové listy se mohou zlomit, negativně ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.
- **Po vypnutí nezpomalujte pilový list bočním tlakem na něj.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a podepřít obrobek na stabilní plošině.** Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.
- **Nedotýkejte se žádných předmětů nebo země, když je pila v provozu.** Hrozí nebezpečí zpětného rázu.
- **Držte elektrický nástroj při práci oběma rukama a zajistěte bezpečný postoj.** S elektrickým nástrojem budete bezpečněji manipulovat oběma rukama.
- **Okamžitě zařízení vypněte, když se pilový list vzpříčí. Roztáhněte řez a vytáhněte opatrně pilový list ven.** Může dojít ke ztrátě kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.
- **Před odložením elektrického nářadí vždy počkejte, až se zcela zastaví.** Aplikační nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **Zapínač/vypínač (2)**
  Přístroj lze zapnout pouze tehdy, když svítí LED pracovní světlo.
  - Zapnutí: Stisknutí
  - Vypnutí: Stisknutí
- **odblokovací tlačítko (3)**
  - Odblokování: Stisknutí

LED pracovní světlo (18) svítí, přístroj je odblokován.
Pokud nenásleduje žádná další akce, LED pracovní světlo automaticky zhasne po 10 s. Přístroj je opět zablokovaný.
- Zablokování: Stisknutí
LED pracovní světlo zhasne.

- **páčka (19)**
Aretuje/odblokuje nožní desku **(12)** k nastavení úhlu pro šikmé řezy.
  - **Aretace nožní desky:** Přitlačte k zařízení
  - **Odblokování nožní desky:** Odtlačte od zařízení

- **spínač (funkce odfoukávání prachu) (20)**
Funkce foukání pro řezání průsečnice bez třísek



← aktivovat → deaktivovat

- **spínač kyvadlového zdvihu (13)**
Nastavení kyvadlového pohybu pilového listu do 4 poloh:
  - 0 – žádný kyvadlový pohyb
  - 1 - malý kyvadlový pohyb
  - 2 - střední kyvadlový pohyb
  - 3 - velký kyvadlový pohyb

- **ukazatel stavu nabití na přístroji (8)**
V případě odblokování: LED indikují stav nabití akumulátoru.

barva	Význam
zelený	akumulátor je nabitý
oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

- **tlačítko počtu zdvihů (9); ukazatel počtu zdvihů (6)**
Nastavení počtu zdvihů v 6 stupních a automatiky:
  - **1** nejnižší počet zdvihů
  - **6** nejvyšší počet zdvihů
  - **A** automatická detekce zátěže

- **ukazatel teploty (7)**
Svítí, když je akumulátor je příliš horký.
  - Počkejte, dokud ukazatel nezhasne.

Montáž a demontáž pilového listu

Podmínky

- Pilový list má upnutí T-stopky (jednovačková stopka), jako mají dodané pilové listy **(22/23)**.
- Pilový list je vhodný pro příslušný materiál.
- Ve sklíčidle se nesmí nacházet třísky nebo jiné zbytky materiálu.
- Pilový list má maximální tloušťku: 1,7 mm
- Při vkládání pilového listu dbejte na to, aby zadní strana pilového listu byla v drážce vodicího válečku **(15)**.
- Pokud pilový list nebyl vymrštěn: Podržte odblokování sklíčidla a vyjměte pilový list ze sklíčidla.

Postup

→ viz (Obr. A)

Montáž a demontáž ochrany proti tvorbě třísek

Postup

→ viz (Obr. B)

Použití paralelního dorazu

Paralelní doraz **(21)** lze namontovat na obě strany přístroje.

Montáž a demontáž paralelního dorazu

→ viz (Obr. C)

Nastavení paralelního dorazu

1 Povolte stavěcí šrouby **(16)**.
2 Nastavte paralelní doraz do požadované polohy.
3 Stavěcí šrouby opět **(16)** pevně utáhněte.
4 Proveďte zkušební řez, zkontrolujte šířku řezu a v případě potřeby upravte polohu paralelního dorazu.

Šikmé řezy

Můžete nastavit následující úhly řezu:
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Postup

→ viz (Obr. D)

Externí odsávání prachu

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Ohrožení zdraví v důsledku prachu. Prach z tvrdého dřeva může způsobit rakovinu.

Podmínky

- Externí odsávání prachu (nejsou dodány)
- Funkce vyfukování prachu **(20)** je deaktivována.

Požadavky na externí odsávání prachu

- Min. proud vzduchu:
- Podtlak na rozhraní odsávání:
- Třída prachu:
- Rozměry přípojky/hadice:

Postup

→ viz (Obr. E)

Kontrola stavu nabití akumulátoru

→ viz (Obr. F)

barva	Význam
zelený	akumulátor je nabitý
oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

Nabití akumulátoru

Upozornění

- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám > 50 °C. Zabraňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozidlech.
- Viz také návod k obsluze nabíječky.

→ viz (Obr. F)

Provoz

Upozornění k pilování

Volba počtu zdvihů

Počet zdvihů lze nastavit v 6 stupních pomocí tlačítka počtu zdvihů **(9)**.

Začněte s nízkým počtem zdvihů. Platí následující základní pravidlo:

Materiál	Počet zdvihů
tvrdý	nízký
měkký	vysoký

Automatická detekce zátěže **A** umožňuje přesnější naříznutí: Při volnoběhu je počet zdvihů snížen. Počet zdvihů se nastaví na nejvyšší hodnotu až po vstupu do obrobku.

Volba kyvadlového pohybu

Čím větší je kyvadlový pohyb, tím rychlejší je postup práce. Optimální kyvadlový pohyb lze určit praktickým pokusem, přičemž platí následující doporučení:

- Pro tenký materiál, tvrdý materiál (např. kov) nebo pro zakřivené řezání: Stupeň 0
- Jemných a čistých řezných hran se dosáhne s mírným nebo žádným kyvadlovým pohybem: Stupeň 0 nebo 1
- Měkký materiál (dřevo, plast atd.): Stupeň 2 nebo 3

Na štítku nastavení jsou zobrazeny příklady:



0 kov

1 Plastová trubka

2 tenké dřevo

3 tlusté dřevo

Ponorné řezání

Podmínky

- Měkké materiály jako dřevo, pórobeton, sádrokarton atd.
- Úhel pokosu: 0°
- namontován krátký pilový list

Postup (Obr. I)

1 Přístroj přiložte přední hranou základní desky **(12)** na obrobek. Pilový list **(23)** se nedotýká obrobku.

2 Zapněte přístroj. Počkejte, dokud se nedosáhne maximálního počtu zdvihů.

3 Zatlačte pilový list **(23)** do obrobku, dokud základní deska **(12)** nebude doléhat na obrobek.

4 Pilujte dál podél linie řezu.

Všeobecné pokyny

S tímto pořadím pracujete s děrovkou bezpečně a dosáhnete dobrého pracovního výsledku:

1 Upněte obrobek. Pro malé obrobky použijte upínací zařízení.

2 Nakreslete si čáru k určení směru, ve kterém se pilový list vede.

3 Držte přístroj pevně za rukojeť.

4 Nastavte počet zdvihů.

5 Nastavte úhel pokosu.

6 Nastavte sílu zdvihů.

7 Zapněte přístroj.

8 Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhl svého plného počtu zdvihů.

9 Přiložte základní desku na obrobek.

10 Pomalu pohybujte přístrojem podél nakreslené čáry a přitom pevně přitlačte základní desku dolů na obrobek.

11 Nevyvíjejte příliš velký tlak ve směru řezu. Nechte provést práci přístrojem.

12 Před odložením přístroje jej vypněte a vyčkejte, dokud se úplně nezastaví.

Vložení a vyjmutí akumulátoru

→ viz (Obr. G)

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

- Pilový list vytáhněte z řezu až tehdy, až když se pilový list zcela zastavil do klidového stavu.

Postup

→ viz (Obr. H)

Přeprava

Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Vyjměte akumulátor.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť.

Čištění, údržba a skladování

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte vykonat prostřednictvím našeho servisního centra. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostřikujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

→ viz (Obr. J)

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.
V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždící dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybít.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**

  S akumulátory poškozenými zvenčí zacházejte obzvláště opatrně!
  - Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holýma rukama.
  - Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
  - Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
  - Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Příznak	Možná příčina	Opatření
Nízký výkon pily	Pilový list **(22/23)** není vhodný pro právě zpracovávaný obrobek	Vhodný pilový list **(22/23)** vložte
	Pilový list **(22/23)** tupý	Nový pilový list **(22/23)** vložte
	Nesprávná rychlost pily	Přizpůsobte rychlost řezání

Příznak	Možná příčina	Opatření
Pilový list se rychle ztupí	Pilový list **(22/23)** není vhodný pro právě zpracovávaný obrobek	Vhodný pilový list **(22/23)** vložte
	Použito příliš mnoho tlaku	Snižte tlak
	Rychlost pily je příliš vysoká	Snižte rychlost řezání
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač **(2)** je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Motor vadný	Obraťte se na servisní středisko.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 5 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během pěti let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během pětileté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. kapacita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (IAN 521709_2601) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Opravárenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
  Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

(CZ) **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách *www.grizzlytools.shop*. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 44*

Poz. č.	Název	Obj. č.
25, 11	redukce, adaptér pro externí odsávání prachu	91105887
23	pilový list na dřevo HCS	13800402
24	ochrana proti tvorbě třísek	91105889
21	paralelní doraz	91105888
/	pilový list na dřevo HCS, Křivkový řez	13800422

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku přímočará pila**

Model: **PSSPA 20-Li F4**

Sériové číslo: 000001–119600

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (namísto 2014/30/EU)

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
11.06.2026



Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod 45
Používanie na určený účel 45
Rozsah dodávky/Príslušenstvo 45
Prehľad 45
Opis funkcie 46
Technické údaje 46
Bezpečnostné pokyny 47
Význam bezpečnostných pokynov 47
Piktogramy a symboly 47
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie 47
Bezpečnostné pokyny pre píly vykonávajúce vratný pohyb 49
Zostatkové riziká 49
Príprava 50
Ovládacie prvky 50
Montáž a demontáž pílového listu 50
Montáž a demontáž ochrany proti vytváraniu triesok 50
Použitie paralelného dorazu 50
Šikmé rezy 50
Externé odsávanie prachu 51
Kontrola stavu nabitia akumulátora 51
Nabíjanie akumulátora 51
Prevádzka 51
Pokyny k pileniu 51
Vloženie a vybratie akumulátora 52
Zapnutie a vypnutie 52
Preprava 52
Čistenie, údržba a skladovanie 52
Čistenie 52
Údržba 52
Skladovanie 52
Likvidácia/ochrana životného prostredia 52
Akumulátory zlikvidujte ekologicky 52
Vyhľadávanie chýb 53
Servis 53
Garancija 53
Opravný servis 54
Service-Center 54
Importér 54
Náhradné diely a príslušenstvo 54
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ 55
Rozložený pohľad..... 155

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Pílenie plastu, dreva a ľahkého kovu pri pevnom uložení
- Pílenie rovných a krivých rezov, ako aj šikmých rezov (iba drevo a plast) do 45°
- Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Dodržiavajte pokyny k typom pílového listu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



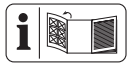
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

1 prídavné držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
2 Spínač zap/vyp
3 odblokovacie tlačidlo
4 držadlo (izolovaná plocha na uchopenie)
5 ovládacie pole
6 Indikátor počtu zdvihov
7 Indikátor nadmernej teploty
8 indikácia stavu nabitia na prístroji
9 Tlačidlo počtu zdvihov
10 držiak akumulátora
11 adaptér pre externé odsávanie prachu

12 Vodiaca pätka
13 Spínač kyvadlového zdvihu
14 odblokovanie (Skľučovadlo)
15 Vodiaci valček
16 Fixačná skrutka
17 Skľučovadlo
18 LED pracovné svetlo
19 páka
20 Spínač (funkcia vyfukovania prachu)
21 paralelný doraz
22 Pílový list na kov
23 Pílový list na drevo
24 Ochrana proti vytváraniu triesok
25 Redukcia
26 úložný kufrík

(Obr F)

27 odblokovanie akumulátora
28 tlačidlo (indikácia stavu nabitia)
29 akumulátor
30 indikácia stavu nabitia
31 nabíjačka

Opis funkcie

Pri dierovacej píle jednostranne upnutý pílový list píli zdvihovým pohybom. Pri kyvadlovom zdvihu vodiaci valček navyše k vertikálnemu pohybu píly posúva pílový list pri každom zdvihu nahor smerom dopredu.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli memerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ **VAROVANIE!** Emisie vibrácii a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príp. líšiť od uvedených hodnôt.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

⚠ **VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správnemu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možnéi vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji

Prečítajte si návod na obsluhu

Horúci povrch

Spínač zap/vyp

odblokovacie tlačidlo

ovládacie pole

enosmerni tok

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

Achtung!

Schutzhandschuhe benutzen

Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!

Akku aufladen

Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ **VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

1 **BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU**

a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.

c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2 **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ**

a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3 **BEZPEČNOSŤ OSÔB**

a) **Sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.

b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.

c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.

d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.

e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.

f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.

g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.

h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4 **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE**

a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.

b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.

c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.

d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.

g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmykľavé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

5 **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**

a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.

b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.

c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Pre-

mostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.

f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.

6 **SERVIS**

a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné pokyny pre píly vykonávajúce vratný pohyb

- **Pri práci, pri ktorej by mohlo rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytou kabelážou, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy.** Ak rezacie príslušenstvo prídu do kontaktu so vodičom pod napätím, aj kovové časti elektrického náradia sa môžu stať pod napätím a mohli by používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripevnite k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre píly vykonávajúce vratný pohyb

- **Ruky nemajte v blízkosti rozsahu pílenia.** Nesiahajte pod obrobok. Pri kontakte s pílovým listom existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Elektrické náradie veďte proti obrobku, len keď je zapnuté.** Inak existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa vložený nástroj vzprieči v obrobku.
- **Dávajte pozor na to, aby vodiaca pätka pri pílení bezpečne dosadala.** Vzpriečený pílový list sa môže zlomiť alebo viesť k spätnému rázu.
- **Po ukončení pracovného postupu vypnite elektrické náradie a pílový list vytiahnite z rezu až vtedy, keď sa pílový list zastaví.** Tak sa vyhnete spätnému rázu a elektrické náradie môžete bezpečne odložiť.
- **Používajte len nepoškodené, bezchybné pílové listy.** Pokrivené alebo tupé pílové listy sa môžu zlomiť, negatívne ovplyvniť rez alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Pílový list nebrzdite po vypnutí bočným pritlačením.** Pílový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Obrobok pomocou svoriek alebo iným praktickým spôsobom pripevnite k stabilnému podkladu.** Ak by ste obrobok držali rukou alebo proti telu, bol by nestabilný a mohlo by to viesť k strate kontroly.
- **S pracujúcou pílou sa nedotýkajte predmetov alebo zeme.** Existuje nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Pri práci držte elektrické náradie pevne obomi rukami a udržujte bezpečný postoj.** Elektrické náradie veďte bezpečne oboma rukami.
- **Keď sa pílový list vzprieči, okamžite prístroj vypnite. Rozovrite rez píly a pílový list opatrne vytiahnite von.** To môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- **Pomocou príslušných detektorov zistite, či sa na mieste nenachádzajú skryté prívodné vedenia, prípadne požiadajte o pomoc miestnu spoločnosť pre technickú infraštruktúru.** Kontakt s elektrickými káblami môže spôsobiť vznik požiaru alebo úraz elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k výbuchu. Narušenie vodovodného potrubia môže spôsobiť majetkové škody.
- **Pred odložením elektrického náradia vždy počkajte, kým sa úplne nezastaví.** Aplikačné náradie sa môže zaseknúť a spôsobiť, že nad elektrickým náradím stratíte kontrolu.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia

⚠ **VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekárskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Tlačidlo zap/vyp (2)**
  Prístroj sa dá zapnúť iba vtedy, keď svieti LED pracovné svetlo.
  - Zapnutie: Stlačiť
  - Vypnutie: Stlačiť
- **odblokovacie tlačidlo (3)**
  - Odblokovanie: Stlačiť
    LED-pracovné svetlo (18) svieti, prístroj je odblokovaný.
    Keď nenasleduje žiadna ďalšia akcia, LED pracovné svetlo zhasne automaticky po 10 s. Prístroj je znova zablokovaný.
  - Zablokovanie: Stlačiť
    LED pracovné svetlo zhasne.
- **páka (19)**
  Aretuje/uvoľňuje vodiacu pätku **(12)** v stanovenom uhle pre šikmé rezy.
  - **Aretácia vodiacej pätky:** Stlačiť k prístroju
  - **Odblokovanie vodiacej pätky:** Stlačiť od prístroja
- **Spínač (funkcia vyfukovania prachu) (20)**
  Funkcia ventilátora pre líniu rezu bez triesok



← aktivovať → deaktivovať

- **Spínač kyvadlového zdvihu (13)**
  Kyvadlový pohyb pílového listu nastavíte v 4 polohách:
  - 0 – Žiadny kyvadlový pohyb
  - 1 – Malý kyvadlový pohyb
  - 2 – Stredný kyvadlový pohyb
  - 3 – Veľký kyvadlový pohyb
- **indikácia stavu nabitia na prístroji (8)**
  Pri odblokovaní: LED diódy signalizujú stav nabitia akumulátora.

farba	Význam
zelený	Akumulátor je nabitý
oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

- **Tlačidlo počtu zdvihov (9); Indikátor počtu zdvihov (6)**
  Nastavenie počtu zdvihov v 6 stupňoch a automatika:
  - **1** najnižší počet zdvihov
  - **6** najvyšší počet zdvihov
  - **A** automatické rozpoznanie záťaže
- **Indikátor nadmernej teploty (7)**
  Svieti, keď je akumulátor príliš horúci.
  - Počkajte, kým indikátor zhasne.

Montáž a demontáž pílového listu

Predpoklady

- Pílový list má jedno uchytenie T-násady (jednovačková násada) ako dodané pílové listy **(22/23)**.
- Pílový list je vhodný pre príslušný materiál.
- Skľučovadlo je bez triesok alebo zvyškov iného materiálu.
- Pílový list má maximálnu hrúbku: 1,7 mm
- Pri vkladaní pílového listu dávajte pozor na to, aby zadná časť pílového listu ležala v drážke vodiaceho valčeka **(15)**.
- Ak sa pílový list nevyhodí: Podržte odblokovanie upínacieho puzdra a vytiahnite pílový list z upínacieho puzdra.

Postup

→ pozri (Obr A)

Montáž a demontáž ochrany proti vytváraniu triesok

Postup

→ pozri (Obr B)

Použitie paralelného dorazu

Paralelný doraz **(21)** sa môže namontovať na obidvoch stranách prístroja.

Montáž a demontáž paralelného dorazu

→ pozri (Obr C)

Nastavenie paralelného dorazu

1 Uvoľnite fixačné skrutky **(16)**.
2 Paralelný doraz dajte na želanú polohu.
3 Fixačné skrutky **(16)** znovu dotiahnite.
4 Urobte skúšobný rez, skontrolujte šírku rezu a prípadne skorigujte polohu paralelného dorazu.

Šikmé rezy

Môžete nastaviť nasledujúce uhly rezu:

−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Postup

→ pozri (Obr D)

Externé odsávanie prachu

⚠ **OPATRNE!** Nebezpečenstvo pre zdravie v dôsledku prachu. Prach z tvrdého dreva môže spôsobiť rakovinu.

Predpoklady

- Externé odsávanie prachu (nie je súčasťou dodávky)
- Funkcia fúkania prachu **(20)** je deaktivovaná.

Požiadavky na externé odsávanie prachu

- Min. prúd vzduchu:
- Podtlak na rozhraní odsávania:
- Trieda prašnosti:
- Rozmery prípojky/hadice:

Postup

→ pozri (Obr E)

Kontrola stavu nabitia akumulátora

→ pozri (Obr F)

farba	Význam
zelený	Akumulátor je nabitý
oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

Nabíjanie akumulátora

Upozornenia

- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám > 50 °C. Neklaďte ho na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách.
- Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

→ pozri (Obr F)

Prevádzka

Pokyny k píleniu

Voľba počtu zdvihov

Počet zdvihov možno nastaviť tlačidlom počtu zdvihov **(9)** v 6 stupňoch.

Začnite s nízkym počtom zdvihov. Platí nasledujúce základné pravidlo:

Materiál	Počet zdvihov
tvrdý	nízky
mäkký	vysoký

Automatické rozpoznanie záťaže **A** umožňuje presnejšie narezanie: Počas chodu naprázdno je počet zdvihov nižší. Počet zdvihov sa upraví na najvyššiu hodnotu až po vniknutí do obrobku.

Zvolenie kyvadlového zdvihu

Čím je väčší kyvadlový zdvih, tým je rýchlejší pokrok v práci.

Optimálny kyvadlový zdvih sa môže zistiť praktickým pokusom, pričom platia nasledujúce odporúčania:

- Pre tenký materiál, tvrdý materiál (napr. kov) a na zakrivený rez: Stupeň 0
- Jemné a čisté hrany rezu dosiahnete s malým alebo žiadnym kyvadlovým zdvihom: Stupeň 0 alebo 1
- Mäkký materiál (drevo, plast atď.): Stupeň 2 alebo 3

Príklady sú uvedené na štítku na nastavení:



0 kov

1 Plastová rúra

2 Tenké drevo

3 Hrubé drevo

Ponorné pílenie

Predpoklady

- Mäkké materiály ako drevo, pórobetón, sadrokartón atď.
- Šikmý uhol: 0°
- krátky pílový list namontovaný

Postup (Obr I)

1 Položte prístroj prednou hranou vodiacej pätky **(12)** na obrobok. Pílový list **(23)** sa obrobku nedotýka.

2 Zapnite prístroj. Počkajte, kým nebude dosiahnutý maximálny počet zdvihov.

3 Zatlačte pílový list **(23)** do obrobku, kým nebude vodiaca pätka **(12)** doliehať na obrobok.

4 Píľte ďalej pozdĺž línie rezu.

Všeobecné upozornenia

S týmto poradím pracujete s dierovacou pílou bezpečne a dosiahnete dobrý výsledok práce:

1 Obrobok upnite. Pre malé obrobky použite upínacie zariadenie.

2 Nakreslite líniu, aby ste zadali smer, v ktorom sa bude viesť pílový list.

3 Prístroj držte bezpečne pevne na držadle.

4 Nastavte počet zdvihov.

5 Nastavte šikmý uhol.

6 Nastavte hrúbku zdvihu.

7 Zapnite prístroj.

8 Počkajte, kým prístroj dosiahne svoj plný počet zdvihov.

9 Na obrobok nasaďte vodiacu pätku.

10 Prístrojom pohybujte pomaly pozdĺž predkreslenej línie, pričom vodiacu pätku budete tlačiť pevne nadol na obrobok.

11 Nevyvíjajte na prístroj príliš veľký tlak. Prístroj nechajte pracovať.

12 Skôr než prístroj odložíte, vypnite ho a počkajte, až úplne zastaví.

Vloženie a vybratie akumulátora

→ pozri (Obr G)

Zapnutie a vypnutie

Upozornenia

- Pílový list vytiahnite z rezu až vtedy, keď sa tento zastaví.

Postup

→ pozri (Obr H)

Preprava

Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Odstráňte akumulátor.
- Vyberte vložený nástroj.
- Prístroj noste vždy za držadlo.

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pri údržbe a čistení dbajte na svoju bezpečnosť. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

⚠ **VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetraciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

→ pozri (Obr J)

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu.

Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.
- **Poškodené akumulátory**

  S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!
  - Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
  - Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
  - Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehoľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
  - Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Nízky výkon pílenia.	Pílový list **(22/23)** nie je vhodný pre obrábaný obrobok.	Vložte vhodný pílový list **(22/23)** .
	Pílový list **(22/23)** je otupený.	Vložte nový pílový list **(22/23)** .
	Nesprávna rýchlosť píly.	Prispôsobte rýchlosť píly.
Pílový list sa rýchlo otupí.	Pílový list **(22/23)** nie je vhodný pre obrábaný obrobok.	Vložte vhodný pílový list **(22/23)** .
	Aplikuje sa príliš vysoký tlak.	Znížte tlak.
	Rýchlosť pílenia je príliš vysoká.	Znížte rýchlosť pílenia.
Prístroj pracuje prerušovane.	Uvoľnený vnútorný kontakt.	Obráťte sa na servisné centrum.
Prístroj sa nespustí.	Spínač zap/vyp **(2)** je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Porucha motora.	Obráťte sa na servisné centrum.

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci päť rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 521709_2601) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontakt-**

ný formulár, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.

- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.
  Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK
Servis Slovensko
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 54*

Poz. č.	Název	Obj. č.
25, 11	Redukcia, adaptér pre externé odsávanie prachu	91105887
23	Pílový list na drevo HCS	13800402
24	Ochrana proti vytváraniu triesok	91105889
21	paralelný doraz	91105888
/	Pílový list na drevo HCS, Zakrivený rez	13800422

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku priamočiara píla**

Model: **PSSPA 20-Li F4**

Sériové číslo: 000001–119600

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (namiesto 2014/30/EU)

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO

11.06.2026



Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod 56
Namjenska uporaba 56
Opseg isporuke/Pribor 56
Pregled 56
Opis funkcija 57
Tehnički podaci 57

Sigurnosne napomene 58
Značenje sigurnosnih napomena 58
Slikovne oznake i simboli 58
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat 58
Sigurnosne napomene za pile koje se pomiču naprijed-nazad 60
Preostali rizici 60

Priprema 60
Upravljački dijelovi 60
Montiranje i demontiranje lista pile 61
Montiranje i demontiranje zaštite od lomljenja strugotine 61
Korištenje paralelnog graničnika 61
Kosi rezovi 61
Vanjski usisivač prašine 61
Provjera stanja napunjenosti baterije 62
Napunite bateriju 62

Pogon 62
Upute za piljenje 62
Umetanje i vađenje baterije 62
Uključivanje i isključivanje 62

Transport 62

Čišćenje, održavanje i skladištenje 63
Čišćenje 63
Održavanje 63
Skladištenje 63

Zbrinjavanje / zaštita okoliša 63
Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način 63

Traženje greške 63

Servis 64
Garancija 64
Servis popravka 65
Service-Center 65
Uvoznik 65

Rezervni dijelovi i pribor 65

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti 66

Eksplodirani pogled..... 155

Uvod



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici *www.lidl.hr*.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Piljenje plastike, drveta i lakog metala s čvrstim osloncem
- Piljenje ravnih i zakrivljenih rezova kao i za rezove pod kutom (samo drvo i plastika) do 45°
- Rad isključivo u suhim prostorijama.

Obratite pozornost na napomene u vezi s listovima pile.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/Pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.



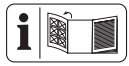
u opsegu isporuke



Nije u opsegu isporuke

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnoj stranici.

1 Dodatna ručka (izolirana površina za hvatanje)
2 Prekidač za uključivanje / isključivanje
3 Tipka za otključavanje
4 Ručka (izolirana površina za hvatanje)
5 Upravljačka ploča
6 Indikator broja hodova
7 Indikator prekomjerne temperature
8 Indikator stanja napunjenosti na uređaju
9 Tipka za odabir broja hodova
10 Držač baterije

11 Adapter za vanjsko usisavanje prašine
12 Podnožje
13 Prekidač hoda njihala
14 Deblokada (Stezna glava)
15 Valjak za vođenje
16 Vijak za podešavanje
17 Stezna glava
18 LED radno svjetlo
19 Poluga
20 Prekidač (funkcija puhanja prašine)
21 Paralelni graničnik
22 List pile za rezanje metala
23 List pile za drvo
24 Zaštita od lomljenja strugotina
25 Redukcijski element
26 Kovčeg za čuvanje

(slika F)

27 Deblokada baterije
28 Tipka (Indikator stanja napunjenosti)
29 Baterija
30 Indikator stanja napunjenosti
31 Punjač

Opis funkcija

Na ubodnoj pili, list pile stegnut s jedne strane reže podiznim pokretom. Uz progresivni hod, valjak za vođenje dodatno uz okomiti pokret piljenja pri svakom pokretu prema gore gura list pile prema naprijed.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung *U* ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ **UPOZORENJE!** Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Vrijeme punjenja podliježe utjecajima kao što su temperatura okruženja i baterije, kao i postojeći mrežni napon, te može odstupati od navedenih vrijednosti.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ **UPOZORENJE!** Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ **OPASNOST!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ **UPOZORENJE!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ **OPREZ!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte upute za uporabu



Vruća površina



Prekidač za uključivanje / isključivanje



Tipka za otključavanje



Upravljačka ploča

⎓ istosmjerna struja



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!



Schutzhandschuhe benutzen



Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!



Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.



Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ **UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.** Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1 **SIGURNOST RADNOG PROSTORA**

a) **Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.

b) **Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) **Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvraćanja pažnje možete izgubite kontrolu.

2 **ELEKTRIČNA SIGURNOST**

a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.

b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.

c) **Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

d) **Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštrih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3 OSOBNA SIGURNOST

a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.

b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.

c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.

d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.

e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

4 UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obavit će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.

b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.

c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.

d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.

e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održavanim električnim alatima.

f) **Održavajte rezne alate oštrima i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.

g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

5 UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE

a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.

b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterijama.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.

c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.

d) **U uvjetima zloporabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.

e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.

f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.

g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

6 **SERVIS**

a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.

b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.

Sigurnosne napomene za pile koje se pomiču naprijed-nazad

- **Električni alat držite za izolirane površine za hvatanje prilikom obavljanja zahvata pri kojima pribor za rezanje mogu doći u kontakt sa skrivenim žicama.** Pribor za rezanje u kontaktu sa žicom pod naponom mogu pod napon staviti izložene metalne dijelove električnog alata, i uzrokovati strujni udar.
- **Koristite stezaljke ili druge praktične načine osiguravanja i potpore izradaka na stabilnoj platformi.** Pridržavanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može uzrokovati gubitak kontrole.
- **Koristite samo dijelove pribora koje je preporučio PARKSIDE.** Neprikladni dijelovi pribora mogu dovesti do strujnog udara ili požara.

Dodatne sigurnosne napomene za pile koje se pomiču naprijed-nazad

- **Dlanove držite podalje od područja rezanja.** Ne zahvaćajte pod izradak. U slučaju kontakta s listom pile postoji opasnost od ozljeda.
- **Električni alat mora biti uključen prilikom pomicanja po izratku.** U protivnom postoji opasnost od povratnog udara u slučaju zaglavljivanja alata u izratku.
- **Pazite da podnožje prilikom piljenja uvijek sigurno naliježe.** Zaglavljen rezni list se može slomiti ili dovesti do povratnog udara.
- **Nakon završetka rada isključite električni alat i list pile izvucite iz izratka tek kada se potpuno zaustavi.** Na taj ćete način izbjeći povratni udar i moći sigurno odložiti električni alat.
- **Koristite samo neoštećene, besprijekorne listove pile.** Iskrivljeni ili tupi listovi pile mogu puknuti, negativno utjecati na red ili uzrokovati povratni udar.
- **Nakon isključivanja, list pile ne kočite bočnim pritiskanjem.** List pile se može oštetiti, puknuti, ili uzrokovati povratni udar.
- **Koristite stezaljke ili druge praktične načine osiguravanja i potpore izradaka na stabilnoj platformi.** Pridržavanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može uzrokovati gubitak kontrole.
- **Pilom koja radi ne dodirujte druge predmete ili pod.** Postoji opasnost od povratnog udara.
- **Čvrsto držite električni alat objema rukama dok radite i osigurajte siguran stav.** Električnim alatom upravlja se sigurnije s obje ruke.
- **Uređaj odmah isključite ako se list pile zaglavi. Raširite rez i pažljivo izvucite list pile.** Može doći do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Koristite prikladne detektore kako biste ustanovili postojanje skrivenih opskrbnih vodova ili za pomoć kontaktirajte lokalnu komunalnu tvrtku.** Kontakt s električnim kabelima može uzrokovati požar i strujni udar. Oštećenje plinskih vodova može uzrokovati eksploziju. Probijanje vodovodnih cijevi uzrokovat će materijalnu štetu.
- **Uvijek pričekajte da se električni alat potpuno zaustavi prije nego ga odložite.** Korišteni alat se može zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

- **Tipka za uključivanje/isključivanje (2)**
  Uređaj se može uključiti samo dok je LED radno svjetlo upaljeno.
  - Uključivanje: Pritisnite
  - Isključivanje: Pritisnite
- **Tipka za otključavanje (3)**
  - Otključavanje: Pritisnite

LED-radno svjetlo (18) svijetli, uređaj je otključan.
Ako ne uslijedi nikakva daljnja radnja, LED radno svjetlo se automatski gasi nakon 10 s. Uređaj je ponovno zaključan.

- Zaključavanje: Pritisnite
  LED radno svjetlo se gasi.

- **Poluga (19)**
  Zaključava / otključava podnožje **(12)** za podešavanje kuta kod kosih rezova.
  - **Zaključavanje podnožja:** Pritisnite prema uređaju
  - **Otključavanje podnožja:** Pritisnite od uređaja

- **Prekidač (funkcija puhanja prašine) (20)**
  Funkcija puhanja za liniju rezanja bez strugotina



← aktivirati → deaktivírati

- **Prekidač hoda njihala (13)**
  Postavite njišući pomak lista pile u 4 položaje:
  - 0 – Bez njišućeg pomaka
  - 1 – Mali njišući pomak
  - 2 – Srednji njišući pomak
  - 3 – Veliki njišući pomak

- **Indikator stanja napunjenosti na uređaju (8)**
  Kada je otključano: LED indikatori prikazuju stanje napunjenosti baterije.

boja	Značenje
zelen	Baterija napunjena
narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

- **Tipka za odabir broja hodova (9); Indikator broja hodova (6)**
  Podešavanje broja hodova u 6 stupnjeva i automatika:
  - **1** najniži broj hodova
  - **6** najviši broj hodova
  - **A** automatska detekcija opterećenja

- **Indikator prekomjerne temperature (7)**
  Svijetli, kada je baterija prevruća.
  - Pričekajte da se indikator zagasi.

Montiranje i demontiranje lista pile

Pretpostavke

- List pile ima T-utor za prihvat (osovina s jednim grebenom) kao priloženi listovi pile **(22/23)**.
- List pile je prikladan za obrađivani materijal.
- U steznoj glavi nema krhotina ili drugih ostataka materijala.
- List pile ima najveću debljinu od: 1,7 mm
- Prilikom umetanja lista pile pripazite da stražnja strana lista pile leži u brazdi valjka vodilice **(15)**.
- Ako se list pile ne izbaci: Držite deblokadu stezne glave i izvucite list pile iz stezne glave.

Postupak

→ vidi (slika A)

Montiranje i demontiranje zaštite od lomljenja strugotine

Postupak

→ vidi (slika B)

Korištenje paralelnog graničnika

Paralelni graničnik **(21)** se može montirati na obje strane uređaja.

Montiranje i demontiranje paralelnog graničnika

→ vidi (slika C)

Podešavanje paralelnog graničnika

1 Otpustite stezne vijke **(16)**.
2 Podesite paralelni graničnik u željeni položaj.
3 Ponovno zategnite vijke za fiksiranje **(16)** .
4 Napravite probni rez, provjerite širinu reza i po potrebi ispravite položaj paralelnog graničnika.

Kosi rezovi

Možete postaviti sljedeće kutove rezanja:
–45°; –22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Postupak

→ vidi (slika D)

Vanjski usisivač prašine

⚠ **OPREZ!** Opasnost za zdravlje zbog prašine. Prašina od tvrdog drveta može izazvati rak.

Pretpostavke

- Vanjski usisivač prašine (nije uključeno)
- Funkcija puhanja prašine **(20)** je isključena.

Zahtjevi za vanjski usisivač prašine

- Min. struja zraka:
- Podtlak na sučelju za usisavanje:
- Razred prašine:
- Dimenzije priključka/crijeva:

Postupak

→ vidi (slika E)

Provjera stanja napunjenosti baterije

→ vidi (slika F)

boja	Značenje
zelen	Baterija napunjena
narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

Napunite bateriju

Napomene

- Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperaturama > 50 °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima.
- Vidi i upute za uporabu punjača.

→ vidi (slika F)

Pogon

Upute za piljenje

Odabir broja hodova

Broj hodova može se pomoću tipke za odabir broja hodova **(9)** podesiti u 6 stupnjeva.

Započnite s niskim brojem hodova. Kao pravilo važi:

Materijal	Broj hodova
tvrd	niski
mekani	visoki

Automatska detekcija opterećenja **A** omogućuje preciznije rezanje: Broj hodova je smanjen u praznom hodu. Broj hodova se regulira na najvišu vrijednost tek kada se uđe u izradak.

Odabir njišućeg pomaka

Što je njišući pokret veći, to je radni napredak brži.
Optimalni njišući pomak može se odrediti praktičnim pokusom, pri čemu vrijede sljedeće preporuke:

- Za tanki materijal, tvrdi materijal (npr. metal) ili za zakrivljene rezove: Stupanj 0
- Fine i čiste rubove reza postići ćete malim njišućim pokretom ili bez njega: Stupanj 0 ili 1
- Mekani materijal (drvo, plastika itd.): Stupanj 2 ili 3

Oznaka na postavci prikazuje primjere:



0 metal

1 Plastična cijev

2 Tanko drvo

3 Debelo drvo

Uranjajući rezovi

Pretpostavke

- Mekani materijali, kao drvo, gazirani beton, gipsane ploče, itd.
- Kut nagiba: 0 °
- montiran kratki list pile

Postupak (slika I)

1 Postavite uređaj s prednjim rubom podnožja **(12)** na izradak. List pile **(23)** ne dodiruje izradak.
2 Uključite uređaj. Pričekajte dok se ne postigne maksimalni broj hodova.
3 Gurnite list pile **(23)** u izradak, sve dok podnožje **(12)** ne naliježe na izradak.
4 Pilite dalje uzduž linije reza.

Opće napomene

Ovim redoslijedom ćete sigurno raditi s ubodnom pilom i postići dobar radni rezultat:

1 Zategnite izradak. Za male izratke koristite uređaj za zatezanje.
2 Nacrtajte liniju kako biste označili smjer kojim treba navoditi list pile.
3 Uređaj držite čvrsto za ručku.
4 Podesite broj hodova.
5 Podesite kut nagiba.
6 Podesite snagu hoda.
7 Uključite uređaj.
8 Pričekajte da uređaj dostigne puni broj hodova.
9 Postavite podnožje na izradak.
10 Uređaj polako pomičite uzduž zacrtane linije i pritom podnožje čvrsto pritišćite prema dolje na izradak.
11 Ne pritišćite previše u smjeru rezanja. Ostavite uređaju da obavi rad.
12 Prije nego odložite uređaj, isključite ga i pričekajte da se potpuno zaustavi.

Umetanje i vađenje baterije

→ vidi (slika G)

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- List pile izvucite iz reza tek kada se potpuno zaustavi.

Postupak

→ vidi (slika H)

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Izvadite bateriju.
- Uklonite umetnuti alat.

- Uređaj uvijek nosite držeći ga za ručku.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

⚠ **UPOZORENJE!** Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

→ vidi (slika J)

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaženja isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.
- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
- Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.
- **Oštećene baterije**

  Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!
  - Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
  - Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
  - Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
  - Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
List pile brzo otupljuje	List pile **(22/23)** nije prikladan za izradak koji se obrađuje	Umetnite prikladan list pile **(22/23)**
	Koristi se pretjerani pritisak	Smanjite pritisak
	Prevelika brzina piljenja	Premala brzina piljenja

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Slab učinak piljenja	List pile **(22/23)** nije prikladan za izradak koji se obrađuje	Umetnite prikladan list pile **(22/23)**
	List pile **(22/23)** tup	Umetnite novi list pile **(22/23)**
	Pogrešna brzina piljenja	Prilagodite brzinu piljenja
Uređaj radi s prekidima	Interni nestabilan kontakt	Obratite se servisnom centru.
Uređaj se ne pokreće	Neispravan prekidač za uključivanje / isključivanje **(2)**	Obratite se servisnom centru.
	Neispravan motor	Obratite se servisnom centru.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 5 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar petogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.
(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kapacitet baterije) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (IAN 521709_2601) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na *parkside-diy.com* u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
  Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.
- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR
Servis Hrvatska
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

BA
Servis Bosna i Hercegovina
Tel.: 0800 82940
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na *www.grizzlytools.shop*. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 65*

Poz. br.	Ime	Narudžba br
25, 11	Redukcijski element, Adapter za vanjsko usisavanje prašine	91105887
23	List pile za drvo HCS	13800402
24	Zaštita od lomljenja strugotina	91105889
21	Paralelni graničnik	91105888
/	List pile za drvo HCS, Zakrivljeni rezovi	13800422

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku ubodna pila**

Model: **PSSPA 20-Li F4**

Serijski broj: 000001 - 119600

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (umjesto 2014/30/EU)

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA

11.06.2026



Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod 67
- Namenska upotreba 67
- Obim isporuke/Pribor 67
- Pregled 67
- Opis funkcija 68
- Tehnički podaci 68

Bezbednosne napomene 69
- Značenje bezbednosnih napomena 69
- Slikovne oznake i simboli 69
- Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom 69
- Bezbednosne napomene za testere koje se kreću napred-nazad 71
- Preostali rizici 71

Priprema 72
- Upravljački elementi 72
- Montaža i demontaža lista testere 72
- Montaža i demontaža zaštite od lomljenja predmeta obrade 72
- Upotreba paralelnog graničnika 72
- Kosi rezovi 72
- Eksterni usisivač prašine 73
- Provera stanja napunjenosti akumulatora 73
- Punjenje akumulatora 73

Rad 73
- Napomene za rezanje 73
- Umetanje i vađenje akumulatora 74
- Uključivanje i isključivanje 74

Transport 74

Čišćenje, održavanje i skladištenje 74
- Čišćenje 74
- Održavanje 74
- Skladištenje 74

Odlaganje/zaštita životne sredine 74
- Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način 74

Kako izjaviti reklamaciju? 74

Garancija / Garantni list 75

Pronalaženje greške 75

Rezervni delovi i pribor 75

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti 76

Eksplodirani pogled..... 155

Uvod



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Rezanje plastike, drveta i lakog metala na čvrstoj podlozi
- Rezanje ravnih i krivih rezova, kao i za rezove pod uglom do 45° (samo drvo i plastika)
- Radite samo u suvim prostorijama.

Poštujte napomene o tipovima lista testere.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/Pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.



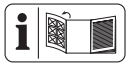
sadržano u obimu isporuke



Nije uključeno u obimu isporuke

Propisno odložite ambalažni materijal.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklopnoj strani.

1 Dodatna ručka (Izolovana površina za držanje)
2 Taster za uključivanje/isključivanje
3 Taster za deblokadu
4 Ručka (Izolovana površina za držanje)
5 Upravljačko polje
6 Prikaz broja hodova
7 Indikator prekomerne temperature
8 Indikator stanja napunjenosti na uređaju
9 Taster za broj hodova
10 Držač akumulatora
11 Adapter za eksterno usisavanje prašine

12 Osnovna ploča
13 Prekidač oscilujućeg hoda
14 Deblokada (Stezna glava)
15 Točkić vodilice
16 Vijak za fiksiranje
17 Stezna glava
18 Radno LED svetlo
19 Poluga
20 Prekidač (funkcija izduvavanja prašine)
21 Paralelni graničnik
22 List testere za metal
23 List testere za drvo
24 Zaštita od lomljenja predmeta obrade
25 Redukcioni element
26 Kofer za čuvanje

(sl. F)

27 Deblokada akumulatora
28 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
29 Akumulator
30 Indikator stanja napunjenosti
31 Punjač

Opis funkcija

Kod ubodne testere jednostrano stegnut list testere reže hodom gore-dole. Kod oscilujuće jedinice točkić vođice pri svakom hodu nagore dodatno gura list testere radi vertikalnog pomeranja lista testere.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

⚠ **UPOZORENJE!** Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Na vreme punjenja utiču između ostalog faktori, kao što su temperatura okruženja i akumulatora, kao i graničnog mrežnog napona, pa zbog toga može eventualno da odstupa od navedenih vrednosti.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

⚠ **UPOZORENJE!** Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ **OPASNOST!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ **UPOZORENJE!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ **OPREZ!** Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju


Pročitajte uputstvo za upotrebu


Vruća površina


Taster za uključivanje/isključivanje


Taster za deblokadu



Upravljačko polje

⎓ jednosmerna struja


Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

⚠ **UPOZORENJE! Proučite sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje bilo kojeg od dolenavedenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1 **BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA**

a) **Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.

b) **Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

c) **Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

2 **BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE**

a) **Utikač za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjićete rizik od strujnog udara.

b) **Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.

c) **Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodiranjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.

d) **Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.

e) **Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.

f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.

3 **LIČNA BEZBEDNOST**

a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.

b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.

c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.

d) **Pre uključenja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.

e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.

g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.

h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

4 **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**

a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.

b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.

c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.

d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvežbanih korisnika.

e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.

f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljuju i njima se lakše rukuje.

g) **Električni alat, praeći pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.

h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.

5 **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE**

a) **Za punjenje alata koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo u specifikaciji.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.

b) **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.

c) **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni**

metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim. Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.

d) **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istitsnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.

e) **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.

f) **Bateriju i električni alat namojte izlagati otvorenom plamenu ni previsokoj temperaturi.** Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.

g) **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.

6 **SERVISIRANJE**

a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.

b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Bezbednosne napomene za testere koje se kreću napred-nazad

- **Držite električni alat isključivo za izolovane rukohvate kad god obavljate neki posao tokom kojeg bi pribor za sečenje mogao da dođu u dodir sa skrivenim provodnicima.** Ako pribori za sečenje dođu u dodir sa provodnikom koji je „pod naponom“, onda će i svi ogoljeni metalni delovi električnog alata takođe biti „pod naponom“, usled čega bi rukovalac mogao da pretrpi električni udar.
- **Uz pomoć stezaljki ili na neki drugi praktičan način pričvrstite ili oslonite radni predmet na stabilnu platformu.** Ako predmet koji obrađujete pridržavate rukom ili ga naslanjate na telo on će biti nestabilan, pa lako možete izgubiti kontrolu.
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može da prouzrokuje električni udar ili požar.

Dodatne bezbednosne napomene za testere koje se kreću napred-nazad

- **Držite ruke podalje od područja sečenja.** Ne hvatajte ispod radnog predmeta. Prilikom kontakta sa listom testere postoji opasnost od povreda.
- **Prinesite električni alat radnom predmetu samo kada je uključen.** U protivnom postoji opasnost od povratnog udara, kada se alat iskrivi u predmetu obrade.
- **Vodite računa da osnovna ploča stabilno naleže prilikom sečenja.** Iskrivljen list testere može da pukne ili da dovede do povratnog udara.
- **Nakon završetka radnog postupka, isključite električni alat i izvucite list testere iz reza tek kada se zaustavi.** Tako ćete izbeći povratni udar i električni alat možete bezbedno da odložite.
- **Koristite samo neoštećene, ispravne listove testere.** Iskrivljeni ili tupi listovi testere mogu da puknu, negativno da utiču na rez ili da prouzrokuju povratni udar.
- **Nakon isključivanja, nemojte zaustavljati list testere bočnim kontra-pritiskanjem.** List testere može da se ošteti, da pukne ili da prouzrokuje povratni udar.
- **Uz pomoć stezaljki ili na neki drugi praktičan način pričvrstite ili oslonite radni predmet na stabilnu platformu.** Ako predmet koji obrađujete pridržavate rukom ili ga naslanjate na telo on će biti nestabilan, pa lako možete izgubiti kontrolu.
- **Ne dodirujte predmete ili zemlju testerom, koja radi.** Postoji opasnost od povratnog udara.
- **Prilikom rada, držite električni alat obema šakama i pobrinite se za stabilan položaj.** Električni alat se bezbednije vodi obema šakama.
- **Odmah isključite uređaj kada se ivice lista testere iskrive. Raširite rez i pažljivo izvucite list testere.** Može da dođe do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Pomoću prikladnih detektora utvrdite ima li na datom području skrivenih provodnika za napajanje, ili se za pomoć obratite lokalnom komunalnom preduzeću.** Usled kontakta sa električnim kablovima može doći do požara ili strujnog udara. Ako oštetite neku cev gasovoda može doći do eksplozije. Ukoliko probušite neku vodovodnu cev prouzrokovaćete štetu na imovini.
- **Obavezno sačekajte da se svi pokretni delovi električnog alata u potpunosti zaustave pre nego što alat odložite na pod.** Pribor koji koristite može se zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.

Preostali rizici

Čak iako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima

preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

- **Taster za uključivanje/isključivanje (2)**
  Uređaj može da se uključi samo kada svetli radno LED svetlo.
  - Uključivanje: Pritisnite
  - Isključivanje: Pritisnite
- **Taster za deblokadu (3)**
  - Deblokiranje: Pritisnite
    Radno LED svetlo (18) svetli, uređaj je deblokiran.
    Kada nema dalje radnje, radno LED svetlo se automatski gase nakon 10 s. Uređaj je ponovo blokiran.
  - Blokiranje: Pritisnite
    Radno LED svetlo se gasi.
- **Poluga (19)**
  Blokira/deblokira osnovnu ploču **(12)** radi podešavanje ugla za kosi rez.
  - **Blokiranje osnovne ploče:** Pritisnuti ka uređaju
  - **Deblokiranje osnovne ploče:** Pritisnuti dalje od uređaja
- **Prekidač (funkcija izduvavanja prašine) (20)**
  Funkcija ventilatora za liniju rezanja bez opiljaka



← aktivisati → deaktivísati

- **Prekidač oscilujućeg hoda (13)**
  Podešavanje oscilujućeg hoda lista testere u 4 položaja:
  - 0 – Nema oscilujućeg hoda
  - 1 - Slabo oscilujući hod
  - 2 - Srednje oscilujući hod
  - 3 - Jako oscilujući hod
- **Indikator stanja napunjenosti na uređaju (8)**
  Kada je deblokiran: LED lampice pokazuju napunjenost akumulatora.

boja	Značenje
zelen	Akumulator je napunjen
narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

- **Taster za broj hodova (9); Prikaz broja hodova (6)**
  Podešavanje broja hodova u 6 stepena i automatika:
  - **1** najniži broj hodova
  - **6** najviši broj hodova
  - **A** automatsko prepoznavanje opterećenja
- **Indikator prekomerne temperature (7)**
  Svetli kada je akumulator vruć.
  - Sačekajte da se indikator ugasi.

Montaža i demontaža lista testere

Preduslovi

- List testere ima prihvat T-drške (drška sa jednim bregom), kao što su isporučeni listovi testere **(22/23)**.
- List testere je namenjen za odgovarajući materijal.
- Stezna glava je bez strugotina ili ostataka drugih materijala.
- Maksimalna debljina lista testere iznosi: 1,7 mm
- Vodite računa da prilikom umetanja lista testere greben lista testere naleže u žlebu vodilice **(15)**.
- Ako se list testere ne izbaci: Držite deblokadu stezne glave i izvucite list testere iz stezne glave.

Postupak

→ vidi (sl. A)

Montaža i demontaža zaštite od lomljenja predmeta obrade

Postupak

→ vidi (sl. B)

Upotreba paralelnog graničnika

Paralelni graničnik **(21)** može da se montira na obe strane uređaja.

Montaža i demontaža paralelnog graničnika

→ vidi (sl. C)

Podešavanje paralelnog graničnika

1 Opustite vijke za fiksiranje **(16)**.
2 Podesite paralelni graničnik u željeni položaj.
3 Ponovo pritegnite vijak za fiksiranje **(16)** .
4 Napravite probni rez, prekontrolišite širinu reza i, ako je potrebno, korigujte položaj paralelnog graničnika.

Kosi rezovi

Možete da podesite sledeće uglove rezanja:

−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Postupak

→ vidi (sl. D)

Eksterni usisivač prašine

⚠ OPREZ! Opasnost po zdravlje zbog prašine. Prašina od tvrdog drveta može da prouzrokuje rak.

Preduslovi

- Eksterni usisivač preksterni usisivač prašineašine (nije isporučeno)
- Funkcija izduvavanja prašine **(20)** je deaktivirana.

Zahtevi za eksterno usisavanje prašine

- Min. strujanje vazduha:
- Negativni pritisak na granici ekstrakcije:
- Klasa prašine:
- Dimenzije priključka/creva:

Postupak

→ vidi (sl. E)

Provera stanja napunjenosti akumulatora

→ vidi (sl. F)

boja	Značenje
zelen	Akumulator je napunjen
narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

Punjenje akumulatora

Napomene

- Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti ili visoke temperature > 50 °C duže vremena. Posebno izbegavajte odlaganje na grejače ili skladištenje u vozilima.
- Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

→ vidi (sl. F)

Rad

Napomene za rezanje

Izbor broja hodova

Broj hodova može da se podešava pomoću tastera za broj hodova **(9)** u 6 nivoa.

Počnite sa malim brojem hodova. Važi sledeće opšte pravilo:

Materijal	Broj hodova
tvrd	nizak
mek	visok

Automatsko prepoznavanje opterećenja **A** dozvoljava preciznije zasecanje: Broj hodova je smanjen u praznom hodu. Broj hodova se reguliše na najveću vrednost tek uslaskom u radni predmet.

Izbor oscilujućeg hoda

Što je oscilujući hod veći, to je brži napredak rada.

Optimalan oscilujući hod se može da se odredi putem praktičnog pokušaja, pri čemu važe sledeće preporuke:

- Za tanki materijal, tvrdi materijal (npr. metal) ili za krivudavi rez: Stepen 0
- Fine i čiste ivice reza ćete ostvariti niskim oscilujućim hodom ili bez oscilujućeg hoda: Stepen 0 ili 1
- Meki materijal (drvo, plastika itd.): Stepen 2 ili 3

Primeri se nalaze na nalepnici na podešavanju:



0 metal

1 plastična cev

2 tanko drvo

3 debelo drvo

Ubodno rezanje

Preduslovi

- Meki materijali, kao što su drvo, gazirani beton, gips-karton itd.
- Ugaoni rez: 0°
- montiran je kratki list testere

Postupak (sl. I)

1 Postavite uređaj sa prednjom ivicom osnovne ploče **(12)** na radni predmet. List testere **(23)** ne dodiruje radni predmet.

2 Uključite uređaj. Sačekajte da se dostigne maksimalni broj hodova.

3 Ubodite list testere **(23)** u radni predmet, tako da osnovna ploča **(12)** nalegne na radni predmet.

4 Secite dalje duž linije reza.

Opšte napomene

Sa ovim redosledom ćete bezbedno obavljati radove pomoću ubodne testere i postići ćete dobar rezultat rada:

1 Stegnite radni predmet. Koristite stezni uređaj za manje radne predmete.

2 Nacrtajte liniju radi određivanja smera u kojem ćete voditi list testere.

3 Držite uređaj čvrsto za ručku.

4 Podesite broj hodova.

5 Podesite ugaoni rez.

6 Podesite jačinu hoda.

7 Uključite uređaj.

8 Sačekajte da uređaj dostigne puni broj hodova.

9 Stavite osnovnu ploču na radni predmet.

10 Polako pomerajte uređaj duž unapred nacrtane linije i pritom čvrsto pritisnite osnovnu ploču nadole na radni predmet.

11 Ne vršite prevelik pritisak u smeru reza. Ostavite uređaj da odradi posao.

12 Pre nego što odložite uređaj, isključite ga i sačekajte da se potpuno zaustavi.

Umetanje i vađenje akumulatora

→ vidi (sl. G)

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- Izvucite list testere iz reza tek kada se zaustavi.

Postupak

→ vidi (sl. H)

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Uklonite akumulator
- Uklonite alat za umetanje.
- Uređaj uvek nosite koristeći ručku.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ **UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

⚠ **UPOZORENJE!** Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Održavajte proreze za ventilaciju, kućište motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpu ili četku.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

→ vidi (sl. J)

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.
U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatore na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatore i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatore bi trebalo isprazniti pre odlaganja.
- Odlepite polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulatore preko prodavnice ili sabirnog mesta.
- **Oštećeni akumulatori**

  Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!
  - Ne dirajte oštećene akumulatore golim rukama.
  - Ako ne možete da odlepite polove, stavite akumulatore pojedinačno u plastičnu kesu.
  - Stavite oštećene akumulatore pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
  - Odnesite oštećene akumulatore na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: *grizzly@lidl.rs*
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

→ *Garancija / Garantni list, P. 147*

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
List testere se brzo tupi	List testere **(22/23)** nepogodno za radni predmet koji treba da se obradi	Odgovarajući list testere **(22/23)** umetnuti
	Primenjen je prejak pritisak	Smanjite pritisak
	Prevelika brzina sečenja	Smanjite brzinu sečenja
Slaba snaga sečenja	List testere **(22/23)** nepogodno za radni predmet koji treba da se obradi	Odgovarajući list testere **(22/23)** umetnuti
	List testere **(22/23)** je tup	Novi list testere **(22/23)** umetnuti
	Pogrešna brzina sečenja	Prilagodite brzinu sečenja
Uređaj radi sa prekidima	Prekid internog kontakta	Obratite se servisnom centru.
Uređaj se ne pokreće	Taster za uključivanje/isključivanje **(2)** je neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Motor je u kvaru	Obratite se servisnom centru.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici *www.grizzlytools.shop*. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 147*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
25, 11	Redukcioni element, Adapter za eksterno usisavanje prašine	91105887
23	List testere za drvo HCS	13800402
24	Zaštita od lomljenja predmeta obrade	91105889
21	Paralelni graničnik	91105888
/	List testere za drvo HCS, Krivolinijski rez	13800422

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku ubodna testera**

Model: **PSSPA 20-Li F4**

Serijski broj: 000001–119600

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (umesto 2014/30/EU)

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA

11.06.2026



Christian Frank
Ovlašc eni predstavnik za dokumentaciju

Содржина

Вовед 77
Наменета употреба 77
Обем на испорака/Додатоци 77
Преглед 77
Функционален опис 78
Технички податоци 78
Безбедносни упатства 79
Значење на безбедносните упатства 79
Пиктограми и симболи 79
Општи предупредувања за безбедност за електричната алатка 79
Безбедносни упатства за клипни пили 81
Преостанати ризици 82
Подготовка 82
Контролни елементи 82
Склопување и расклопување на сечилото за пила 82
Монтирање и отстранување на штитници од струготини 83
Користење паралелен граничник 83
Коси сечења 83
Надворешно извлекување на прашина 83
Проверете го нивото на полнење на батеријата 83
Наполнете ја батеријата 83
Работа 83
Белешки за сечење 83
Вметнување и вадење на батеријата 84
Вклучување и исклучување 84
Транспорт 84
Чистење, одржување и складирање 84
Чистење 84
Одржување 84
Складирање 84
Отстранување/Заштита на животната средина 84
Отстранете ги батериите на еколошки начин 85
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ 85
Барање проблеми 85
Резервни делови и додатоци 86
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ 86
Расклопен поглед.....155

Вовед



Упатствата за употреба се дел од овој производ. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи кога го предавате производот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Сечење пластика, дрво и лесен метал со фиксна потпора
- Сечење прави и закривени сечења, како и аголни сечења (само дрво и пластика) до 45°
- Работете само во суви простории.

Обрнете внимание на информациите за типовите сечила за пила.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/Додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.



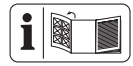
Вклучено во опсегот на испорака



Не е вклучено во испораката

Правилно фрлете го материјалот за пакување.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

1 Дополнителна рачка (Изолирана површина за држење)
2 Копче за вклучување/исклучување
3 Копче за отклучување
4 Рачка (Изолирана површина за држење)
5 Контролен панел
6 Приказ на бројот на тактови
7 Приказ на превисока температура
8 Индикатор за ниво на полнење на апаратот

9 Копче за брзина на тактови
10 Држач за батерија
11 Адаптер за надворешно извлекување прашина
12 Подножна плоча
13 Прекинувач за нишало
14 Отклучување (Стезна глава)
15 Водечки ролер
16 Завртка за заклучување
17 Стезна глава
18 LED работно светло
19 Лост
20 Прекинувач (функција за дување прашина)
21 Паралелно запирање
22 Сечило за пила за метал
23 Сечило за пила за дрво
24 Заштита од струготини
25 Редуктор
26 Кутија за складирање

(сл. F)

27 Ослободување на батеријата
28 Копче (Индикатор за ниво на полнење)
29 Батерија
30 Индикатор за ниво на полнење
31 Полнач

Функционален опис

Со убодната пила, сечилото на пилата е стегнато од едната страна и сече со движење на кревање. Со движење на нишалото, водечкиот ролер го турка сечилото на пилата напред со секое движење нагоре, покрај вертикалното движење на пилата.

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm
Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB
Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s^2; K=1,5 m/s^2
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s^2; K=1,5 m/s^2
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=
Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=
Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C
PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Вредностите на бучава и вибрации беа утврдени во согласност со стандардите и прописите наведени во декларацијата за сообразност.

Наведената вкупна вредност на вибрациите и одредената вредност на емисија на бучава се измерени според стандардизирана процедура за тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Наведената вкупна вредност на вибрациите и одредената вредност на емисија на бучава може да се користат и за да се направи прелиминарна проценка на изложеноста.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведената вредност за време на вистинската употреба на електричниот алат, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат. Неопходно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста на вибрации при реалните услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, на пример времето кога електричниот алат е исклучен и времето кога е вклучен, но работи без оптоварување).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Времето на полнење е под влијание, меѓу другото, од фактори како што се температурата на околината и батеријата, како и присутниот напон во мрежата и може да отстапува од наведените вредности.

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Телесни повреди и материјална штета поради неправилно ракување со батеријата. Земете ги предвид безбедносните упатства и упатствата за полнење и правилна употреба во упатствата за вашата батерија и полнач од серијата **X 20 V TEAM**. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во ова посебно упатство за употреба.

Значење на безбедносните упатства

⚠ **ОПАСНО!** Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот


Прочитајте ги упатствата за работа


Топла површина


Копче за вклучување/исклучување


Копче за отклучување


Контролен панел

постојана струја


Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Општи предупредувања за безбедност за електричната алатка

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации дадени со оваа електрична алатка.** Неследењето на сите упатства наведени подолу може да резултира со струен удар, пожар и/или сериозна повреда. **Зачувајте ги сите предупредувања и упатства за идна референца.**

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка со кабел или батерија (безжична).

1 **БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНАТА ОБЛАСТ**

a) **Чувајте ја работната област чиста и добро осветлена.** Натрупани или темни области предизвикуваат несреќи.

b) **Не управувајте со електрични алатки во експлозивни атмосфери, како на пример во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алатки создаваат искри што може да ја запалат прашината или испарувањата.

c) **Чувајте ги децата и минувачите настрана додека работите со електричната алатка.** Губењето внимание може да предизвика да ја изгубите контролата.

2 **ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ**

a) **Приклучоците за електрични алатки мора да одговараат на штекерот. Никогаш не модифицирајте го приклучокот на никаков начин. Не користете никакви адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните приклучоци ќе го намалат ризикот од електричен удар.

b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.

c) **Не изложувајте ги електричните алатки на дожд или влажни услови.** Влегувањето на вода во електрична алатка ќе го зголеми ризикот од електричен удар.

d) **Не злоупотребувајте го кабелот. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.

e) **Кога работите со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба.** Употребата на кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.

f) **Доколку е неизбежно да се работи со електрична алатка на влажно место, користете напојување заштитено со уред за диференцијална струја (RCD).** Употребата на RCD го намалува ризикот од струен удар.

3 **ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ**

a) **Останете будни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека работите со електрични алатки може да резултира со сериозни телесни повреди.

b) **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема како што се маска за прашина, нелизгачки заштитни чевли, заштитна кацига или заштита за слух што се користи во соодветни услови ќе ги намали личните повреди.

c) **Спречете ненамерно стартување. Осигурајте се дека прекинувачот е во исклучена положба пред да го поврзете со извор на енергија и/или батерија, да го подигнете или носите алатот.** Носењето електрични алати со прстот на прекинувачот или вклучувањето на електрични алати на кои прекинувачот е вклучен предизвикува несреќи.

d) **Отстранете го секој клуч од алатот пред да го вклучите електричниот алат.** Клуч оставен закачен на ротирачки дел од електричната алатка може да предизвика телесна повреда.

e) **Не посегнувајте подалеку од што ви е дофатот. Одржувајте правилно стоење и рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола на електричната алатка во неочекувани ситуации.

f) **Облечете се правилно. Не носете лабава облека или накит. Држете ја коса и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.

g) **Доколку се обезбедени уреди за поврзување со постројки за извлекување и собирање прашина, осигурајте се дека се поврзани и правилно се користат.** Употребата на систем за собирање прашина може да ги намали опасностите поврзани со прашина.

h) **Не дозволувајте познавањето стекнато од честата употреба на алатката да ви овозможи да станете лажно самоуверени и да ги игнорирате принципите за безбедност на алатките.** Невнимателно дејство може да предизвика сериозни повреди за дел од секундата.

4 **УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ**

a) **Не присилувајте го електричниот алат. Користете го соодветниот електричен алат за вашата намена.** Соодветниот електричен алат ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која е дизајниран.

b) **Не користете го електричниот алат ако прекинувачот не се вклучува и исклучува.** Секој електричен алат што не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.

c) **Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и/или отстранете ја батеријата, ако се откачува, од електричната алатка пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да складирате електрична алатка.** Ваквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.

d) **Чувајте ги електричните алатки што не се во употреба подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лица кои не се запознаени со електричната алатка или со овие упатства да ја користат.** Електричните алатки се опасни во рацете на необучени корисници.

e) **Одржувајте ги електричните алати и додатоците. Проверете дали подвижните делови се нерамномерни или заглавени, дали деловите се скршени или дали има други состојби што можат да влијаат на работата на електричната алатка. Доколку е оштетен, поправете го електричниот алат пред употреба.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.

f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алати за сечење со остри рабови имаат помала веројатност да се заглават и полесни се за контрола.

g) **Користете го електричниот алат, додатоците, деловите за алати итн. во согласност со овие**

упатства, земајќи ги предвид условите за работа и работата што треба да се изврши. Употребата на електричниот алат за различни операции од оние за кои е наменет може да резултира со опасна ситуација.

h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површините за фаќање не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.

5 **УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА АЛАТ НА БАТЕРИЈА**

a) **Полнете само со полначот наведен од производителот.** Полнач што е соодветен за еден тип батерии може да создаде ризик од пожар кога се користи со други батерии.

b) **Користете електричен алат само со специјално означени батерии.** Употребата на други батерии може да создаде ризик од повреда и пожар.

c) **Кога батеријата не е во употреба, држете ја подалеку од други метални предмети, како што се спојувалки за хартија, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети, кои можат да направат поврзување од еден терминал до друг.** Краткото поврзување на терминалите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.

d) **Под лоши услови, може да истече течност од батеријата; избегнувајте контакт. Доколку дојде до случаен контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте медицинска помош дополнително.** Течноста што истекува од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

e) **Не користете батерија или алатка што е оштетена или модифицирана.** Оштетените или модифицираните батерии може да покажат непредвидливо однесување што резултира со пожар, експлозија или ризик од повреда.

f) **Не изложувајте батерија или алатка на оган или прекумерна температура.** Изложеноста на оган или температура над 130 °C може да предизвика експлозија.

g) **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ја батеријата или алатката надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

6 **УСЛУГА**

a) **Вашиот електричен алат нека го сервисира квалификувано лице за поправка, кое користи само идентични резервни делови.** Ова ќе осигури дека безбедноста на електричниот алат е задржана.

b) **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сервисирањето на батериите треба да го врши само производителот или овластени сервисери.

Безбедносни упатства за клипни пили

- **Држете го електричниот алат за изолираните површини за држење кога вршите работа при која додатокот за сечење може да дојде во контакт со скриени жици.** Сечењето додатоци што доаѓаат во контакт со жица под напон може да ги стави изложените метални делови од електричната алатка под напон и може да предизвика струен удар кај операторот.
- **Користете стеги или друг практичен начин за да го прицврстите и потпрете работниот дел на стабилна платформа.** Држењето на обработуваниот дел со рака или до телото го прави нестабилен и може да доведе до губење на контролата.
- **Користете само додатоци препорачани од PARKSIDE.** Несоодветни додатоци може да предизвикаат струен удар или пожар.

Дополнителни безбедносни упатства за клипни пили

- **Држете ги рацете подалеку од местото на сечење.** Не посегнувајте под работниот дел. Постои ризик од повреда ако дојдете во контакт со сечилото за пила.
- **Водете го електричниот алат само кон обработуваниот дел кога е вклучен.** Инаку, постои ризик од повратен удар ако алатот за вметнување се заглави во обработуваниот дел.
- **Уверете се дека основната плоча е безбедно на место додека сечете.** Заглавено сечило за пила може да се скрши или да предизвика повратен удар.
- **По завршувањето на работата, исклучете го електричниот алат и извадете го сечилото од засекот дури откако ќе застане.** Ова ќе спречи повратен удар и ќе ви овозможи безбедно да го спуштите електричниот алат.
- **Користете само неоштетени, беспрекорни сечила за пила.** Свитканите или тапи сечила за пила може да се скршат, негативно да влијаат на сечењето или да предизвикаат повратен удар.
- **Не забавувајте го сечилото за пила со тоа што ќе го туркате настрана откако ќе го исклучите.** Сечилото на пилата може да се оштети, да се скрши или да предизвика повратен удар.
- **Не допирајте никакви предмети или земјата со пилата за движење.** Постои ризик од повратен удар.
- **Држете го електричниот алат цврсто со двете раце додека работите и осигурајте се дека имате безбедно потпирање.** Со електричниот алат се ракува побезбедно со две раце.
- **Веднаш исклучете го уредот ако сечилото на пилата се заглави. Раширете го засекот од пилата и внимателно извлечете го сечилото на пилата.** Тоа може да доведе до губење на контролата врз електричната алатка.
- **Користете соодветни детектори за да утврдите дали има скриени линии за напојување или контактирајте со локалната компанија за комунални услуги за помош.** Контактот со електрични кабли може да предизвика пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасните цевки може да доведе до експлозија. Пукањето на водоводните цевки предизвикува материјална штета.

- **Секогаш почекајте електричниот алат целосно да застане пред да го спуштите.** Алатката за нанесување може да се заглави и да предизвика губење на контролата врз електричната алатка.

Преостанати ризици

Дури и ако го користите овој апарат правилно, преостанатите ризици секогаш остануваат. Следниве опасности може да се појават во врска со дизајнот и конструкцијата на овој апарат:

- Оштетување на слухот ако не се носи соодветна заштита за слух.
- Оштетување на здравјето како резултат на вибрации на дланката и раката ако апаратот се користи подолг временски период или не се ракува и одржува правилно.
- Сечења

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од електромагнетно поле генерирано додека апаратот работи. Под одредени околности, полето може да влијае на активните или пасивните медицински импланти. За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат апаратот.

Подготовка

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вметнувајте ја батеријата во апаратот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Контролни елементи

Пред да го користите апаратот за прв пат, запознајте се со контролите.

- **Копче за вклучување/исклучување (2)**
  Уредот може да се вклучи само додека свети работната LED-светилка.
  - Вклучување: Притиснете
  - Исклучување: Притиснете
- **Копче за отклучување (3)**
  - Отклучи: Притиснете
    LED работното светло (18) свети, уредот е отклучен.
    Доколку не се преземе никакво понатамошно дејство, работната LED-светилка автоматски ќе се исклучи по 10 секунди. Уредот е повторно заклучен.
  - Заклучување: Притиснете
    LED работното светло се гаси.
- **Лост (19)**
  Ја заклучува/отклучува подножната плоча **(12)** за прилагодување на аголот за коси сечења.
  - **Заклучете ја подножната плоча:** Притиснете на уредот
  - **Отклучете ја подножната плоча:** Оттурнете подалеку од уредот
- **Прекинувач (функција за дување прашина) (20)**
  Функција на дувач за линија за сечење без стружење



← →

активирање деактивирање

- **Прекинувач за нишало (13)**
  Прилагодете го движењето на нишалото на сечилото на пилата во позициите 4:
  - 0 – Нема движење на нишалото
  - 1 – Мало движење на нишалото
  - 2 – Средно движење на нишалото
  - 3 – Големо движење на нишалото
- **Индикатор за ниво на полнење на апаратот (8)**
  Кога е отклучено: LED диодите го покажуваат нивото на полнење на батеријата.

боја	значење
зелен	Батеријата е наполнета
портокалов	Батеријата е делумно наполнета
црвен	Батеријата треба да се полни

- **Копче за брзина на тактови (9); Приказ на бројот на тактови (6)**
  Поставете ја брзината на тактови во чекори од по 6 и автоматски:
  - **1** најниска стапка на број на тактови
  - **6** највисока стапка на број на тактови
  - **A** автоматско откривање на оптоварување
- **Приказ на превисока температура (7)**
  Свети кога батеријата е премногу жешка.
  - Почекајте додека да се изгасне екранот.

Склопување и расклопување на сечилото за пила

Предуслови

- Сечилото за пила има држач во облик на T (тело со една брегаста оска) како испорачаните сечила за пила **(22/23)**.
- Сечилото за пила е соодветно за соодветниот материјал.
- Стезната глава е без струготини или други остатоци од материјал.

- Сечилото на пилата има максимална дебелина од: 1,7 mm
- При вметнување на сечилото за пила, проверете дали задниот дел од сечилото за пила е во жлебот на водечкиот ролер **(15)**.
- Ако сечилото на пилата не се исфрли: Држете го отклучувачот на стезната глава и извлечете го сечилото на пилата од стезната глава.

Продолжи

→ видете (сл. A)

Монтирање и отстранување на штитници од струготини

Продолжи

→ видете (сл. B)

Користење паралелен граничник

Паралелниот граничник **(21)** може да се монтира од двете страни на уредот.

Монтирање и демонтирање на паралелниот граничник

→ видете (сл. C)

Прилагодување на паралелниот граничник

1 Олабавете ги завртките за заклучување **(16)**.
2 Прилагодете го паралелниот граничник во саканата положба.
3 Затегнете ги завртките за заклучување **(16)** .
4 Направете пробен рез, проверете ја ширината на сечењето и доколку е потребно, коригирајте ја положбата на паралелниот граничник.

Коси сечења

Можете да ги поставите следниве агли на сечење:
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Продолжи

→ видете (сл. D)

Надворешно извлекување на прашина

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Опасност по здравјето од прашина. Прашината од тврдо дрво може да предизвика рак.

Предуслови

- Надворешно извлекување на прашина (не е вклучено)
- Функцијата за дување прашина **(20)** е деактивирана.

Барања за надворешно извлекување на прашина

- Мин. проток на воздух:
- Негативен притисок на површината за извлекување:
- Класа на прашина:
- Димензии на приклучокот/цревото:

Продолжи

→ видете (сл. E)

Проверете го нивото на полнење на батеријата

→ видете (сл. F)

боја	значење
зелен	Батеријата е наполнета
портокалов	Батеријата е делумно наполнета
црвен	Батеријата треба да се полни

Наполнете ја батеријата

Белешки

- Не изложувајте ја батеријата на директна сончева светлина или високи температури подолг временски период > 50 °C. Особено, избегнувајте да ги ставате на радијатори или да ги складирате во возила.
- Видете ги и упатствата за работа на полначот.

→ видете (сл. F)

Работа

Белешки за сечење

Изберете брзина на тактови

Брзината на тактови може да се прилагоди во чекори 6 со помош на копчето за брзина на тактови **(9)**.

Започнете со ниска брзина на тактови. Важи следново правило:

Материјал	Број на тактови
тешко	ниско
слабо	високо

Автоматското откривање на оптоварување **A** овозможува попрецизно сечење: При работа во мирување, бројот на вртежи се намалува. Само при влегување во делот за обработка, брзината на ударот се регулира на највисоката вредност.

Бирање движење на нишалото

Колку е поголемо движењето на нишалото, толку побрзо напредува работата.
Оптималното движење на нишалото може да се одреди со практично тестирање, со следниве препораки:

- За тенок материјал, тврд материјал (на пр.метал) или за закривено сечење: Ниво 0
- Можете да постигнете фини и чисти сечила со мало или никакво движење на нишалото: Ниво 0 или 1
- Мек материјал (дрво, пластика итн.): Ниво 2 или 3

Примери се прикажани на етикетата на поставката:



0 метал

1 Пластична цевка

2 тенко дрво

3 дебело дрво

Длабински пили

Предуслови

- Меки материјали, како дрво, порозен бетон, гипс картон итн.
- Агломер: 0°
- монтирано кратко сечило за пила

Продолжи (сл. I)

1. Поставете го уредот со предниот раб на подножната плоча **(12)** на дел што се обработува. Сечилото за пила **(23)** не го допира обработуваниот дел.
2. Вклучете го уредот. Почекајте додека не се достигне максималната брзина на тактови.
3. Притиснете го сечилото на пилата **(23)** во делот што се обработува сè додека подножната плоча **(12)** не се потпре на делот што се обработува.
4. Продолжете со сечење по линијата на сечење.

Општи информации

Следејќи ја оваа секвенца, ќе можете безбедно да работите со пилата и да постигнете добри резултати:

1. Затегнете го делот што се обработува. Користете уред за стегање за мали работни парчиња.
2. Повлечете линија за да ја означите насоката во која ќе се води сечилото на пилата.
3. Држете го уредот цврсто за рачката.
4. Поставете ја брзината на тактови.
5. Прилагодете го аголот на закосување.
6. Прилагодете ја јачината на тактови.
7. Вклучете го уредот.
8. Почекајте додека уредот не ја достигне својата целосна брзина на тактови.
9. Поставете ја подножната плоча на делот што сео бработува.
10. Движете ја алатката полека по означената линија, цврсто притискајќи ја подножната плоча врз делот што се обработува.
11. Не применувајте преголем притисок во насоката на сечење. Оставете го уредот да ја заврши работата.
12. Пред да го спуштите уредот, исклучете го и почекајте додека целосно не застане.

Вметнување и вадење на батеријата

→ видете (сл. G)

Вклучување и исклучување

Белешки

- Само извлечете го сечилото на пилата од засекот кога ќе дојде до застој.

Продолжи

→ видете (сл. H)

Транспорт

Белешки

- Исклучете го апаратот.
- Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени.
- Отстранете ја батеријата.
- Отстранете ја алатката за вметнување.
- Секогаш носете го уредот за рачката.

Чистење, одржување и складирање

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење. Исклучете го уредот и исклучете го од штекерот.

Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

⚠ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Струен удар! Никогаш не прскајте го апаратот со вода.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување. Хемиските супстанции можат да ги оштетат пластичните делови на апаратот. Не користете средства за чистење или растворувачи.

- Одржувајте ги отворите за вентилација, куќиштето на моторот и рачките на уредот чисти. За да го направите ова, користете влажна крпа или четка.

Одржување

Апаратот е без одржување.

Складирање

→ видете (сл. J)

Отстранување/Заштита на животната средина

Отстранете ја батеријата од уредот и рециклирајте го уредот, батеријата, додатоците и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/ЕУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

Отстранете ги батериите на еколошки начин



На крајот од својот век на траење, батеријата не смее да се фрла со домашен отпад. Не фрлајте ја батеријата во оган (ризик од експлозија) или во вода. Оштетените батерии можат да ја оштетат животната средина и вашето здравје доколку излезат токсични испарувања или течности.

Обврзани сте да ги отстраните неисправните или искористените батерии на еколошки начин.

- Не отворајте ги батериите и избегнувајте механичко оштетување. Постои ризик од краток спој и може да излезе пареа што ги иритира дишните патишта.
- Од безбедносни причини, батериите треба да се испразнат пред отстранување.
- Залепете ги половите со селотејп за да избегнете кратки споеви.
- Отстранете ги батериите преку продавачот или на место за собирање.
- **Оштетена батерија**

  Ракувајте со надворешно оштетените батерии со посебна грижа!
  - Не допирајте ги оштетените батерии со голи раце.
  - Ако не можете да ги залепите терминалите со селотејп, ставете ги батериите поединечно во пластична кеса.
  - Оштетените батерии ставете ги поединечно во незапалив, затворен сад што може да се наполни со песок.
  - Однесете ги оштетените батерии на место за собирање со квалификуван персонал.

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

→ *ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 149*

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

Проблем	Можна причина	Решавање
Апаратот не се стартува	Дефектно копче за вклучување/исклучување **(2)**	Контактирајте го сервисниот центар.
	Моторот е неисправен	Контактирајте го сервисниот центар.
Апаратот работи повремено	Внатрешен лабав контакт	Контактирајте го сервисниот центар.
Ниски перформанси на пилање	Сечило за пила **(22/23)** несоодветно за обработуваниот дел што треба да се обработува	Соодветно сечило за пила **(22/23)** да се користи
	Сечило за пила **(22/23)** тапо	Ново сечило за пила **(22/23)** да се користи
	Неточна брзина на пила	Прилагодете ја брзината на сечење
Сечилото на пилата брзо станува тапо	Сечило за пила **(22/23)** несоодветно за обработуваниот дел што треба да се обработува	Соодветно сечило за пила **(22/23)** да се користи
	Применет е премногу притисок	Намалете го притисокот
	Брзината на сечење е превисока	Намалете ја брзината на сечење

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на *www.grizzlytools.shop*. Доколку наидете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: *ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 149*

Број на артикл	Име	Број на нарачка
25, 11	Редуктор, Адаптер за надворешно извлекување прашина	91105887
23	Сечило за пила за дрво HCS	13800402
24	Заштита од струготини	91105889
21	Паралелно запирање	91105888
/	Сечило за пила за дрво HCS, Криво сечење	13800422

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Убодна пила на батерии**

Модел: **PSSPA 20-Li F4**

Сериски број: 000001–119600

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Производ со батерија Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (наместо 2014/30/EU)

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008 Производ со батерија Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЈА
11.06.2026



Christian Frank
Претставник за документација

Përmbajtje

Hyrje 87
Përdorimi sipas qëllimit 87
Përmbajtja e paketës/Aksesorë 87
Përmbledhje 87
Përshkrimi i funksionit 88
Të dhënat teknike 88

Udhëzimet e sigurisë 89
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë 89
Shenjat dhe simbolet e figurave 89
Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike 89
Udhëzime sigurie për prerje me lëvizje përpara dhe mbrapa 91
Rreziqe të mbetura 91

Përgatitja 91
Pjesët e kontrollit 91
Montimi dhe çmontimi tehut të sharrës 92
Montimi dhe çmontimi i mbrojtësit kundër copëzimit 92
Përdorimi i ndalesës paralele 92
Prerje të pjerrëta 92
Thithje e jashtme e pluhurit 93
Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë 93
Karikoni baterinë 93

Operimi 93
Udhëzime për sharrimin 93
Vendosja edhe heqja e baterisë 94
Ndezja dhe fikja 94

Transporti 94

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajta 94
Pastrimi 94
Mirëmbajtja 94
Ruajta 94

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit 94
Hidhni baterinë në mënyrë miqësore ndaj mjedisit 94

ÇERTIFIKATË GARANCIE 95

Kërkimi i gabimeve 95

Pjesë rezervë dhe aksesorë 95

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së 96

Pamje e shpërthyer..... 155

Hyrje



Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para se të përdorni produktin. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur ia kaloni produktin palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Prerje plastike, druri dhe metali të lehtë me mbështetje të qëndrueshme
- Prerje të drejta dhe të harkuara si edhe prerje me pjerrësi (vetëm për dru dhe plastikë) deri në 45°
- Përdorimi vetëm në ambiente të thata.

Ndiqni udhëzimet për llojet e teheve të sharrës.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbajtja e paketës/Aksesorë

Shpaketoni pajisjen dhe kontrolloni përmbajtjen e paketimit.



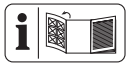
përfshirë në përmbajtjen e paketimit



Nuk përfshihet në përmbajtjen e paketimit

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

1 Dorezë shtesë (sipërfaqja e dorezës e izoluar)
2 Butoni ndezje/fikje
3 Butoni i zhbllokimit
4 Dorezë (sipërfaqja e dorezës e izoluar)
5 Paneli i kontrollit
6 Tregues i shpejtësisë së lëvizjes lëkundëse
7 Treguesi i temperaturës së tepërt
8 Tregues i gjendjes së karikimit në pajisje
9 Buton i shpejtësisë së lëvizjes lëkundëse
10 Mbajtës i baterisë
11 Adapter për thithje të jashtme të pluhurit

12 Pllaka bazë
13 Çelës i lëvizjes pendulare
14 Zhbllokim (Kapëse veglash)
15 Rol udhëheqës
16 Vidë fiksuese
17 Kapëse veglash
18 Dritë pune LED
19 Levë
20 Çelës (funksioni i fryrjes së pluhurit)
21 Ndalesë paralele
22 Teh sharre metalike
23 Teh sharre druri
24 Mbrojtje kundër çarjes së copave
25 Pjesë reduktuese
26 Kuti ruajtjeje

(Fig.F)

27 Zhbllokim i baterisë
28 Buton (Tregues i gjendjes së ngarkimit)
29 Bateri
30 Tregues i gjendjes së ngarkimit
31 Karikues

Përshkrimi i funksionit

Te sharra vertikale, tehu i sharrës që është fiksuar në njërën anë pret përmes një lëvizjeje lëkundëse. Në lëvizjen pendulare, rrota udhëzuese e shtyn tehun e sharrës përveç lëvizjes vertikale edhe përpara në çdo lëvizje lart-poshtë.

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Të dhënat teknike

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s^2; K=1,5 m/s^2
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s^2; K=1,5 m/s^2
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Vlerat e zhurmës dhe dridhjes u përcaktuan në përputhje me standardet dhe rregulloret e specifikuara në deklaratën e konformitetit.

Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një procedure të standardizuar testimi dhe mund të përdoren për krahasimin e një vegle elektrike me një tjetër. Vlera e treguar e përgjithshme e dridhjeve dhe vlera e treguar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

⚠ **PARALAJMËRIM!** Emetimet e dridhjeve dhe të zhurmës mund të ndryshojnë gjatë përdorimit real të veglës elektrike, në varësi të mënyrës se si ajo përdoret. Është e nevojshme të përcaktohen masa sigurie për mbrojtjen e operatorit, të cilat bazohen në një vlerësim të ngarkesës nga dridhjet gjatë kushteve reale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, për shembull periudhat kur vegla elektrike është e fikur dhe ato kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Koha e karikimit ndikohet, ndër të tjera, nga faktorë si temperatura e ambientit dhe e baterisë, si dhe nga tensioni i rrjetit, dhe mund të ndryshojë nga vlerat e dhëna.

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

⚠ **PARALAJMËRIM!** Dëmtime personale dhe materiale për shkak të përdorimit të papërshtatshëm të baterisë. Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin dhe përdorimin e duhur në manualin e përdorimit të baterisë dhe karikuesit tuaj të serisë **X 20 V TEAM**. Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të tjera i gjeni në këtë manual të veçantë të përdorimit.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

⚠ **RREZIK!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasojat janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ **PARALAJMËRIM!** Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ **KUJDES!** Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje


Lexoni manualin e përdorimit


Sipërfaqe e nxehtë


Butoni ndezje/fikje


Butoni i zhbllokimit



Paneli i kontrollit

⎓ rrymë e drejtë


Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike

⚠ **PARALAJMËRIM! Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike.** Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të listuara më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda. **Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë të mëvonshme.**

Termi 'vegël elektrike' në paralajmërime i referohet veglës suaj elektrike të punësuar nga rrjeti (me kabllo) ose veglës suaj me bateri (pa kabllo).

1 **SIGURIA E ZONËS SË PUNËS**

a) **Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Zonat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.

b) **Mos përdorni vegla elektrike në atmosfera shpërthyese, si në prani të lëngjeve, gazrave ose pluhurit të ndezshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.

c) **Mbajini fëmijët dhe kalimtarët larg gjatë përdorimit të një mjeti elektrik.** Shpërqendrimet mund të të bëjnë të humbasësh kontrollin.

2 **SIGURIA ELEKTRIKE**

a) **Prizat e veglës elektrike duhet të përputhen me prizën. Mos e ndryshoni kurrë prizën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë prizë adaptuese me vegla elektrike të tokëzuara.** Prizat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.

b) **Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqe të tokëzuara ose të përkulura, siç janë tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik i madh për goditje elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.

c) **Mos i ekspozoni mjetet elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagëta.** Uji që hyn në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.

d) **Mos keqpërdorni kabllon. Mos e përdorni kurrë kabllon për të mbajtur, tërhequr ose për të nxjerrë nga priza mjetin elektrik. Mbajeni kabllon larg**

nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve në lëvizje. Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.

e) **Kur përdorni një mjet elektrik jashtë, përdorni një kabllo zgjatës të përshtatshëm për përdorim jashtë.** Përdorimi i një kabllo të përshtatshme për përdorim jashtë redukton rrezikun e goditjes elektrike.

f) **Nëse është e pashmangshme të përdorni një mjet elektrik në një vend të lagësht, përdorni furnizim të mbrojtur me pajisje për rrjedhën e mbetur (RCD).** Përdorimi i një RCD redukton rrezikun e goditjes elektrike.

3 SIGURIA PERSONALE

a) **Qëndroni vigjilentë, kini kujdes se çfarë po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë kur përdorni një mjet elektrik. Mos përdorni një mjet elektrik ndërsa jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment mungesë vëmendjeje gjatë përdorimit të mjeteve elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze personale.

b) **Përdorni pajisje personale mbrojtëse. Gjithmonë vishni mbrojtëse për sytë.** Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, kaskat mbrojtëse ose mbrojtëset e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.

c) **Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që çelësi të jetë në pozicionin e fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, ta merrni ose ta mbani mjetin.** Mbajtja e veglave elektrike me gishtin mbi çelës ose vënia në punë e veglave elektrike që e kanë çelësin të ndezur shkakton aksidente.

d) **Heqni çdo çelës rregullimi ose çelës para se të ndizni mjetin elektrik.** Një çelës ose çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të mjetit elektrik mund të shkaktojë lëndime personale.

e) **Mos e teproni me shtrirjen. Mbani gjithmonë qëndrimin dhe ekuilibrin e duhur.** Kjo mundëson kontrollë më të mirë të mjetit elektrik në situata të papritura.

f) **Vishuni në mënyrë të përshtatshme. Mos vishni rroba ose bizhuteri të gjera. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.

g) **Nëse ofrohen pajisje për lidhjen e pajisjeve të nxjerrjes dhe mbledhjes së pluhurit, sigurohuni që këto të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet që lidhen me pluhurin.

h) **Mos lejoni që njohja e fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të injoroni parimet e sigurisë së veglave.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një sekonde të shkurtër.

4 PËRDORIMI DHE KUJDESI I MJETEVE ELEKTRIKE

a) **Mos e shtypni mjetin elektrik me forcë. Përdorni mjetin elektrik të duhur për aplikimin tuaj.** Mjeti elektrik i duhur do ta bëjë punën më mirë dhe më të sigurt me shpejtësinë për të cilën është projektuar.

b) **Mos e përdorni mjetin elektrik nëse çelësi nuk e ndez dhe fik atë.** Çdo mjet elektrik që nuk mund të kontrollohet me çelës është i rrezikshëm dhe duhet të riparohet.

c) **Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqni paketën e baterisë, nëse është e shkëputshme, nga vegla elektrike përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesorët ose të ruani veglat elektrike.** Masa të tilla parandaluese sigurie zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të mjetit elektrik.

d) **Mbajini veglat elektrike të papërdorura larg fëmijëve dhe mos lejoni që personat që nuk janë të njohur me veglën elektrike ose me këto udhëzime ta përdorin atë.** Veglat elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.

e) **Mirëmbani mjetet dhe aksesorët elektrikë. Kontrolloni për keqpozicionim ose bllokim të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e mjetit elektrik. Nëse dëmtohet, riparojeni mjetin elektrik para përdorimit.** Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike të mirëmbajtura dobët.

f) **Mbajini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura siç duhet me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.

g) **Përdorni mjetin elektrik, aksesorët dhe pjesët e mjetit etj., në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i mjetit elektrik për operacione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në një situatë të rrezikshme.

h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj dhe yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të mjetit në situata të papritura.

5 PËRDORIMI DHE KUJDESI I MJETIT TË BATERISË

a) **Mbushni vetëm me karikuesin e specifikuar nga prodhuesi.** Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik zjarri kur përdoret me një bateri tjetër.

b) **Përdorni vegla elektrike vetëm me paketa baterish të përcaktuara posaçërisht.** Përdorimi i çdo pakete tjetër baterie mund të krijojë rrezik lëndimi dhe zjarri.

c) **Kur paketa e baterisë nuk është në përdorim, mbajeni larg objekteve të tjera metalike, si kapëse letre, monedha, çelësa, gozhda, vida ose objekte të tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë një lidhje nga një terminal në tjetrin.** Lidhja e shkurtër e terminaleve të baterisë së bashku mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

d) **Në kushte abuzive, lëngu mund të nxirret nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse ndodh kontakt aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni ndihmë mjekësore gjithashtu.** Lëngu i nxjerrë nga bateria mund të shkaktojë irritim ose djegie.

e) **Mos përdorni një bateri ose mjet që është i dëmtuar ose i modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikueshme duke rezultuar në zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.

f) **Mos e ekspozoni një bateri ose mjet ndaj zjarrit ose temperaturës së lartë.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.

g) **Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni baterinë ose mjetin jashtë diapazonit të temperaturës së specifikuar në udhëzime.** Karikimi i gabuar ose në temperatura jashtë diapazonit të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

6 **SHËRBIMI**

a) **Lëreni mjetin tuaj elektrik të shërbehet nga një person i kualifikuar riparimi duke përdorur vetëm pjesë këmbimi identike.** Kjo do të sigurojë që të ruhet siguria e mjetit elektrik.

b) **Mos i servisoni kurrë bateritë e dëmtuara.** Shërbimi i paketave të baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimit.

Udhëzime sigurie për prerje me lëvizje përpara dhe mbrapa

- **Mbajeni mjetin elektrik nga sipërfaqet e izoluara të kapjes, kur kryeni një veprim ku aksesori prerës mund të bjerë në kontakt me instalime elektrike të fshehura.** Prerja e aksesorëve që bien në kontakt me një tel "në tension" mund t'i vërë pjesët metalike të ekspozuara të mjetit elektrik në tension dhe mund t'i shkaktojë operatorit goditje elektrike.
- **Përdorni kapëse ose një mënyrë tjetër praktike për të siguruar dhe mbështetur pjesën e punës në një platformë të qëndrueshme.** Mbajtja e pjesës së punës me dorë ose pranë trupit e lë atë të paqëndrueshme dhe mund të çojë në humbjen e kontrollit.
- **Përdorni vetëm aksesorë të rekomanduar nga PARKSIDE.** Aksesorët e papërshtatshëm mund të shkaktojnë goditje elektrike ose zjarr.

Udhëzime të mëtejshme sigurie për sharrat me lëvizje përpara e prapa

- **Mbajini duart larg zonës së tehut të sharrës.** Mos e futni dorën nën pjesën e punës. Kontakti me tehun e sharrës paraqet rrezik lëndimi.
- **Përdorni veglën elektrike vetëm kur është e ndezur dhe e drejtuar drejt copës së punës.** Përndryshe ekziston rreziku i një rikthimi nëse vegla e prerjes ngec në copën e punës.
- **Sigurohuni që pllaka mbështetëse të qëndrojë mirë gjatë prerjes.** Një teh i sharrës që ngec mund të thyhet ose të shkaktojë rikthim.
- **Pas përfundimit të punës, fikeni veglën elektrike dhe hiqeni tehun e sharrës nga materiali vetëm pasi ai të jetë ndalur plotësisht.** Kështu shmangni rikthimin dhe mund ta vendosni veglën në mënyrë të sigurt.
- **Përdorni vetëm tehe sharrash të padëmtuara dhe të pastra.** Tehet e fshehura ose të mprehta mund të thyhen, të ndikojnë negativisht në prerje ose të shkaktojnë rikthim.
- **Mos e shtyni anash tehun e sharrës pas fikjes për ta ndalur.** Tehu i sharrës mund të dëmtohet, të thyhet ose të shkaktojë rikthim.
- **Mos prekni asnjë objekt apo tokën me sharrën në punë.** Ekziston rreziku i rikthimit.
- **Mbajeni veglën elektrike fort me të dyja duart gjatë punës dhe sigurohuni që të qëndroni në mënyrë të qëndrueshme.** Vegla elektrike drejtohet më sigurt me të dy duart.
- **Fikeni pajisjen menjëherë nëse tehu i sharrës ngec. Hapeni sharrën dhe nxirrni tehun me kujdes.** Mund të ndodhë humbja e kontrollit mbi veglën elektrike.
- **Përdorni detektorë të përshtatshëm për të përcaktuar nëse ka linja të fshehura furnizimi ose kontaktoni kompaninë lokale të shërbimeve për ndihmë.** Kontakti me kabllot elektrike mund të shkaktojë zjarr dhe goditje elektrike. Dëmtimi i tubave të gazit mund të çojë në shpërthim. Thyerja e tubave të ujit shkakton dëme materiale.
- **Gjithmonë prisni derisa mjeti elektrik të ndalet plotësisht përpara se ta vendosni poshtë.** Mjeti i aplikimit mund të bllokohet dhe të shkaktojë humbjen e kontrollit të mjetit elektrik.

Rreziqe të mbetura

Edhe nëse përdorni këtë pajisje sipas rregullave, gjithmonë mbeten rreziqe të mbetura. Rreziqet e mëposhtme mund të shfaqen në lidhje me ndërtimin dhe mënyrën e funksionimit të kësaj pajisjeje:

- Dëmtime të dëgjimit, nëse nuk përdoret mbrojtje e duhur për veshët.
- Dëmtimet shëndetësore që vijnë nga dridhjet e dorës dhe krahut, nëse pajisja përdoret për një periudhë të gjatë kohore ose nuk mirëmbahet dhe nuk përdoret siç duhet.
- Lëndime nga prerjet

⚠ **PARALAJMËRIM!** Rrezik për shkak të fushës elektromagnetike që krijohet gjatë funksionimit të pajisjes. Nën kushte të caktuara, fusha mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose vdekjeprurëse, rekomandojmë që personat me implantet mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe me prodhuesin e implantit mjekësor para se të përdorin pajisjen.

Përgatitja

⚠ **PARALAJMËRIM!** Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Vendoseni baterinë në pajisje vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Pjesët e kontrollit

Njihuni me pjesët e kontrollit para përdorimit të parë të pajisjes.

- **Butoni ndezje/fikje (2)**
  Pajisja mund të ndizet vetëm ndërsa drita LED e punës është e ndezur.
  - Ndezja: Shtyp
  - Fikja: Shtyp
- **Butoni i zhbllokimit (3)**
  - Zhbllokimi: Shtyp
    Drita LED e punës (18) ndriçon, pajisja është e zhbllokuar.
    Nëse nuk pason asnjë veprim tjetër, drita LED e punës fiket automatikisht pas 10 s. Pajisja është sërish e bllokuar.
  - Bllokoni: Shtyp
    Drita LED e punës fiket.
- **Levë (19)**
  Bllokon/zhbllokon pllakën e këmbës **(12)** për rregullimin e këndit për prerje të pjerrëta.
  - **Bllokoni pllakën e këmbës:** Shtypni drejt pajisjes
  - **Zhbllokoni pllakën e këmbës:** Shtyjeni larg nga pajisja
- **Çelës (funksioni i fryrjes së pluhurit) (20)**
  Funksion fryrjeje për vijë prerjeje pa copëza



← aktivizo → çaktivizo

- **Çelës i lëvizjes pendulare (13)**
  Rregulloni lëvizjen lëkundëse të tehut të sharrës në 4 pozicione:
  - 0 – Pa lëvizje lëkundjeje
  - 1 –Lëvizje lëkundjeje e vogël
  - 2 – Lëvizje lëkundjeje e mesme
  - 3 – Lëvizje lëkundjeje e madhe
- **Tregues i gjendjes së karikimit në pajisje (8)**
  Kur është zhbllokuar: LED-et tregojnë nivelin e ngarkesës së baterisë.

ngjyrë	Kuptim
gjelbër	Bateria është ngarkuar
portokalle	Bateria është pjesërisht e ngarkuar
kuqe	Bateria duhet të karikohet

- **Buton i shpejtësisë së lëvizjes lëkundëse (9); Tregues i shpejtësisë së lëvizjes lëkundëse (6)**
  Rregulloni shpejtësinë e lëvizjes lëkundëse në 6 nivele dhe në mënyrë automatike:
  - **1** shpejtësia më e ulët e lëvizjes lëkundëse
  - **6** shpejtësia më e madhe e lëvizjes lëkundëse
  - **A** zbulim automatik i ngarkesës
- **Treguesi i temperaturës së tepërt (7)**
  Ndriçon kur bateria është tepër e nxehtë.
  - Prisni derisa treguesi të fiket.

Montimi dhe çmontimi tehut të sharrës

Parakushtet

- Tehu i sharrës ka një mbajtëse me bisht T (me një kunj) si tehet e sharrës **(22/23)**që vjen me pajisjen.
- Tehu i sharrës është i përshtatshëm për materialin përkatës.
- Kapësja është e pastër nga copëzat ose mbetjet e tjera të materialit.
- Tehu i sharrës ka një trashësi maksimale prej: 1,7 mm
- Sigurohuni që gjatë vendosjes të tehut të sharrës, pjesa e pasme e tehut të sharrës të qëndrojë në brazdën e rrotës udhëzuese **(15)**.
- Nëse tehu i sharrës nuk hidhet jashtë: Mbajeni çelësin e zhbllokimit të kapëses dhe nxirrni tehun e sharrës nga kapësja.

Procedura

→ shih (Fig.A)

Montimi dhe çmontimi i mbrojtësit kundër copëzimit

Procedura

→ shih (Fig.B)

Përdorimi i ndalesës paralele

Ndalesa paralele **(21)** mund të montohet në të dy anët e pajisjes.

Montimi dhe çmontimi i ndalesës paralele

→ shih (Fig.C)

Rregullimi i ndalesës paralele

1 Lironi vidat e fiksimit **(16)**.
2 Vendosni ndalesën paralele në pozicionin e dëshiruar.
3 Shtrëngoni përsëri shtrëngueshëm vidat e fiksimit **(16)** .
4 Bëni një prerje prove, kontrolloni gjerësinë e prerjes dhe, nëse është e nevojshme, korrigjoni pozicionin e ndalesës paralele.

Prerje të pjerrëta

Mund të rregulloni këndet e mëposhtme të prerjes:
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Procedura

→ shih (Fig.D)

Thithje e jashtme e pluhurit

⚠ **KUJDES!** Rrezik shëndetësor nga pluhuri. Pluhuri i drurit të fortë mund të shkaktojë kancer.

Parakushtet

- Thithje e jashtme e pluhurit (nuk është i përfshirë)
- Funksioni i fryrjes së pluhurit **(20)** është çaktivizuar.

Kërkesat për aspirimin e jashtëm të pluhurit

- Rrjedha minimale e ajrit:
- Nënpresioni në ndërfaqen e thithjes:
- Klasë pluhuri:
- Përmasat e lidhjes/zorrës:

Procedura

→ shih (Fig.E)

Kontrolloni nivelin e karikimit të baterisë

→ shih (Fig.F)

ngjyrë	Kuptim
gjelbër	Bateria është ngarkuar
portokalle	Bateria është pjesërisht e ngarkuar
kuqe	Bateria duhet të karikohet

Karikoni baterinë

Udhëzime

- Mos e ekspozoni baterinë për një kohë të gjatë ndaj rrezatimit të drejtpërdrejtë të diellit ose temperaturave > 50 °C. Sidomos shmangni vendosjen mbi radiatorë ose ruajtjen në automjete.
- Shihni gjithashtu udhëzimin e përdorimit të karikuesit.

→ shih (Fig.F)

Operimi

Udhëzime për sharrimin

Zgjidhni shpejtësinë e lëvizjes lëkundëse

Numri i lëvizjes lëkundëse mund të rregullohet me butonin e numrit të lëvizjes lëkundëse **(9)** në 6 nivele.

Filloni me një shpejtësi të ulët lëkundëse. Vlen rregulli i përgjithshëm:

Materiali	Numri i lëvizjeve lëkundëse
fortë	ulët
ibutë	lartë

Zbulimi automatik i ngarkesës **A** mundëson një prerje më të saktë: Në gjendje bosh, shpejtësia e lëvizjes lëkundëse është e ulur. Vetëm kur hyn në copën e punës, shpejtësia rritet në nivelin maksimal.

Zgjidhni lëvizjen lëkundëse

Sa më e madhe të jetë lëvizja lëkundëse, aq më shpejt përparon puna.

Lëvizja optimale lëkundëse mund të përcaktohet përmes provës praktike, ndërkohë që vlejnë udhëzimet e mëposhtme:

- Për materiale të holla, materiale të forta (p.sh., Metal) ose për prerje harkore: Niveli 0
- Për të arritur skaje prerjeje të imta dhe të pastra, punoni me lëvizje të vogël ose pa lëvizje lëkundëse: Niveli 0 ose 1
- Material i butë (p.sh. Dru, Plastikë etj.). Niveli 2 ose 3

Shembujt tregohen në etiketën pranë rregullimit:



0 Metal

1 Tubi plastik.

2 Dru i hollë

3 dru i trashë

Sharrat zhytëse

Parakushtet

- Materiale të buta si dru, beton poroz, gips etj.
- Këndi i pjerrësisë: 0°
- Teh i shkurtër sharrë i montuar

Procedura (Fig.I)

1 Vendoseni pajisjen me skajin e përparmë të pllakës mbështetëse **(12)** mbi copën e punës. Tehu i sharrës **(23)** nuk prek pjesën e punës.

2 Ndezni pajisjen. Prisni derisa të arrihet numri maksimal i goditjeve.

3 Shtyni tehun e sharrës **(23)** në pjesën e punës, deri sa pllaka e bazës **(12)** të mbesë mbi pjesën e punës.

4 Vazhdoni të sharroni përgjatë vijës së prerjes.

Udhëzime të përgjithshme

Duke ndjekur këtë rend, do të punoni në mënyrë të sigurt me sharrën vertikale dhe do të arrini një rezultat të mirë pune:

1 Fiksoni copën e punës. Për pjesë të vogla pune përdorni një pajisje fiksimi.

2 Vizatoni një vijë për të përcaktuar drejtimin, përgjatë së cilës do të udhëhiqet tehu i sharrës.

3 Mbajeni pajisjen fort nga doreza.

4 Rregulloni shpejtësinë e lëvizjes lëkundëse.

5 Rregulloni këndin e pjerrësisë.

6 Rregulloni intensitetin e lëvizjes lëkundëse.

7 Ndezni pajisjen.

8 Prisni derisa pajisja të arrijë shpejtësinë e plotë të lëvizjes lëkundëse.

9 Vendoseni pllakën mbështetëse mbi copën e punës.

10 Lëvizeni pajisjen ngadalë përgjatë vijës së vizatuar, duke e shtypur pllakën mbështetëse fort poshtë në copën e punës.

11 Mos ushtroni shumë presion në drejtimin e prerjes. Lëreni pajisjen të kryejë punën vetë.

12 Para se ta vendosni pajisjen mënjanë, fikeni dhe prisni derisa të ndalet plotësisht.

Vendosja edhe heqja e baterisë

→ shih (Fig.G)

Ndezja dhe fikja

Udhëzime

- Nxirrni tehun e sharrës nga prerja vetëm pasi ajo të ketë ndaluar.

Procedura

→ shih (Fig.H)

Transporti

Udhëzime

- Fikni pajisjen.
- Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të jenë ndalur plotësisht.
- Hiqni baterinë.
- Hiqni veglën e punës.
- Mbajeni pajisjen gjithmonë nga doreza.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajta

⚠ **PARALAJMËRIM!** Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikni pajisjen dhe nxirrni lidhësin nga priza.

Puna e riparimit dhe mirëmbajtjes që nuk përshkruhet në këtë udhëzim duhet të kryhet nga qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

⚠ **PARALAJMËRIM!** Goditje elektrike! Mos e spërkatni pajisjen kurrë me ujë.

NJOFTIM! Rrezik dëmtimi. Substancat kimike mund të sulmojnë pjesët prej plastike të pajisjes. Mos përdorni pastrues përkatësisht tretës.

- Mbani hapjet e ventilimit, mbështjellësen e motorit dhe dorezat e pajisjes të pastra. Përdorni për këtë një leckë të lagur ose një furçë.

Mirëmbajtja

Pajisja është pa mirëmbajtje.

Ruajta

→ shih (Fig.J)

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Hiqeni baterinë nga pajisja dhe rickloni pajisjen, baterinë, aksesorët dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.
Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzojeni atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesorët dhe ndihmësit pa komponentë elektrikë të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

Hidhni baterinë në mënyrë miqësore ndaj mjedisit



Në fund të jetëgjatësisë së saj të dobishme, bateria nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake. Mos e hidhni baterinë në zjarr (rrezik shpërthimi) ose në ujë. Bateritë e dëmtuara mund të dëmtojnë mjedisin dhe shëndetin tuaj nëse dalin tymra ose lëngje toksike.

Jeni të detyruar të hidhni baterinë me defekte ose të përdorura në mënyrë të përshtatshme për mjedisin.

- Mos i hapni baterinë dhe shmangni dëmtimin mekanik. Ekziston rreziku i qarkut të shkurtër dhe mund të dalin avuj që irritojnë rrugët e frymëmarrjes.
- Për arsye sigurie, baterinë duhet të shkarkohen para hedhjes.
- Mbulojini polet me ngjitës për të shmangur qarqet e shkurtra.
- Dorëzoni baterinë tek dyqani ose në një pikë grumbullimi.
- **Baterinë e dëmtuara**

  Trajtoni me kujdes të veçantë baterinë që janë dëmtuar nga jashtë!

  - Mos i prekni baterinë e dëmtuara pa doreza.
  - Nëse nuk mund t'i mbuloni polet me ngjitës, vendosini baterinë veçmas në një qese plastike.
  - Vendosini baterinë e dëmtuara veçmas në një enë që nuk digjet, e cila mund të mbyllet dhe të mbushet me rërë.
  - Dërgoni baterinë e dëmtuara në një pikë grumbullimi me personel të kualifikuar.

ÇERTIFIKATË GARANCIE

→ *ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 150*

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

Problemi	Shkaku i Mundshëm	Zgjidhja
Pajisja nuk ndizet	Çelësi i ndezjes/fikjes **(2)** i dëmtuar	Kontaktoni qendrën e shërbimit.
	Motori defekt	Kontaktoni qendrën e shërbimit.
Pajisja punon me ndërprerje	Kontakt i brendshëm i lëkundshëm	Kontaktoni qendrën e shërbimit.
Performancë e ulët prerjeje me sharrë	Tehu i sharrës **(22/23)** i papërshtatshëm për pjesën që do të përpunohet	Tehu i duhur i sharrës **(22/23)** të vendoset
	Tehu i sharrës **(22/23)** i mpirë	Tehu i ri i sharrës **(22/23)** të vendoset
	Shpejtësi prerjeje e gabuar	Rregullimi i shpejtësisë së sharrës
Tehu i sharrës bëhet shpejt i topitur	Tehu i sharrës **(22/23)** i papërshtatshëm për pjesën që do të përpunohet	Tehu i duhur i sharrës **(22/23)** të vendoset
	Është ushtruar shumë presion	Ulja e presionit
	Shpejtësia e prerjes tepër e lartë	Ulja e shpejtësisë e sharrës

Pjesë rezervë dhe aksesorë

Pjesë rezervë dhe aksesorë mund t'i merrni në *www.grizzlytools.shop*. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: *ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 150*

Nr. i artikullit	Emërtimi	Nr. i porosisë
25, 11	Pjesë reduktuese, Adapter për thithje të jashtme të pluhurit	91105887
23	Teh sharre druri HCS	13800402
24	Mbrojtje kundër çarjes së copave	91105889
21	Ndalesë paralele	91105888
/	Teh sharre druri HCS, Prerje harkore	13800422

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Sharrë me bateri**

Modeli: **PSSPA 20-Li F4**

Numri Serial: 000001–119600

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjislacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863 Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (në vend të 2014/30/EU)

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008 Produkti me bateri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GJERMANIA
11.06.2026



Christian Frank
Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Cuprins

Introducere 97
Utilizarea prevăzută 97
Furnitura/Accesorii 97
Prezentare generală 97
Descrierea funcționării 98
Date tehnice 98
Indicații de siguranță 99
Semnificația indicațiilor de siguranță 99
Pictograme și simboluri 99
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice 99
Indicații de siguranță pentru tăierea cu mișcări oscilante 101
Riscuri reziduale 101
Pregătirea 102
Elemente de comandă 102
Montarea și demontarea pânzei de ferăstrău 102
Montarea și demontarea protecției împotriva așchierii ... 102
Utilizarea limitatorului paralel 102
Tăieri oblice 103
Sursă externă de aspirare a prafului 103
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului 103
Încărcarea acumulatorului 103
Funcționarea 103
Indicații privind tăierea cu ferăstrăul 103
Introducerea și scoaterea acumulatorului 104
Pornirea și oprirea 104
Transport 104
Curățarea, întreținerea și depozitarea 104
Curățarea 104
Întreținere 104
Depozitarea 104
Eliminarea/protecția mediului 104
Eliminarea ecologică a acumulatorilor 104
Depistarea defecțiunilor 105
Service 105
Garanție 105
Reparație-service 106
Service-Center 106
Importator 106
Piese de schimb și accesorii 106
Traducerea originalului declarației de conformitate UE 107
Reprezentare explodată.....155

Introducere



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Tăierea cu ferăstrăul a materialului plastic, a lemnului și a metalelor ușoare în condiții stabile
- Tăierea cu ferăstrăul pentru tăieturi drepte și curbe precum și tăieturi oblice (numai lemn și material plastic) pentru îmbinări în colț până la 45°
- Funcționare numai în încăperi uscate.

Respectați indicațiile privind tipuri de pânze de ferăstrău.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura/Accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.



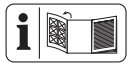
incluse în furnitura livrată



nu sunt incluse în volumul ofertei

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

1 Mâner suplimentar (suprafață de prindere izolată)
2 Tastă pornire/oprire
3 Buton de deblocare
4 Mâner (suprafață de prindere izolată)
5 Câmp de operare
6 Indicator număr de curse
7 Afișaj pentru temperatură
8 Indicator stare de încărcare la aparat
9 Tasta număr de curse

10 Suport de acumulator
11 Adaptor pentru sursa externă de aspirare a prafului
12 Placă de picior
13 Întrerupător cursă de pendulare
14 Deblocare (Mandrină de strângere)
15 Rolă de ghidare
16 Șurub de fixare
17 Mandrină de strângere
18 Lampă LED de lucru
19 Pârghie
20 Întrerupător (funcție de suflare a prafului)
21 Limitator paralel
22 Pânză pentru metal
23 Pânză pentru lemn
24 Protecție împotriva așchierii
25 Reducție
26 Valiză de transport

(Fig. F)

27 Deblocare-acumulator
28 Tastă (Indicator stare încărcare)
29 Acumulator
30 Indicator stare încărcare
31 Încărcător

Descrierea funcționării

În cazul ferăstrăului pentru găuri, pânza de ferăstrău fixată pe o parte, taie prin intermediul unei mișcări de ridicare. În cazul cursei pendulare, rola de ghidare împinge suplimentar spre înainte pânza de ferăstrău pentru mișcarea de tăiere verticală la fiecare cursă de ridicare.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800-3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4-40 °C
- Betrieb ..... 4-50 °C
- Lagerung ..... 15-25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400-2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

⚠ **AVERTIZARE!** Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠ **AVERTIZARE!** Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠ **PERICOL!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ **AVERTIZARE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ **PRECAUȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat


Citiți instrucțiunile de utilizare


Suprafață fierbinte


Tastă pornire/oprire


Buton de deblocare



Câmp de operare

⎓ curent continuu


Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ **AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1 **SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU**

a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.

b) **Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.

c) **Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

2 **SIGURANȚA ELECTRICĂ**

a) **Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.

b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric

atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.

c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.

d) **Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.

e) **Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.

f) **În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.

3 **SIGURANȚA PERSONALĂ**

a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.

b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămările corporale.

c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.

d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări corporale.

e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.

f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.

h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4 **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**

a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Uneltele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.

b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.

c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita uneltele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a uneltei electrice.

d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Uneltele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.

f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.

g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea uneltei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

h) **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al uneltei în situații neprevăzute.

5 **UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI**

a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.

b) **Folosiți uneltele electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.

c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.

d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.

e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de rănire.

f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.

g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați pachetul de acumulatori sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

6 **SERVICE**

a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței uneltei electrice.

b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Indicații de siguranță pentru tăierea cu mișcări oscilante

- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un cablu „sub tensiune" pot face ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să fie „sub tensiune" și acest lucru poate provoca un șoc electric operatorului.
- **Folosiți cleme sau o altă modalitate practică de a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de lucru cu mâna sau sprijinită pe corp o va face instabilă și poate duce la pierderea controlului.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Indicații de siguranță suplimentare pentru tăierea cu mișcări oscilante

- **Țineți mâinile departe de zona de lucru a pânzei ferăstrăului.** Nu introduceți mâinile sub piesa de prelucrat. La contactul cu pânza de ferăstrău există pericol de accidentare.
- **Ghidați scula electrică numai pornită către piesa de prelucrat.** Există pericol de recul dacă scula interschimbabilă fațetează piesa de prelucrat.
- **Aveți grijă ca, în timpul tăierii cu ferăstrăul, placa de picior să stea sigură.** O pânză de ferăstrău teșită se poate rupe sau poate conduce la recul.
- **După terminarea procesului de lucru, opriți scula electrică și scoateți pânza din decupaj numai după ce aceasta s-a oprit complet.** Astfel evitați un recul și puteți așeza scula electrică deoparte în siguranță.
- **Utilizați numai pânze de ferăstrău fără defecte, în stare ireproșabilă.** Pânzele de ferăstrău îndoite sau tocite se pot rupe, pot influența negativ tăierea sau pot provoca un recul.
- **După oprire, nu frânați pânza de ferăstrău prin contrare laterală.** Pânza de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau provoca un recul.
- **Folosiți cleme sau o altă modalitate practică de a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă.** Ținerea piesei de lucru cu mâna sau sprijinită pe corp o va face instabilă și poate duce la pierderea controlului.
- **Nu atingeți obiecte sau solul cu pânza în mișcare.** Există pericol de recul.
- **În timpul lucrului, țineți scula electrică bine cu ambele mâini și asigurați-vă o poziție stabilă.** Aparatul electric va fi ghidat în siguranță cu ambele mâini.
- **Dacă pânza de ferăstrău se răsucește, opriți imediat aparatul. Sprijiniți tăietura și scoateți cu atenție pânza de ferăstrău din ea.** Aceasta poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **Folosiți detectoare adecvate pentru a determina dacă există cabluri de alimentare ascunse sau contactați compania locală de utilități pentru asistență.** Contactul cu cablurile electrice poate provoca incendii și șocuri electrice. Deteriorarea conductelor de gaz poate duce la explozie. Ruperea conductelor de apă provoacă daune materiale.
- **Așteptați întotdeauna până când unealta electrică se oprește complet înainte de a o lăsa jos.** Unealta folosită se poate bloca și vă poate face să pierdeți controlul acesteia.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-brat, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Răniri prin tăiere

⚠ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămărilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

- **Tastă pornire/oprire (2)**
  Aparatul poate fi pornit numai când lampa de lucru LED este aprinsă.
  - Pornirea: Apăsare
  - Oprirea: Apăsare
- **Buton de deblocare (3)**
  - Deblocare: Apăsare
    Lampa de lucru cu LED (18) luminează, aparatul este deblocat.
    Dacă nu se întreprinde nicio altă acțiune, lampa de lucru cu LED se stinge automat după 10 s. Aparatul este din nou blocat.
  - Blocare: Apăsare
    Lampa de lucru cu LED se stinge.
- **Pârghie (19)**
  Blochează/deblochează placa de picior **(12)** pentru reglarea unghiului pentru tăieri oblice.
  - **Blocați placa de picior:** Apăsați pe aparat
  - **Deblocați placa de picior:** Îndepărtați de aparat
- **Întrerupător (funcție de suflare a prafului) (20)**
  Funcție de suflare pentru o linie de tăiere fără așchii



← activa → dezactiva

- **Întrerupător cursă de pendulare (13)**
  Reglați mișcarea pendulară a pânzei de ferăstrău în pozițiile 4:
  - 0 – Nicio mișcare pendulară
  - 1 – Mișcare pendulară de amplitudine redusă
  - 2 – Mișcare pendulară de amplitudine medie
  - 3 – Mișcare pendulară de amplitudine mare
- **Indicator stare de încărcare la aparat (8)**
  Când este deblocat: LED-urile indică starea de încărcare a acumulatorului.

culoare	Semnificație
verde	Acumulator încărcat
oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

- **Tasta număr de curse (9); Indicator număr de curse (6)**
  Reglați numărul de curse în 6 trepte și automat:
  - **1** cel mai redus număr de curse
  - **6** cel mai mare număr de curse
  - **A** detectare automată a sarcinii
- **Afișaj pentru temperatură (7)**
  Se aprinde atunci când acumulatorul este prea fierbinte.
  - Așteptați până când afișajul se stinge.

Montarea și demontarea pânzei de ferăstrău

Premise

- Pânza de ferăstrău are o prindere-tijă în T (tijă cu o camă) ca pânzele de ferăstrău incluse în livrare **(22/23)**.
- Pânza de ferăstrău este adecvată pentru materialul respectiv.
- Mandrina de strângere este liberă de așchii sau de alte resturi de material.
- Pânza de ferăstrău are o grosime maximă de: 1,7 mm
- Fiți atenți la introducerea pânzei de ferăstrău la faptul că spatele pânzei de ferăstrău să stea în canalul rolei de ghidare **(15)**.
- În cazul în care pânza de ferăstrău nu este ejectată: Țineți dispozitivul de deblocare a mandrinei și scoateți pânza de ferăstrău din mandrină.

Procedură

→ vezi (Fig. A)

Montarea și demontarea protecției împotriva așchierii

Procedură

→ vezi (Fig. B)

Utilizarea limitatorului paralel

Limitatorul paralel **(21)** poate fi montat pe ambele laturi ale aparatului.

Montarea și demontarea limitatorului paralel

→ vezi (Fig. C)

Reglarea limitatorului paralel

1 Slăbiți șuruburile de reglare **(16)**.
2 Reglați limitatorul paralel în poziția dorită.
3 Strângeți șuruburile de fixare **(16)** strâns.
4 Efectuați o tăietură de probă, verificați lățimea de tăiere și corectați, dacă este necesar, poziția limitatorului paralel.

Tăieri oblice

Puteți regla următorul unghi de tăiere:
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Procedură

→ vezi (Fig. D)

Sursă externă de aspirare a prafului

⚠ **PRECAUȚIE!** Pericol pentru sănătate din cauza prafului. Praful de lemn de esență tare poate cauza cancer.

Premise

- Sursă externă de aspirare a prafului (neinclus în livrare)
- Funcția de suflare a prafului **(20)** este dezactivată.

Cerințe privind sursa externă de aspirare a prafului

- Debit de aer min.:
- Presiune negativă la interfața de aspirare:
- Clasa de praf:
- Dimensiuni racord/furtun:

Procedură

→ vezi (Fig. E)

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

→ vezi (Fig. F)

culoare	Semnificație
verde	Acumulator încărcat
oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

Încărcarea acumulatorului

Indicații

- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă sau temperaturi > 50 °C un timp mai îndelungat. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule.
- A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

→ vezi (Fig. F)

Funcționarea

Indicații privind tăierea cu ferăstrăul

Selectarea numărului de curse

Numărul de curse poate fi reglat cu tasta pentru numărul de curse **(9)** în 6 trepte.

Începeți cu un număr redus de curse. Se aplică următoarea regulă empirică:

Material	Număr de curse
dur	redus
moale	ridicat

Detectarea automată a încărcăturii **A** permite o tăiere mai precisă: Numărul de curse este redus la mersul în gol. Numărul de curse este setat la cea mai mare valoare doar atunci când se introduce piesa.

Selectare mișcare pendulară

Cu cât mișcarea pendulară este mai mare, cu atât mai rapid este progresul în lucru.
Mișcarea optimă de pendulare poate fi determinată prin încercări practice, pentru care sunt valabile următoarele recomandări:

- Pentru material subțire, material dur (de ex. metal neferos) sau pentru tăiere curbă: Treapta 0
- Generați muchii de tăiere fine și curate cu mișcare pendulară redusă sau fără aceasta: Treapta 0 sau 1
- Material moale (lemn, plastic etc.): Treapta 2 sau 3

Exemplele sunt afișate pe etichetă la locul de reglare:



0 metal neferos
1 Țeavă din material plastic
2 lemn subțire
3 lemn gros

Tăiere cu ferăstrăul prin intrare directă în material

Premise

- Materiale moi, cum ar fi lemnul, betonul aerat, rigipsul etc.
- Unghi de tăiere oblică: 0°
- pânza de ferăstrău scurtă montată

Procedură (Fig. I)

1 Așezați aparatul cu marginea inferioară a plăcii de picior **(12)** pe piesă. Pânza de ferăstrău **(23)** nu atinge piesa.
2 Porniți aparatul. Așteptați până când este atins numărul maxim de curse.
3 Apăsați pânza de ferăstrău **(23)** în piesa de prelucrat, până când placa de picior **(12)** stă pe piesa de prelucrat.
4 Tăiați mai departe cu ferăstrăul de-a lungul liniei de tăiere.

Indicații generale

Cu această secvență veți lucra în siguranță cu ferăstrăul pentru găuri și veți obține un rezultat bun:

1 Strângeți piesa de prelucrat. Pentru piese de prelucrat mici utilizați un dispozitiv de fixare.
2 Desenați o linie, pentru a specifica direcția în care este condusă pânza de ferăstrău.
3 Țineți aparatul strâns în siguranță de mâner.

4 Reglați numărul de curse.
5 Reglați unghiul de tăiere oblică.
6 Reglați mărimea cursei.
7 Porniți aparatul.
8 După pornire, așteptați până când aparatul atinge numărul maxim de curse.
9 Așezați placa de picior pe piesa de prelucrat.
10 Deplasați aparatul lent de-a lungul liniei predesenate, prin apăsarea plăcii de picior în jos pe piesa de prelucrat.
11 Nu exercitați prea multă presiune în direcția de tăiere. Lăsați aparatul să efectueze lucrarea.
12 Înainte să așezați aparatul, opriți-l și așteptați oprirea completă.

Introducerea și scoaterea acumulatorului

→ vezi (Fig. G)

Pornirea și oprirea

Indicații

- Scoateți pânza de ferăstrău din decupaj numai după ce aceasta s-a oprit complet.

Procedură

→ vezi (Fig. H)

Transport

Indicații

- Opriți aparatul.
- Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Îndepărtați acumulatorul.
- Scoateți scula interschimbabilă.
- Purtați aparatul întotdeauna de mâner.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ **AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriți aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠ **AVERTIZARE!** Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerele aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

→ vezi (Fig. J)

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.
În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecți sau folosiți într-un mod ecologic.

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitele.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**
  Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
  - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
  - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.

- Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
- Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Simptom	Cauză posibilă	Măsură
Aparatul funcționează cu întreruperi	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului de service.
Aparatul nu pornește	Tasta de pornire/oprire **(2)** defectă	Adresați-vă centrului de service.
	Motor defect	Adresați-vă centrului de service.
Pânza de ferăstrău se tocește rapid	Pânză de ferăstrău **(22/23)** inadecvată pentru piesa de prelucrat	Montarea pânzei de ferăstrău **(22/23)** adecvate
	Se aplică presiune excesivă	Diminuați presiunea
	Viteza ferăstrăului prea mare	Reduceți viteza ferăstrăului
Putere redusă a ferăstrăului	Pânză de ferăstrău **(22/23)** inadecvată pentru piesa de prelucrat	Montarea pânzei de ferăstrău **(22/23)** adecvate
	Pânză de ferăstrău **(22/23)** tocită	Montarea noii pânze de ferăstrău **(22/23)** .
	Viteză greșită a ferăstrăului	Adaptați viteza ferăstrăului

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client,

Pentru acest produs, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Capacitate acumulator) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 521709_2601) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

Service România
Tel.: 0800 890 605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la *www.grizzlytools.shop*. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 106*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
25, 11	Reducție, Adaptor pentru sursa externă de aspirare a prafului	91105887
23	Pânză pentru lemn HCS	13800402
24	Protecție împotriva așchierii	91105889
21	Limitator paralel	91105888
/	Pânză pentru lemn HCS, Tăiere curbă	13800422

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Ferăstrău pendular cu acumulator**

Model: **PSSPA 20-Li F4**

Numărul de serie: 000001–119600

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (în loc de 2014/30/EU)

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA

11.06.2026



Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentație

Съдържание

Въведение 108
Употреба по предназначение 108
Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности 108
Преглед 108
Описание на функциите 109
Технически данни 109

Указания за безопасност 110
Значение на указанията за безопасност 110
Пиктограми и символи 110
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите 110
Указания за безопасност за реверсивни триони 112
Остатъчни рискове 113

Подготовка 113
Контролни елементи 113
Монтаж и демонтаж на ножовката 114
Монтаж и демонтаж на защита от стружки 114
Използване на успоредния ограничител 114
Наклонено рязане 114
Външно прахозасмукване 114
Проверка на степента на зареждане на батерия 114
Зареждане на акумулатора 114

Експлоатация 114
Указания за рязане 114
Поставяне и сваляне на акумулатора 115
Включване и изключване 115

Транспорт 115

Почистване, техническа поддръжка и съхранение 115
Почистване 115
Поддръжка 115
Съхранение 115

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда 116
Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин 116

Търсене на грешки 116

Сервизно обслужване 117
Гаранция 117
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване 117
Сервизен център 118
Вносител 118

Резервни части и принадлежности 118

Превод на оригиналната съответствие на ЕС 118

Разглобен вид.....155

Въведение



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Рязане на пластмаса, дърво и лек метал при стабилна упора
- Рязане на прави и извити срезове, както и за срезове до 45° (само дърво и пластмаса)
- Експлоатация само в сухи помещения.

Спазвайте указанията за отделните видове ножове за прободни триони.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности

Разопаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.



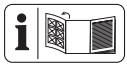
включени в окомплектовката на доставката



не е включен в обхвата на доставката

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

1 Допълнителна ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
2 Включвател/Изключвател
3 Бутон за отключване
4 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
5 Контролен панел
6 Индикатор за броя ходове
7 Индикатор за свръхтемпература

8 Индикатор за състоянието на зареждане на уреда
9 Бутон за броя ходове
10 Държач за акумулатор
11 Адаптер за външно прахозасмукване
12 Основна плоча
13 Превключвател за махален ход
14 Бутон за деблокиране (Затегателен патронник)
15 Водеща ролка
16 Фиксиращ винт
17 Затегателен патронник
18 Светодиодна работна светлина
19 Лост
20 Превключвател (функция за издухване на прах)
21 Успореден ограничител
22 Ножовка за метал
23 Ножовка за дърво
24 Защита от стружки
25 Редуциращ елемент
26 Куфар за съхранение

(Фиг. F)

27 Бутон за деблокиране на акумулатора
28 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
29 Акумулатор
30 Индикатор за състоянието на зареждане
31 Зарядно устройство

Описание на функциите

При прободния трион едностранно фиксираната ножовка реже чрез ходово движение. При ход на махалото водещата ролка избутва ножовката допълнително към вертикалното режещо движение напред при всеки ход нагоре.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm
Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB
Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s^2; K=1,5 m/s^2
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s^2; K=1,5 m/s^2
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=
Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=
Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C
PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

⚠ **ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

⚠ **ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда


Прочетете ръководството за експлоатация


Гореща повърхност


Включвател/Изключвател


Бутон за отключване


Контролен панел

постоянен ток


Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент.** Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1 **БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО**

a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.

b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

c) **Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2 ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.

b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.

d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3 ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.

b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.

c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.

d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.

e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.

f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.

g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.

h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

4 ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.

b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.

c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменяте аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещят и са полесни за управление.

g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5 **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ**

a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.

b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.

c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клема към друга.** Съединяването накъсо на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.

e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.

g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6 **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**

a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.

b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Указания за безопасност за реверсивни триони

- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате операция, при която режещият накрайник могат да влязат в контакт със скрито окабеляване.** Режещият накрайник се допират до проводник под напрежение, което може да направи откритите метални части на електроинструмента "под напрежение" и да причини на оператора токов удар.
- **Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа.** Държането на детайла с ръка или срещу тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Други указания за безопасност за реверсивни триони

- **Пазете ръцете си от областта на рязане.** Не бъркайте под обработвания детайл. При контакт с ножовката съществува опасност от нараняване.
- **Поднасяйте електроинструмента само включен към обработвания детайл.** В противен случай съществува опасност от откат, ако сменяемият инструмент се заклещи в обработвания детайл.
- **Внимавайте за това, основната плоча при рязане винаги да приляга плътно.** Наклонена ножовка може да се счупи или да доведе до откат.
- **След приключване на работния процес изключете електроинструмента и извадете ножовката от разреза едва тогава, когато тя е достигнала състояние на покой.** По този начин предотвратявате откат и може да оставите електроинструмента по безопасен начин.
- **Използвайте само неувредени, безупречни ножовки.** Изкривени или изтъпени ножовки могат да се счупят, да повлияят отрицателно на рязането или да предизвикат откат.
- **След изключване не спирайте ножовката чрез страничен натиск.** Ножовката може да се повреди, счупи или да предизвика откат.
- **Използвайте скоби или друг практичен начин за закрепване и поддържане на обработвания детайл върху стабилна платформа.** Държането на детайла с ръка или срещу тялото го прави нестабилен и може да доведе до загуба на контрол.
- **Не докосвайте предмети или земята с работещия трион.** Съществува опасност от откат.

- **При работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и се погрижете за сигурна стойка.** Електроинструментът се води по-сигурно с две ръце.
- **Изключете уреда веднага, ако ножовката се заклини. Разтворете направения разрез и извадете внимателно ножовката.** Това може да доведе до загуба на контрол над електроинструмента.
- **Използвайте подходящи детектори, за да определите дали има скрити захранващи линии, или се свържете с местната компания за комунални услуги за съдействие.** Контактът с електрически кабели може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газопроводите може да доведе до експлозия. Счупването на водопроводни тръби причинява материални щети.
- **Винаги изчаквайте пълното спиране на електроинструмента, преди да го оставите.** Инструментът за приложение може да заседне и да изгубите контрол над електроинструмента.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Бутон за включване/изключване (2)**
  Уредът може да бъде включен само когато работната LED светлина е включена.
  - Включване: Натискане
  - Изключване: Натискане
- **Бутон за отключване (3)**
  - Отключване: Натискане

    Светодиодната работна светлина (18) свети, уредът е отключен.

    Ако не последва друго действие, работната LED лампа изгасва автоматично след 10 секунди. Уредът е блокиран отново.
  - Блокиране: Натискане

    LED работната светлина угасва.
- **Лост (19)**
  Фиксира/деблокира основната плоча **(12)** за регулиране на ъгъла за наклонено рязане.
  - **Блокиране на основната плоча:** Притиснете към уреда
  - **Деблокиране на основната плоча:** Избутайте от уреда
- **Превключвател (функция за издухване на прах) (20)**
  Вентилаторна функция за чиста от стружки линия на рязане



← активирам

→ деактивирам

- **Превключвател за махален ход (13)**
  Настройка на махалното движение на ножовката в 4 позиции:
  - 0 – Без махално движение
  - 1 – Малко махално движение
  - 2 – Средно махално движение
  - 3 – Голямо махално движение
- **Индикатор за състоянието на зареждане на уреда (8)**
  При отключено положение: Светодиодите показват състоянието на зареждане на акумулатора.

цвят	Значе ние
зеле н	Акумулаторът е зареден
ора нжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

- **Бутон за броя ходове (9); Индикатор за броя ходове (6)**
  Настройка на броя ходове на 6 степени и автоматично:
  - **1** най-малък брой ходове

- **6** най-голям брой ходове
- **A** автоматично разпознаване на натоварването

- **Индикатор за свръхтемпература (7)**
  Свети, когато акумулаторът е твърде горещ.
  - Изчакайте, докато индикаторът угасне.

Монтаж и демонтаж на ножовката

Условия

- Ножовката има Т-образен захват (нож с една шийка), като например доставените ножовки **(22/23)**.
- Ножовката е подходяща за съответния материал.
- Затегателният патронник е чист от трески или други остатъци от материал.
- Ножовката има максимална дебелина от: 1,7 mm
- Когато поставяте ножовката се уверете, че гърбът на ножовката е в жлеба на направляващата ролка **(15)**.
- Ако ножовката не се изхвърли: Дръжте бутона за деблокиране на затегателния патронник и издърпайте ножовката от затегателния патронник.

Процедура

→ виж (Фиг. A)

Монтаж и демонтаж на защита от стружки

Процедура

→ виж (Фиг. B)

Използване на успоредния ограничител

Успоредният ограничител **(21)** може да бъде монтиран от двете страни на уреда.

Монтаж и демонтаж на успоредния ограничител

→ виж (Фиг. C)

Регулиране на успоредния ограничител

1 Разхлабете фиксиращите винтове **(16)**.
2 Поставете успоредния ограничител в желаната позиция.
3 Отново затегнете фиксиращите винтове **(16)** .
4 Направете пробен разрез, проверете ширината на рязане и при нужда коригирайте позицията на успоредния ограничител.

Наклонено рязане

Можете да настроите следните ъгли на рязане:
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Процедура

→ виж (Фиг. D)

Външно прахозасмукване

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето, причинена от прах. Прахът от твърда дървесина може да причини рак.

Условия

- Външно прахозасмукване (не се предоставя)
- Функцията за издухване на прах **(20)** е деактивирана.

Изисквания към външното прахозасмукване

- Мин. въздушен поток:
- Ниско налягане на интерфейса за засмукването:
- Клас прах:
- Размери на свързването/маркуча:

Процедура

→ виж (Фиг. E)

Проверка на степента на зареждане на батерия

→ виж (Фиг. F)

цвят	Значе ние
зеле н	Акумулаторът е зареден
ора нжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

Зареждане на акумулатора

Указания

- Не излагайте акумулатора на пряка слънчева светлина или температури за продължителни периоди > 50 °C. По-специално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението му в превозни средства.
- Вижте също инструкциите за употреба на зарядното устройство.

→ виж (Фиг. F)

Експлоатация

Указания за рязане

Избор на брой ходове

Броят ходове може да се регулира с бутона за брой ходове **(9)** на 6 степени.

Започнете с нисък брой ходове. Прилага се следното практическо правило:

Материал	Брой ходове
твърд	нисък
мек	висок

Автоматичното разпознаване на товара **A** позволява по-точно зарязване: На пазен ход броят ходове е намален. Едва при навлизане в детайла броят ходове се регулира на по-високата стойност.

Избор на махален ход

Колкото е по-голямо махалното движение, толкова по-бърз е работният напредък.

Оптималният махален ход може да се определи чрез практически опит, при което са в сила следните препоръки:

- За тънък материал, твърд материал (напр. метал) или за заоблено изрязване: Степен 0
- Фини и чисти режещи ръбове могат да бъдат постигнати с малко или никакво махално движение: Степен 0 или 1
- Мек материал (дърво, пластмаса и т.н.): Степен 2 или 3

Примерите са показани на етикета в настройката:



0 метал

1 Пласмасова тръба

2 тънко дърво

3 дебело дърво

Прободно рязане

Условия

- Меки материали като дърво, порест бетон, гипсокартон и др.
- Ъгъл на скосяване: 0°
- монтирана къса ножовка

Процедура (Фиг. I)

1 Поставете уреда с предния ръб на основната плоча **(12)** върху детайла. Ножовката **(23)** не докосва детайла.

2 Включете уреда. Изчакайте до достигане на максималния брой ходове.

3 Натиснете ножовката **(23)** в детайла, докато опорната плоча **(12)** върху детайла.

4 Режете напред по линията на разреза.

Общи указания

С тази последователност ще работите безопасно с прободния трион и ще постигнете добър работен резултат:

1 Затегнете обработвания детайл. За малки детайли използвайте затегателно приспособление.

2 Начертайте линия, за да посочите посоката, в която се ръководи ножовката.

3 Дръжте уреда здраво за дръжката.

4 Настройте броя ходове.

5 Настройте ъгъла на скосяване.

6 Настройте големината на хода.

7 Включете уреда.

8 Изчакайте, докато уредът достигне своя максимален брой ходове.

9 Поставете опорната плоча върху обработвания детайл.

10 Бавно преместете уреда по маркираната линия, като натиснете плътно основната плоча надолу към детайла.

11 Не упражнявайте прекалено голям натиск в посоката на рязане. Оставете уреда да свърши работата.

12 Преди да оставите уреда, изключете го и изчакайте, докато спре да се движи.

Поставяне и сваляне на акумулатора

→ виж (Фиг. G)

Включване и изключване

Указания

- Извадете ножовката от разреза едва тогава, когато тя е достигнала състояние на покой.

Процедура

→ виж (Фиг. H)

Транспорт

Указания

- Изключете уреда.
- Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Отстранете акумулаторната батерия.
- Отстранете работния инструмент.
- Винаги носете уреда за ръкохватката.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, трябва да бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

→ виж (Фиг. J)

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.
В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**

  Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!
  - Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
  - Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
  - Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечатващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.
  - Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Индикации на грешки	Възможна причина	Мярка
Ниска мощност на рязане	Ножовката **(22/23)** не е подходящ(а) за обработвания детайл	Поставете подходяща ножовка **(22/23)**
	Ножовката **(22/23)** е затъпен(а)	Поставете нова ножовка **(22/23)**
	Грешна скорост на рязане	Настройте скоростта на рязане
Ножовката се изтъпява бързо	Ножовката **(22/23)** не е подходящ(а) за обработвания детайл	Поставете подходяща ножовка **(22/23)**
	Прилага се прекалено голям натиск	Намалете натиска
	Скоростта на рязане е твърде висока	Намалете скоростта на рязане
Уредът не стартира	Дефектен включвател/изключвател **(2)**	Обърнете се към сервизния център.
	Повреден мотор	Обърнете се към сервизния център.

Индикации на грешки	Възможна причина	Мярка
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен несигурен контакт	Обърнете се към сервизния център.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на петгодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. капацитет на акумулатора) или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 521709_2601) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки / ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
  Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG **Сервизно обслужване България**
Тел.: 00800 118 4980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на *www.grizzlytools.shop*. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 118*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
25, 11	Редуциращ елемент, Адаптер за външно прахозасмукване	91105887
23	Ножовка за дърво HCS	13800402
24	Защита от стружки	91105889
21	Успореден ограничител	91105888
/	Ножовка за дърво HCS, Извит срез	13800422

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторен прободен трион**

Модел: **PSSPA 20-Li F4**

Сериен номер: 000001–119600

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (вместо 2014/30/EU)

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
11.06.2026



Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή 120
Προβλεπόμενη χρήση 120
Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ 120
Επισκόπηση 120
Περιγραφή λειτουργίας 121
Τεχνικά χαρακτηριστικά 121

Υποδείξεις ασφάλειας 122
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας 122
Εικονοσύμβολα και σύμβολα 122
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων 122
Υποδείξεις ασφάλειας για παλινδρομικά κινούμενες σέγες 124
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι 125

Προετοιμασία 125
Εξαρτήματα χειρισμού 125
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση πριονολάμας 126
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του προστατευτικού σχισίματος 126
Χρήση παράλληλου αναστολέα 126
Φαλτσοκοπές 126
Εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης 126
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή 126
Φόρτιση συσσωρευτή 126

Λειτουργία 126
Υποδείξεις για την κοπή 126
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή 127
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση 127

Μεταφορά 127

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση 127
Καθαρισμός 127
Συντήρηση 127
Αποθήκευση 127

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος 128
Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο 128

Αναζήτηση σφαλμάτων 128

Σέρβις 129
Εγγύηση 129
Σέρβις επισκευών 130
Κέντρο Σέρβις 130
Εισαγωγέας 130

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ 130

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 131

Διευρυμένη εικόνα.....155

Εισαγωγή



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Πριόνισμα πλαστικού, ξύλου και ελαφριών μετάλλων επάνω σε σταθερή βάση
- Πριόνισμα σε ευθείες και καμπύλες κοπές καθώς και για φαλτσοκοπές (μόνο ξύλο και πλαστικό) έως 45°
- Λειτουργία αποκλειστικά σε στεγνούς χώρους.

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις για τους τύπους πριονολαμών.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.



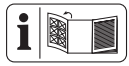
περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

1 Πρόσθετη λαβή (Μονωμένη επιφάνεια λαβής)
2 Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
3 Πλήκτρο απασφάλισης
4 Χειρολαβή (Μονωμένη επιφάνεια λαβής)
5 Πεδίο χειρισμού
6 Ένδειξη αριθμού ταλαντώσεων
7 Ένδειξη υπέρβασης θερμοκρασίας
8 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη συσκευή
9 Πλήκτρο αριθμού ταλαντώσεων
10 Βάση μπαταρίας

11 Αντάπτορας για ηλεκτρική σκούπα
12 Πλάκα πέδιλου
13 Διακόπτης ρύθμισης ταλάντωσης
14 Απασφάλιση (Τσοκ)
15 Κύλινδρος οδήγησης
16 Βίδα ασφάλισης
17 Τσοκ
18 Λυχνία εργασίας LED
19 Μοχλός
20 Διακόπτης (λειτουργία εμφύσησης σκόνης)
21 Παράλληλος οδηγός
22 Πριονόλαμα μετάλλου
23 Πριονόλαμα ξύλου
24 Προστατευτικό σχισίματος
25 Συστολή
26 Βαλιτσάκι φύλαξης

(Εικ. F)

27 Απασφάλιση μπαταρίας
28 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
29 Μπαταρία
30 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
31 Φορτιστής

Περιγραφή λειτουργίας

Στην σέγα η πριονολάμα, που είναι σφιγμένη στη μια πλευρά, κόβει μέσω μιας ανοδικής και καθοδικής κίνησης. Στη ρύθμιση ταλάντωσης ο κύλινδρος οδήγησης ωθεί την πριονολάμα, επιπρόσθετα στην κάθετη κίνηση κοπής, σε κάθε ανοδική κίνηση προς τα εμπρός.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) ..... ≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl ..... 800–3800 min^{-1}
Hublänge ..... 26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen ..... 93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff ..... 4,118 m/s^2; K=1,5 m/s^2
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff ..... 5,252 m/s^2; K=1,5 m/s^2
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff ..... ; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur ..... Max. 50 °C
- Ladevorgang ..... 4–40 °C
- Betrieb ..... 4–50 °C
- Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1,
PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Ο χρόνος φόρτισης επηρεάζεται μεταξύ άλλων από παράγοντες όπως είναι η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του συσσωρευτή καθώς και από την υφιστάμενη τάση δικτύου και για αυτό το λόγο ενδέχεται να αποκλίνει από τις αναφερόμενες τιμές.

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή


Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας


Καυτή επιφάνεια


Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης


Πλήκτρο απασφάλισης



Πεδίο χειρισμού

⎓ συνεχές ρεύμα


Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1 **ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

a) **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.

b) **Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.

c) **Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περισπασμοί ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2 **ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

a) **Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c) **Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) **Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

3 **ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

a) **Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό της επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.

b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.

c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.

d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιον καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.

g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.

h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.

4 **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**

a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.

b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.

g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5 **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ**

a) **Η επαναφόρτιση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.

b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

c) **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.

d) **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

e) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.

f) **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.

g) **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6 **ΣΈΡΒΙΣ**

a) **Αναθέτετε το σέρβισ του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

b) **Μην αναθέτετε ποτέ το σέρβισ κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το σέρβισ συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβισ.

Υποδείξεις ασφάλειας για παλινδρομικά κινούμενες σέγες

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το εξάρτημα κοπής ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυφές καλωδιώσεις.** Η επαφή των εξαρτημάτων κοπής με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το υλικό προς επεξεργασία σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Εάν συγκρατείτε το υλικό προς επεξεργασία με το χέρι σας ή με το σώμα σας, θα είναι ασταθές και μπορεί να προκύψει απώλεια ελέγχου.
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας για παλινδρομικά κινούμενες σέγες

- **Κρατάτε τα χέρια μακριά από την περιοχή της λεπίδας.** Μην πιάνετε κάτω από το τεμάχιο επεξεργασίας. Κατά την επαφή με τη λεπίδα πριονιού, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο ενεργοποιημένο προς το τεμάχιο επεξεργασίας.** Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος αντεπιστροφής, αν το εργαλείο εφαρμογής πιαστεί στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- **Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα πέδιλου εδράζεται σωστά κατά την κοπή.** Μια κεκλιμένη λεπίδα πριονιού μπορεί να σπάσει ή να οδηγήσει σε αντεπιστροφή.
- **Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και τραβήξτε την λεπίδα πριονιού από το σημείο κοπής μόνο αφού αυτή έχει σταματήσει εντελώς.** Έτσι, αποφεύγετε την αντεπιστροφή και μπορείτε να αποθέσετε με ασφάλεια το ηλεκτρικό εργαλείο.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο μη φθαρμένες λεπίδες σε άψογη κατάσταση.** Λυγισμένες ή στομωμένες λεπίδες πριονιού μπορεί να σπάσουν, να επηρεάσουν αρνητικά την κοπή ή να προκαλέσουν αντεπιστροφή.
- **Μην φρενάρετε την λεπίδα πριονιού μετά την απενεργοποίηση μέσω πλευρικής αντιπίεσης.** Η λεπίδα πριονιού μπορεί να πάθει ζημιά, να σπάσει ή να προκαλέσει αντεπιστροφή.
- **Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το υλικό προς επεξεργασία σε μια σταθερή πλατφόρμα.** Εάν συγκρατείτε το υλικό προς επεξεργασία με το χέρι σας ή με το σώμα σας, θα είναι ασταθές και μπορεί να προκύψει απώλεια ελέγχου.
- **Μην αγγίζετε αντικείμενα ή το δάπεδο με τη λεπίδα σε λειτουργία.** Υπάρχει κίνδυνος αντεπιστροφής.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά με τα δύο χέρια κατά την εργασία και φροντίζετε να στέκεστε κα-**

λά. Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται με μεγαλύτερη ασφάλεια με τα δύο χέρια.

- **Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή, εάν η λεπίδα έχει μπλοκάρει. Ανοίξτε την τομή και τραβήξτε προσεκτικά έξω την λεπίδα.** Μπορεί να υπάρξει απώλεια ελέγχου μέσω του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Χρησιμοποιείτε κατάλληλους ανιχνευτές για να προσδιορίσετε εάν υπάρχουν κρυφοί αγωγοί παροχής ή επικοινωνήστε με την τοπική επιχείρηση κοινής ωφελείας για βοήθεια.** Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Ζημιά στις γραμμές αερίου μπορεί να επιφέρει έκρηξη. Η θραύση σωλήνων νερού προκαλεί ζημιά στην ιδιοκτησία.
- **Περιμένετε πάντα μέχρι το ηλεκτρικό εργαλείο να σταματήσει εντελώς προτού το αποθέσετε.** Το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να μπλοκάρει και να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.
- Τραυματισμοί από κοπή

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

- **Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2)**
  Η συσκευή ενεργοποιείται μόνο όσο ανάβει η λυχνία λειτουργίας LED.
  - Ενεργοποίηση: Πίεση
  - Απενεργοποίηση: Πίεση
- **Πλήκτρο απασφάλισης (3)**
  - Απασφάλιση: Πίεση
    Η λυχνία λειτουργίας LED (18) ανάβει, η συσκευή έχει απασφαλιστεί.
    Εάν δεν ακολουθήσει καμία άλλη ενέργεια, σβήνει η λυχνία λειτουργίας LED αυτόματα μετά από 10 δευτ.. Η συσκευή έχει πάλι φραγή.
  - Φραγή: Πίεση
    Η λυχνία λειτουργίας LED σβήνει.
- **Μοχλός (19)**
  Ασφαλίζει/απασφαλίζει την πλάκα πέδιλου **(12)** για ρύθμιση γωνίας για φαλτσοκοπές.
  - **Ασφάλιση πλάκας πέδιλου:** Πίεση προς τη συσκευή
  - **Απασφάλιση πλάκας πέδιλου:** Απομάκρυνση από τη συσκευή
- **Διακόπτης (λειτουργία εμφύσησης σκόνης) (20)**
  Λειτουργία φυσητήρα για γραμμή κοπής χωρίς πριονίδια



← ενεργοποιώ

→ απενεργοποιώ

- **Διακόπτης ρύθμισης ταλάντωσης (13)**
  Ρύθμιση της κίνησης ταλάντωσης της πριονολάμας σε 4 θέσεις:
  - 0 – Καμία κίνηση ταλάντωσης
  - 1 – Μικρή κίνηση ταλάντωσης
  - 2 – Μεσαία κίνηση ταλάντωσης
  - 3 – Μεγάλη κίνηση ταλάντωσης
- **Ένδειξη κατάστασης φόρτισης στη συσκευή (8)**
  Σε περίπτωση απασφάλισης: Οι λυχνίες LED δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.

χρώμα	Σημασία
πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

- **Πλήκτρο αριθμού ταλαντώσεων (9), Ένδειξη αριθμού ταλαντώσεων (6)**
  Ρύθμιση αριθμού διαδρομών σε 6 βαθμίδες και αυτόματη λειτουργία:
  - **1** κατώτερος αριθμός διαδρομών
  - **6** ανώτερος αριθμός διαδρομών
  - **A** αυτόματη αναγνώριση φορτίου

- **Ένδειξη υπέρβασης θερμοκρασίας (7)**
  Ανάβει όταν ο συσσωρευτής είναι πολύ ζεστός.
  - Περιμένετε μέχρι να σβήσει η ένδειξη.

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση πριονολάμας

Προϋποθέσεις

- Η πριονολάμα έχει μια υποδοχή στελέχους σχήματος T (στέλεχος έκκεντρων) όπως οι παρεχόμενες πριονολάμες **(22/23)**.
- Η πριονολάμα ενδείκνυται για το εκάστοτε υλικό.
- Το τσοκ δεν φέρει θραύσματα ή άλλα κατάλοιπα υλικών.
- Η πριονολάμα έχει ένα μέγιστο πάχος: 1,7 mm
- Κατά την τοποθέτηση της πριονολάμας, βεβαιωθείτε ότι η πίσω πλευρά της βρίσκεται στην εγκοπή του κυλίνδρου οδήγησης **(15)**.
- Σε περίπτωση που δεν εξαχθεί η πριονολάμα: Συγκρατήστε την απασφάλιση του τσοκ και αφαιρέστε την πριονολάμα από το τσοκ.

Διαδικασία

→ βλ. (Εικ. A)

Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του προστατευτικού σχισίματος

Διαδικασία

→ βλ. (Εικ. B)

Χρήση παράλληλου αναστολέα

Ο παράλληλος αναστολέας **(21)** μπορεί να τοποθετηθεί και στις δύο πλευρές της συσκευής.

Τοποθέτηση και αφαίρεση παράλληλου αναστολέα

→ βλ. (Εικ. C)

Ρύθμιση παράλληλου αναστολέα

1 Χαλαρώστε τις βίδες ασφάλισης **(16)**.
2 Ρυθμίστε τον παράλληλο αναστολέα στην επιθυμητή θέση.
3 Συσφίξτε ξανά τις βίδες ασφάλισης **(16)** .
4 Προβείτε σε μια δοκιμαστική κοπή, ελέγξτε το πλάτος κοπής και, εφόσον απαιτείται, διορθώστε τη θέση του παράλληλου αναστολέα.

Φαλτσοκοπές

Μπορείτε να ρυθμίσετε τις ακόλουθες γωνίες κοπής:
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Διαδικασία

→ βλ. (Εικ. D)

Εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος για την υγεία από τη σκόνη. Η σκόνη από σκληρό ξύλο μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.

Προϋποθέσεις

- Εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης (δεν αποστέλλεται μαζί)
- Η λειτουργία φυσήματος σκόνης **(20)** είναι απενεργοποιημένη.

Απαιτήσεις για την εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης

- Ελάχ. ροή αέρα:
- Υποπίεση στην διασύνδεση αναρρόφησης:
- Κατηγορία σκόνης:
- Μετρήσεις σύνδεσης/εύκαμπτου σωλήνα:

Διαδικασία

→ βλ. (Εικ. E)

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

→ βλ. (Εικ. F)

χρώμα	Σημασία
πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

Φόρτιση συσσωρευτή

Υποδείξεις

- Μην αφήνετε τον συσσωρευτή εκτεθειμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες > 50 °C. Αποφεύγετε ιδίως την απόθεση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα.
- Ανατρέξτε και στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

→ βλ. (Εικ. F)

Λειτουργία

Υποδείξεις για την κοπή

Επιλογή αριθμού διαδρομών

Ο αριθμός ταλαντώσεων μπορεί να ρυθμιστεί με το πλήκτρο αριθμού διαδρομών **(9)** σε 6 βαθμίδες.

Ξεκινήστε με χαμηλό αριθμό διαδρομών. Ισχύει η ακόλουθη εμπειροτεχνική μέθοδος:

Υλικό	Αριθμός διαδρομών
σκληρό	χαμηλός
μαλακό	υψηλός

Η αυτόματη αναγνώριση φορτίου **A** επιτρέπει μια κοπή ακριβείας: Στο ρελαντί μειώνεται ο αριθμός διαδρομών. Μόνο κατά την είσοδο στο τεμάχιο επεξεργασίας ρυθμίζεται ο αριθμός διαδρομών στην ανώτερη τιμή.

Επιλογή κίνησης ταλάντωσης

Όσο μεγαλύτερη είναι η κίνηση ταλάντωσης, τόσο ταχύτερη είναι η πρόοδος εργασίας.

Η βέλτιστη κίνηση ταλάντωσης μπορεί να προσδιοριστεί με πρακτική δοκιμή, εφαρμόζοντας τις ακόλουθες συστάσεις:

- Για λεπτά υλικά, σκληρά υλικά (π.χ. μέταλλο) ή για καμπύλη κοπή: Βαθμίδα 0
- Οι λεπτές και καθαρές ακμές κοπής επιτυγχάνονται με μικρή ή χωρίς ταλάντωση: Βαθμίδα 0 ή 1
- Μαλακά υλικά (ξύλο, πλαστικό κ.ά.): Βαθμίδα 2 ή 3

Το παράδειγμα απεικονίζει την ετικέτα στη ρύθμιση:



0 μέταλλο

1 Πλαστικός σωλήνας

2 λεπτό ξύλο

3 παχύ ξύλο

Πριόνισμα βύθισης

Προϋποθέσεις

- Μαλακά υλικά, όπως ξύλο, πορομπετόν, γυψοσανίδες κ.λπ.
- Φαλτσογωνιά: 0°
- έχει τοποθετηθεί η κοντή πριονολάμα

Διαδικασία (Εικ. I)

1 Τοποθετήστε τη συσκευή με την μπροστινή ακμή της πλάκας πέδιλου **(12)** στο τεμάχιο επεξεργασίας. Η πριονολάμα **(23)** δεν έρχεται σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας.

2 Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Περιμένετε μέχρι να επιτευχθεί ο μέγιστος αριθμός ταλαντώσεων.

3 Πιέστε την πριονολάμα **(23)** στο τεμάχιο επεξεργασίας, μέχρι η πλάκα πέδιλου **(12)** να έρθει σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας.

4 Συνεχίστε να πριονίζετε κατά μήκος της γραμμής κοπής.

Γενικές υποδείξεις

Με αυτή τη σειρά εργάζεστε με ασφάλεια με τη σέγα και επιτυγχάνετε ένα καλό αποτέλεσμα εργασίας:

1 Στερεώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Για μικρά κατεργαζόμενα τεμάχια, χρησιμοποιήστε μια διάταξη στερέωσης.

2 Σχεδιάστε μια γραμμή για να καθορίσετε την πορεία της πριονολάμας.

3 Κρατάτε πάντα τη συσκευή σφιχτά από τη χειρολαβή.

4 Ρυθμίστε τον αριθμό διαδρομών.

5 Ρυθμίστε τη φαλτσογωνία.

6 Ρυθμίστε την ένταση ταλάντωσης.

7 Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

8 Περιμένετε έως ότου η συσκευή φτάσει στον πλήρη αριθμό διαδρομών.

9 Τοποθετήστε την πλάκα πέδιλου επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας.

10 Μετακινείτε τη συσκευή αργά κατά μήκος της σχεδιασμένης γραμμής, πιέζοντας την πλάκα πέδιλου σταθερά προς τα κάτω επάνω στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.

11 Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη προς την κατεύθυνση της κοπής. Αφήστε τη συσκευή να εκτελέσει την εργασία.

12 Προτού απομακρύνετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την και περιμένετε να ακινητοποιηθεί πλήρως.

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

→ βλ. (Εικ. G)

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Υποδείξεις

- Τραβήξτε την πριονολάμα από το σημείο κοπής μόνο όταν αυτή έχει σταματήσει εντελώς.

Διαδικασία

→ βλ. (Εικ. H)

Μεταφορά

Υποδείξεις

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Απομακρύνετε τον συσσωρευτή.
- Απομακρύνετε το πρόσθετο εργαλείο.
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

→ βλ. (Εικ. J)

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.
Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές.

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.
- **Χαλασμένοι συσσωρευτές**

  Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!
  - Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
  - Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
  - Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
  - Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης **(2)** ελαττωματικό	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Κινητήρας ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
Ελάχιστη απόδοση κοπής	Ακατάλληλη πριονολάμα **(22/23)** για το τεμάχιο προς επεξεργασία	Τοποθετήστε κατάλληλη πριονολάμα **(22/23)**
	Πριονολάμα **(22/23)** στομωμένη	Τοποθετήστε νέα πριονολάμα **(22/23)**
	Λάθος ταχύτητα κοπής	Προσαρμόστε την ταχύτητα κοπής

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η πριονολάμα στομώνει γρήγορα	Ακατάλληλη πριονολάμα **(22/23)** για το τεμάχιο προς επεξεργασία	Τοποθετήστε κατάλληλη πριονολάμα **(22/23)**
	Εφαρμόστηκε πολύ πίεση	Μειώστε την πίεση
	Ταχύτητα κοπής πολύ υψηλή	Μειώστε την ταχύτητα κοπής
Η συσκευή λειτουργεί με διακοπές	Χαλαρή εσωτερική επαφή	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 5 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των πέντε ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράφετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.
Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθειρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Χωρητικότητα συσσωρευτή) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 521709_2601) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστείλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές **που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση** , απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτέες στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

G **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4242
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ΓΕΡΜΑΝΊΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου *www.grizzlytools.shop*. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 130*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
25, 11	Συστολή, Αντάπτορας για ηλεκτρική σκούπα	91105887
23	Πριονόλαμα ξύλου HCS	13800402
24	Προστατευτικό σχισίματος	91105889
21	Παράλληλος οδηγός	91105888
/	Πριονόλαμα ξύλου HCS, Καμπύλη κοπή	13800422

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενη σέγα**

Μοντέλο: **PSSPA 20-Li F4**

Αριθμός σειράς: 000001–119600

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (αντί 2014/30/EU)

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ΓΕΡΜΑΝΊΑ

11.06.2026

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 132
Bestimmungsgemäße Verwendung 132
Lieferumfang/Zubehör 132
Übersicht 132
Funktionsbeschreibung 133
Technische Daten 133

Sicherheitshinweise 134
Bedeutung der Sicherheitshinweise 134
Bildzeichen und Symbole 134
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 134
Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen 136
Restrisiken 137

Vorbereitung 137
Bedienteile 137
Sägeblatt montieren und demontieren 137
Spanreißschutz montieren und demontieren 138
Parallelanschlag verwenden 138
Schrägschnitte 138
Externe Staubabsaugung 138
Ladezustand des Akkus prüfen 138
Akku aufladen 138

Betrieb 138
Hinweise zum Sägen 138
Akku einsetzen und entnehmen 139
Ein- und Ausschalten 139

Transport 139

Reinigung, Wartung und Lagerung 139
Reinigung 139
Wartung 139
Lagerung 139

Entsorgung/Umweltschutz 139
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland 139
Akkus umweltgerecht entsorgen 140

Fehlersuche 140

Service 141
Garantie 141
Reparatur-Service 141
Service-Center 141
Importeur 141

Ersatzteile und Zubehör 142

Original-EU-Konformitätserklärung 142

Explosionszeichnung..... 155

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Sägen von Kunststoff, Holz und Leichtmetall bei fester Auflage
- Sägen gerader und kurviger Schnitte sowie Gehrungsschnitte (nur Holz und Kunststoff) bis 45°
- Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

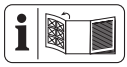
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

 im Lieferumfang enthalten

 Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

 Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

1 Zusatzhandgriff (isolierte Griffﬂäche)
2 Ein-/Austaster
3 Entsperrtaster
4 Handgriff (isolierte Griffﬂäche)
5 Bedienfeld
6 Hubzahlanzeige
7 Übertemperatur-Anzeige
8 Ladezustandsanzeige am Gerät
9 Hubzahltaste
10 Akku-Halter

11 Adapter für externe Staubabsaugung
12 Fußplatte
13 Pendelhubschalter
14 Entriegelung (Spannfutter)
15 Führungsrolle
16 Feststellschraube
17 Spannfutter
18 LED-Arbeitslicht
19 Hebel
20 Schalter (Staubblasfunktion)
21 Parallelanschlag
22 Metallsägeblatt
23 Holzsägeblatt
24 Spanreißschutz
25 Reduzierstück
26 Aufbewahrungskoffer

(Abb. F)

27 Akku-Entriegelung
28 Taste (Ladezustandsanzeige)
29 Akku
30 Ladezustandsanzeige
31 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Bei der Stichsäge schneidet das einseitig eingespannte Sägeblatt durch eine Hubbewegung. Bei Pendelhub schiebt die Führungsrolle das Sägeblatt zusätzlich zur vertikalen Sägebewegung bei jedem Aufwärtshub nach vorne.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Stichsäge ..... PSSPA 20-Li F4

Bemessungsspannung *U* ..... 20 V ⎓
Gewicht (ohne Akku) .....≈1,6 kg
Leerlaufhubzahl .....800–3800 min^{-1}
Hublänge .....26 mm
Schnitttiefe*
- Holz ..... ≤ 135 mm
- Nichteisenmetall ..... ≤ 20 mm
- Weichstahl ..... ≤ 10 mm

Schrägschnitt ..... −45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°
Schalldruckpegel L_{pA} .....85,3 dB; K_{pA}=5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
- gemessen .....93,3 dB; K_{WA}=5 dB

Vibration a_h (Holz)
- Handgriff .....4,118 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 5,338 m/s²; K=1,5 m/s²

Vibration a_h (Metall)
- Handgriff .....5,252 m/s²; K=1,5 m/s²
- Zusatzhandgriff ..... 6,321 m/s²; K=1,5 m/s²

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Holz)
- Handgriff .....; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Mittelwert der Spitzenamplitude der Beschleunigung bei wiederholten Stoßschwingungen (Metall)
- Handgriff .....; K=
- Zusatzhandgriff ..... ; K=

Temperatur .....Max. 50 °C
- Ladevorgang .....4–40 °C
- Betrieb .....4–50 °C
- Lagerung .....15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1
- Frequenzband .....2400–2483,5 MHz
- Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

*abhängig vom eingesetzten Sägeblatt

⚠ **VORSICHT!** Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ **WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 20 V TEAM

PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, PAP 204 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, PAPP 204 A1, PAPP 208 A1

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ **WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät


Betriebsanleitung lesen


Heiße Oberfläche


Ein-/Austaster


Entsperrtaster



Bedienfeld

⎓ Gleichstrom


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung


Achtung!


Schutzhandschuhe benutzen


Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät!


Akku aufladen



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.


Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer sauber, trocken, staubgeschützt, frostsicher, im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1 **Arbeitsplatzsicherheit**

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2 **Elektrische Sicherheit**

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 **Sicherheit von Personen**

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4 **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elek-

trowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5 **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6 **Service**

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtige Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Weiterführende Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern.** Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verkantet.
- **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt.** Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Berühren Sie keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge.** Es besteht Rückschlaggefahr.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verkantet. Spreizen Sie den Sägeschnitt und ziehen Sie das Sägeblatt vorsichtig heraus.** Es kann zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ **WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Aus-Taster (2)**
  Das Gerät lässt sich nur einschalten, während das LED-Arbeitslicht leuchtet.
  - Einschalten: Drücken
  - Ausschalten: Drücken
- **Entsperrtaster (3)**
  - Entsperren: Drücken
    Das LED-Arbeitslicht (18) leuchtet, das Gerät ist entsperrt.
    Wenn keine weitere Aktion folgt, erlischt das LED-Arbeitslicht automatisch nach 10 s. Das Gerät ist wieder gesperrt.
  - Sperren: Drücken
    Das LED-Arbeitslicht erlischt.
- **Hebel (19)**
  Arretiert/Entsperrt die Fußplatte **(12)** zur Winkelverstellung für Schrägschnitte.
  - **Fußplatte arretieren:** Zum Gerät drücken
  - **Fußplatte entsperren:** Vom Gerät wegdrücken
- **Schalter (Staubblasfunktion) (20)**
  Gebläsefunktion für spanfreie Schnittlinie



← aktivieren → deaktivieren

- **Pendelhubschalter (13)**
  Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen in 4 Positionen:
  - 0 – Keine Pendelbewegung
  - 1 – Kleine Pendelbewegung
  - 2 – Mittlere Pendelbewegung
  - 3 – Große Pendelbewegung
- **Ladezustandsanzeige am Gerät (8)**
  Wenn entsperrt: Die LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus.

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

- **Hubzahltaste (9); Hubzahlanzeige (6)**
  Hubzahl einstellen in 6 Stufen und Automatik:
  - **1** niedrigste Hubzahl
  - **6** höchste Hubzahl
  - **A** automatische Lasterkennung
- **Übertemperatur-Anzeige (7)**
  Leuchtet, wenn der Akku zu heiß ist.
  - Warten Sie bis die Anzeige erlischt.

Sägeblatt montieren und demontieren

Voraussetzungen

- Das Sägeblatt hat eine T-Schaft-Aufnahme (Einnockenschaft) wie die mitgelieferten Sägeblätter **(22/23)**.
- Das Sägeblatt ist für das jeweilige Material geeignet.
- Das Spannfutter ist frei von Splittern oder anderen Materialrückständen.
- Das Sägeblatt hat eine maximale Dicke von: 1,7 mm
- Achten Sie beim Einsetzen des Sägeblattes darauf, dass der Sägeblattrücken in der Rille der Führungsrolle **(15)** liegt.
- Falls das Sägeblatt nicht ausgeworfen wird: Halten Sie die Entriegelung des Spannfutters und ziehen Sie das Sägeblatt aus dem Spannfutter.

Vorgehen

→ siehe (Abb. A)

Spanreißschutz montieren und demontieren

Vorgehen

→ siehe (Abb. B)

Parallelanschlag verwenden

Der Parallelanschlag **(21)** kann an beiden Seiten des Gerätes montiert werden.

Parallelanschlag montieren und demontieren

→ siehe (Abb. C)

Parallelanschlag einstellen

1 Lockern Sie die Feststellschrauben **(16)**.
2 Stellen Sie den Paralellanschlag auf die gewünschte Position ein.
3 Ziehen Sie die Feststellschrauben **(16)** wieder fest.
4 Machen Sie einen Probeschnitt, kontrollieren Sie die Schnittbreite und korrigieren Sie gegebenenfalls die Position des Parallelanschlags.

Schrägschnitte

Sie können folgende Schnittwinkel einstellen:
−45°; −22,5°; 0°; 22,5°; 45°

Vorgehen

→ siehe (Abb. D)

Externe Staubabsaugung

⚠ **VORSICHT!** Gesundheitsgefahr durch Staub. Staub von Hartholz kann Krebs verursachen.

Voraussetzungen

- Externe Staubabsaugung (nicht mitgeliefert)
- Die Staubblasfunktion **(20)** ist deaktiviert.

Anforderungen an die externe Staubabsaugung

- Min. Luftstrom:
- Unterdruck an der Absaugschnittstelle:
- Staubklasse:
- Anschluss-/Schlauchabmessungen:

Vorgehen

→ siehe (Abb. E)

Ladezustand des Akkus prüfen

→ siehe (Abb. F)

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

Akku aufladen

Hinweise

- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen > 50 °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen.
- Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

→ siehe (Abb. F)

Betrieb

Hinweise zum Sägen

Hubzahl wählen

Die Hubzahl kann mit der Hubzahltaste **(9)** in 6 Stufen eingestellt werden.

Beginnen Sie mit einer niedrigen Hubzahl. Es gilt folgende Faustregel:

Material	Hubzahl
hart	niedrig
weich	hoch

Die automatische Lasterkennung **A** erlaubt einen genaueren Anschnitt: Im Leerlauf ist die Hubzahl reduziert. Erst bei Eintritt in das Werkstück wird die Hubzahl auf den höchsten Wert geregelt.

Pendelbewegung wählen

Je größer die Pendelbewegung, desto schneller der Arbeitsfortschritt.
Die optimale Pendelbewegung kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Für dünnes Material, hartes Material (z. B. Metall) oder für den Kurvenschnitt: Stufe 0
- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung: Stufe 0 oder 1
- Weiches Material (Holz, Kunststoff usw.): Stufe 2 oder 3

Beispiele zeigt das Label an der Einstellung:



0 Metall
1 Kunststoffrohr
2 dünnes Holz
3 dickes Holz

Tauchsägen

Voraussetzungen

- Weiches Materialien wie Holz, Porenbeton, Gipskarton usw.
- Gehrungswinkel: 0°
- kurzes Sägeblatt montiert

Vorgehen (Abb. I)

1 Setzen Sie das Gerät mit der Vorderkante der Fußplatte **(12)** auf das Werkstück. Das Sägeblatt **(23)** berührt das Werkstück nicht.
2 Schalten Sie das Gerät ein. Warten Sie bis die maximale Hubzahl erreicht ist.

3 Drücken Sie das Sägeblatt **(23)** in das Werkstück, bis die Fußplatte **(12)** auf dem Werkstück aufliegt.
4 Sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

Allgemeine Hinweise

Mit dieser Reihenfolge arbeiten Sie sicher mit der Stichsäge und erreichen ein gutes Arbeitsergebnis:

1 Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
2 Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
3 Halten Sie das Gerät sicher am Handgriff fest.
4 Stellen Sie die Hubzahl ein.
5 Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
6 Stellen Sie die Hubstärke ein.
7 Schalten Sie das Gerät ein.
8 Warten Sie, bis das Gerät seine volle Hubzahl erreicht hat.
9 Setzen Sie die Fußplatte auf das Werkstück.
10 Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Fußplatte fest nach unten auf Werkstück drücken.
11 Üben Sie nicht zu viel Druck in Schnittrichtung aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
12 Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist.

Akku einsetzen und entnehmen

→ siehe (Abb. G)

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- Ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.

Vorgehen

→ siehe (Abb. H)

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie den Akku.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ **WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

→ siehe (Abb. J)

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.
Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglich-

keiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**

  Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
  - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
  - Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
  - Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
  - Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät startet nicht	Ein-/Austaster **(2)** defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt **(22/23)** für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt **(22/23)** einsetzen
	Sägeblatt **(22/23)** stumpf	Neues Sägeblatt **(22/23)** einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
Sägeblatt wird schnell stumpf	Sägeblatt **(22/23)** für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt **(22/23)** einsetzen
	Zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 521709_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 521709_2601

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 141*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
25, 11	Reduzierstück, Adapter für externe Staubabsaugung	91105887
23	Holzsägeblatt HCS	13800402
24	Spanreißschutz	91105889
21	Parallelanschlag	91105888
/	Holzsägeblatt HCS, Kurvenschnitt	13800422

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Stichsäge**

Modell: **PSSPA 20-Li F4**

Seriennummer: 000001–119600

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
PAPP 204 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-2-11:2016/A11:2024
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018 • IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPP 204 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
11.06.2026



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	**Akkus szúrófűrész**
A termék típusa:	**PSSPA 20-Li F4**
Gyártási szám:	**521709_2601**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	**Magyarország szerviz** Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
   A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hi a felfedezésé után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hi át e elenteni és a terméket a ótállási ogok érvényesítése cél á ól átadni. A hi a fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett ótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásá ól eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődara ának kicserélése esetén a csere nap án raindul.
5. A rögzített ekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell meg avítani. A an az eset en, ha a avítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A ótállás nem áll fenn, ha a hi a a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás- ól, helytelen tárolás ól, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy ármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz izonyít a. A ótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek világítótestek, gumia roncsok st . rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a ki avítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy eállításokért.
7. ogyasztói ogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A ótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági ogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A ótállási igény e elentésének időpont a:	A hi a oka:
avításra átvétel időpontja:	A hi a avításának mód a:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A ótállási igény e elentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancijo

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Slovenija

Tel.: 0800 81400
Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com
(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1 S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2 Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.

3 Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma izrocitve blaga. Datum izrocitve blaga je razviden iz racuna.

4 Ce izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašceni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izrocitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natancno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5 Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašceni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Ce napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplacno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokoncanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši cas, ki je potreben za dokoncanje popravila, vendar najvec za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obvešcen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6 Ce v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

7 Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo placanega zneska.

8 Proizvajalec oziroma pooblašceni servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplacno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9 Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.

10 V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

11 V primeru, da proizvod popravlja nepooblašceni servis ali nepooblašcena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

12 Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

13 Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14 Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

15 Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

16 Ta garancija proizvajalca ne izkljucuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplacno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjucuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1 Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2 Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3 Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4 Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5 Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6 Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7 Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8 Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9 Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	**Aku ubodna testera**
Model:	**PSSPA 20-Li F4**
IAN/Serijski broj:	521709_2601/000001-119600
Proizvođač:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; *www.grizzlytools.de*
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na *parkside-diy.com*

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; ГЕРМАНИЈА; *www.grizzlytools.de*
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	**Убодна пила на батерии**
Модел:	**PSSPA 20-Li F4**
IAN/сериски број:	521709_2601/000001-119600
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,

Овој производ доаѓа со гаранција од 5 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од до пет години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од пет години, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абење и затоа може да се сметаат за потрошни делови (на пр. Капацитет на батеријата) или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/ Контакт:	**PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне**
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

ÇERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; *www.grizzlytools.de*
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	**Sharrë me bateri**
Modeli:	**PSSPA 20-Li F4**
IAN/Numri serik:	521709_2601/000001–119600
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,

Merrni për këtë produkt 5 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.

Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda pesë viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda pesëvjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuara. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaketimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumueshme (p.sh. Kapaciteti i baterisë) ose dëmtime të pjesëve të brishta.

Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.

Afati për përfundim

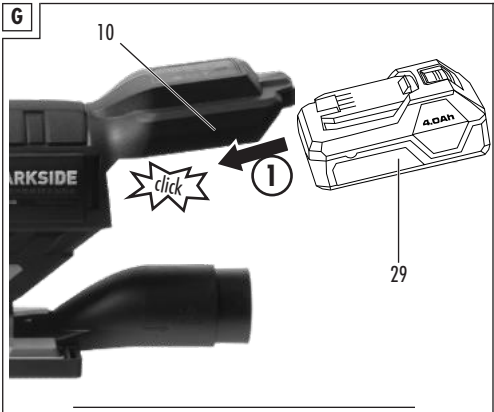
Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendarike** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plota të garancisë.

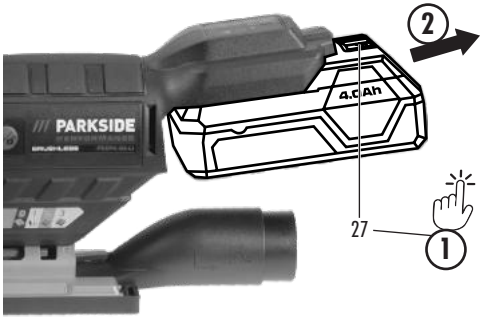
Kushtet për shërbimet e garancisë

Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plota të garancisë).

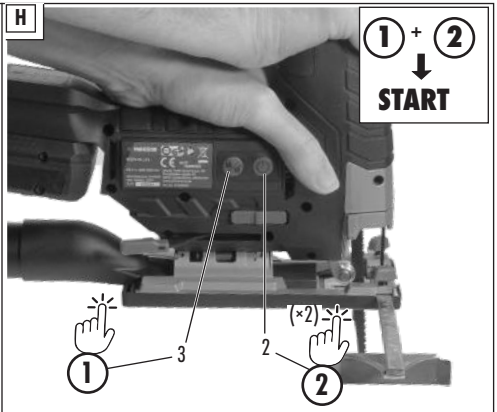
Qendër e autorizuar servisi / Kontakti:	**PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 97198, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës**
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	

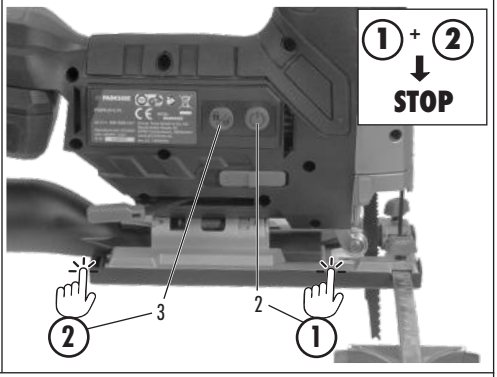
G


10
click
1
4.0Ah
29

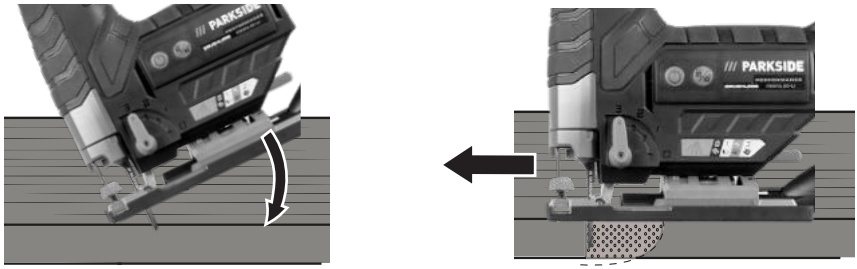

2
PARKSIDE
4.0Ah
27
1

H

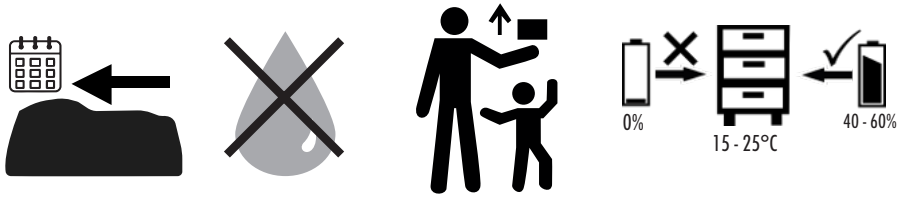

1 + 2
START
3
2
(×2)
1
2


1 + 2
STOP
3
2
2
1

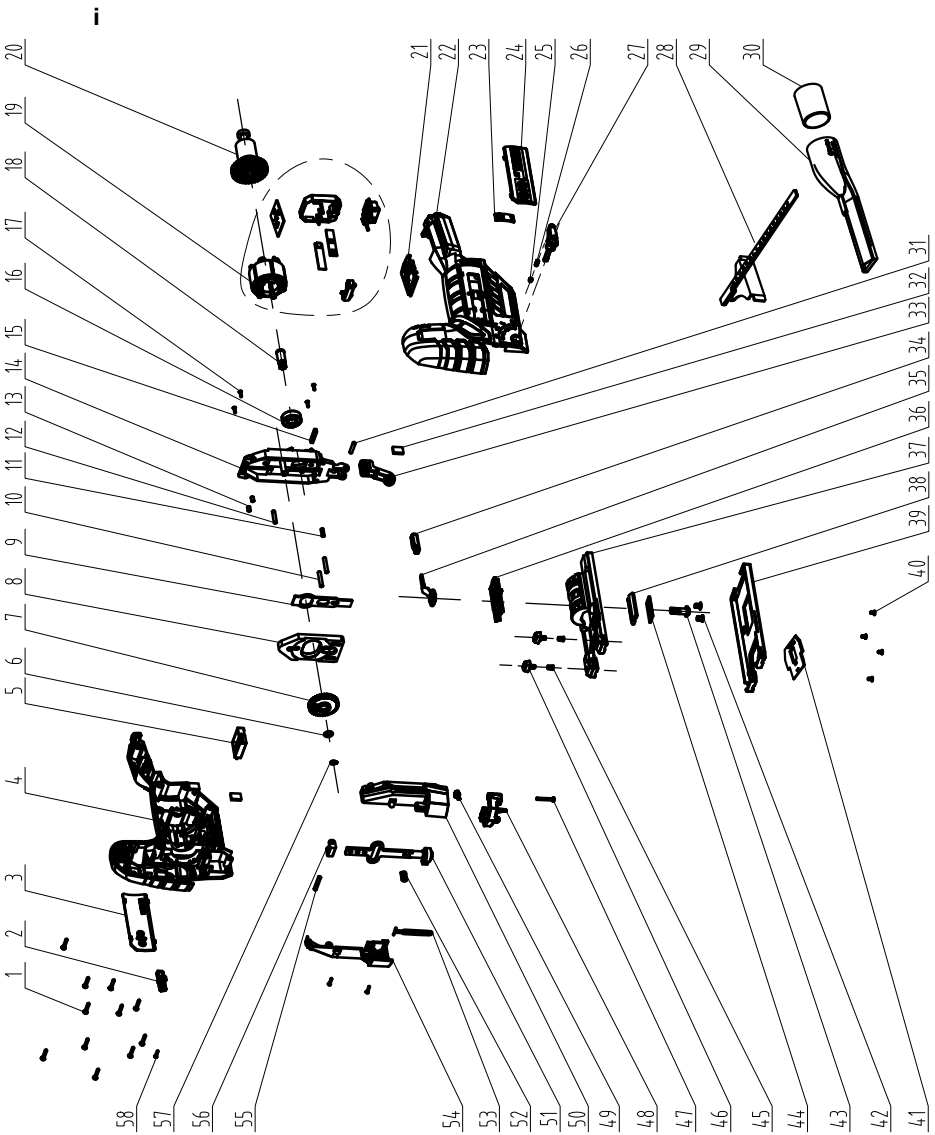
I


PARKSIDE

J


0%
15 - 25°C
40 - 60%

Explosionszeichnung • Exploded view • Reprezentare explodată • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplodirani pogled • Rozložený pohled • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид • Разбирлив преглед • Pamje e zgjeruar



informativ • informative • informatív • informativen • informativno • informativan • informační • informatívny • ενημερωτικό • информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Versiunea informațiilor • Információk állása • Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията • Статус на информациите • Statusi i informacionit: 05/2026
Ident.-No.: 74209665052026-3

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC™ C212712